

DOI:10.7052/JGE

08
Dec
2021

Vol. **8**



國立臺中科技大學
NATIONAL TAICHUNG UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

8

Journal of General Education

通識教育學報
第八期

通識教育學報



國立臺中科技大學通識教育中心
Center for General Education

Publisher : Center for General Education

National Taichung University of Science and Technology

December 2021

ISSN 2071-4998



9 772071 499007

GPN:2010102227

國立臺中科技大學通識教育中心印行

國立臺中科技大學通識教育中心印行

中華民國一一〇年十二月出版

國立臺中科技大學
通識教育學報

第八期

國立臺中科技大學通識教育中心印行

中華民國一一〇年十二月出版

目 次

| | | |
|-----------------------------------|-------------|-----|
| 大學服務學習課程融入代間學習學習成效之研究 | 王玉玫、王麗菱 | 1 |
| 園藝治療活動帶領者的介入策略與意圖之探究 | 余詩盈、王沂釗 | 29 |
| 全球、有序與正常遷移全球公約框架下的台灣遷移基礎設施初探..... | 陳翰堂 | 63 |
| 藝術注入效果與消費者知覺價值..... | 陳美子、黃玲娟、洪朝陽 | 101 |
| 篇名索引..... | | 115 |
| 作者索引..... | | 116 |

※本期學報來稿共 4 篇，經審查委員會審議後，採用 4 篇，受稿率 100%。

CONTENTS

| | | |
|---|--|-----|
| The Learning Effectiveness of the University Service-Learning Courses Integrating into Intergenerational Learning | Yu-Mei Wang & Li-Lin Wang | 1 |
| Research on the Intervention Strategy and Intention of Therapists in Horticultural Therapy | Shih-Ying Yu & Yi-Chao Wang | 29 |
| Exploratory Research the Taiwan's Migration Infrastructure by The Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration | Han Tang Chen | 63 |
| The Effect of Art Infusion on Consumer Perceived Value | Mei-Tze Chen 、 Ling-chung Huang 、 Chao-yang Hung | 101 |

大學服務學習課程融入代間學習 學習成效之研究

王玉玫¹、王麗菱^{2*}

摘 要

面對臺灣高齡人口比例增加的問題，人口老化將是臺灣所要急切面對的議題，然家庭型態的改變減少了年輕與老年世代互動的機會，使年輕族群尊老敬老的態度可能因而變得淺薄，而相關研究指出增加連結代間互動的機會可改變年輕世代對高齡者的態度，代間學習方案是可幫助學生理解高齡者。有鑑於此，國立臺中科技大學將關懷老人列為服務學習課程內涵的主軸之一，然應如何落實於課程中、以提高學生的學習成效值得關注。因此本研究採行動研究法，旨在運用代間學習的策略融入大學服務學習課程的內涵，設計關懷老人的服務學習方案來進行經驗教育，期能提供大學生正向的服務學習經驗及改變修習課程學生對於老人的態度。本研究以大一修習服務與學習課程之學生 60 人為研究對象，採問卷調查法，研究工具為「大專生服務學習經驗量表」與「對老人態度量表」，於第一學期期初與第二學期末分別進行前後測，將所得資料進行統計分析以獲得研究成果。研究結果顯示：大專生服務學習經驗量表之前後測達顯著差異，亦即透過本課程方案設計與實踐，學生對於服務學習的感受產生正向的經驗；在對老人態度量表的前後測亦達顯著差異，也就是透過本課程，學生對老人的態度有所改變；另服務學習經驗與對老人態度間呈現顯著正相關，顯示參與服務學習融入代間學習之課程方案之學生其服務學習經驗的感受越佳，對老人之態度就越佳。

關鍵詞：服務學習、代間學習、對老人態度

¹ 國立臺中科技大學通識教育中心助理教授

² 國立臺中科技大學美容系助理教授 e-mail: wangli@nutc.edu.tw

壹、研究動機與目的

一、研究動機

近年來各國高等教育為因應全球快速變化，先進國家的教育已從強調研究教學的傳統，面臨教育改革的聲浪，未來的教育必須培育出兼具基本能力及關鍵能力的重點人才，我國「教育部人才培育白皮書」指出，具自我負責、尊重差異、主動參與社會及增進公眾利益之「公民力」是未來人才應具有的六項關鍵能力之一（教育部，2013）。隨著二十一世紀的到來，志願服務（volunteer service）成為新世紀的一股重要思潮，潮流所趨，志願服務在全球已普遍成為公民參與和實踐公民責任的新策略，在校園中，結合社區服務和學習目標的服務學習方案，也開始蓬勃發展。綜觀世界各國為強化學生公民素養與學習的經驗，有愈來愈重視運用服務學習的教學趨勢；我國亦在 2007 年教育部頒訂「大專校院服務學習方案」後，各大專校院紛紛開設服務學習的課程。國立臺中科技大學亦設有服務學習課程，為四技大一學生的必修課程。然因為必修課程的規定，使學生有一種被迫修課的感覺而可能影響了學習的動機，例如金車文教基金會 2017 年的調查結果顯示：國內中學及大學生參加服務學習的原因，以學校規定、升學加分最多，多非發自內心，因此該基金會建議服務學習應基於自主學習、做中學、良師引導及自我探索學習等模式，學生除服務之外，更應結合其專長興趣。

在國際上將 65 歲以上人口占總人口比率達到 7%、14%及 20%，分別稱為高齡化社會、高齡社會及超高齡社會。隨著醫療科技的進步及生活環境的改善，國人平均壽命不斷延長，台灣 65 歲以上老年人口占總人口在 2018 年已超過 14%（內政部戶政司，2018），使台灣進入「高齡社會」。國家發展委員會（2020）也預估至 2025 年時，老年人口數將占總人口總 20%以上，也就是台灣將會很快進入「超高齡社會」，故老人議題將是臺灣所要面對的重要課題。但在現代文明強調進步、快速、活力與競爭下的價值觀，老年人易與年輕世代的代溝存在負面的影響，年輕族群尊老敬老的態度也可能因社會對高齡者負面的刻板印象而變得淺薄，影響了年輕世代與老年世代的關係。

帶領學生主動關注高齡社會的議題、提供學生與高齡者接觸的機會是大學教育可著墨之處，有鑑於台灣老年人口的快速增加，本校將老人服務訂為服務與學習課程的核心主軸之一，希望透過代間學習與互動的過程增加世代間的認知，建立學生正向的世代經驗與關係。

服務學習本質在促使學生在參與過程中，藉由「做中學」達到學習的目的，而服務學習課程內涵與型式多元，強調經驗教育的特性，其活動的安排亦恰提供了學生與高齡者互動的機會，然如前所述，研究者多年任教的經驗發現：由於服務學習課程屬必修課程，學生有時並非自願參與服務活動，或是服務活動中的挫折感等因素，導致學生在參加服務學習校外活動後，可能會產生負向學習結果，特別是非相關專業的背景學生，因為有關老人服務的先備知識不足，如果没有好的課程設計、形塑老少世代良好互動與溝通，以獲致成功的服務學習經驗，則較難以達成提升學生對高齡者態度之教學目標。

二、研究目的與研究問題

基於上述之研究緣起與動機，本行動研究以代間學習的理念設計以老人為對象的服務學習課程，希冀達成下列研究目的：

- (一) 探究融入代間學習的服務學習課程對大學生服務學習學習經驗的影響。
- (二) 剖析融入代間學習的服務學習課程對大學生對老人態度的影響。
- (三) 探究融入代間學習的服務學習課程其學習經驗及對老人態度之關係。
- (四) 發展融入代間學習的服務學習課程規劃方案，以作為學校推動服務學習課程參考。

基於上述的研究目的，本研究之研究問題敘述如下：

- (一) 融入代間學習的服務學習課程是否能改變大學生對服務學習的感受？
- (二) 融入代間學習的服務學習課程是否能改變大學生對老人的態度？
- (三) 融入代間學習的服務學習學習經驗與對老人的態度是否具關聯性？

貳、文獻探討

一、服務學習

（一）服務學習之緣起

美國服務學習於 1960 年代，算是較早推動服務學習的國家，因為美國高等教育以及學生參與社會正義的需求和呼聲日漸殷切，同時配合美國教育家杜威（John Dewey）經驗教育的論述，服務學習因此在 70 年代於許多校園中蓬勃發展。

1980 年代末期，美國教育委員會結合了校園盟約（campus compact）的力量，結合一千所大學及學院，正式奠定服務學習的理念與做法。1993 年美國聯邦政府通過服務行動法（Service Action），奠定服務學習永續發展的正當性。1994 年柯林頓總統史無前例地親自致函全美各大專院校校長，請託他們鼓舞學生，建立為國家社會提供服務的精神。至此，服務學習的旋風襲捲有心學習「服務學習」的地方區域，洶湧地推廣到全世界。

台灣地區雖極早就已有勞作教育或類似服務教育的做法，我國自 1980 年代由政府大力倡導組織會志願服務，2001 年公布「志願服務法」，明訂志願服務運用機關的職責、志工的權利與義務，及保障志工服務的措施。2007 年教育部訂頒「大專院校服務學習方案」，鼓勵各大專院開設服務學習課程。2010 年修訂大專院校服務學習方案，鼓勵各大院校成立服務學習推動單位。但隨著對高等教育的期望提高，教育部的大力提倡，目前亦已漸成潮流。

（二）服務學習之定義與特質

服務學習是「服務」與「學習」的結合，簡而言之就是「從做中學」，也就是在「服務」過程中得到「學習」的效果。Jacoby（2015）認為服務學習是一種經驗教育的模式。換言之，服務與學習二者在課程中具有某種程度的平衡關係，這也是服務學習一辭常見中間有連字符號與英文大寫字體，如「服務—學習」（SERVICE—LEARNING），其代表平衡與並重的觀念。學生可以將服務活動與專業或任何知識的學習自我整合；但這種整合或平衡關係的達成，必須藉由過程中最核心的「反省」，才能獲致。因此，服務學習具四項的特質：合作、互惠、多元、以反思學習為基礎及社會正義為焦點（黃玉、嚴秋蓮、劉若蘭，2016；Jacoby, 2015）。Jacoby（2015）認為服務學習要透過有計畫安排的社區服務活動與結構化設計的反思過程，以完成被服務者的目標需求，並促

進服務者的學習與發展，反思（Reflection）與互惠（Reciprocity）是服務學習的兩個中心要素。「服務－學習」作為一種方案（或課程），強調透過有意設計的學習目標、結構化反思及批判分析，來達成滿足人類與社會需求目標，可以說是一種經驗教育的教學方法，也是一門「互惠」的哲學，強調服務與學習目標同等重要，且對服務者與被服務者雙方目標完成互相有加強效果。因此，任何一種意欲使學術性專業知識或任何課程的學習和服務活動相結合的課程，透過反省，不斷地檢視與修正、學習與成長皆可視為服務學習。

服務學習是一種教學法，它是紮根在「經驗」中，而「經驗」是學習的基礎，它也紮根在以「反思」為中心所設計的學習中。最後，服務學習是一種方案，它強調任務的達成是在於能結合學習目標、反思、與批判分析，使服務能滿足人類及社區的需要。所以服務學習可以有不同的目標和方法，可以將服務學習以「學科為基礎」或歸於一般教育中的一部份來實施。尤其，服務學習能帶給學生更高品質的學習、提供學生實踐參與社會事務的機會、為學生未來作更好的準備、可促進學生多方面的發展，並有助於學校與社區的發展（黃玉，2000）。

就美國教育家杜威（Dewey）所提的「從做中學」（learning by doing）。除了要學習與服務並重外，還要將服務與課程相結合。因此在學校開設服務學習相關課程，既可以教育學生關懷社區，也有驗證所學的效果；另外學校與社區的互惠活動，可使得社區獲得學校的人力資源，學生從中獲得自我成長和增加了解社會的機會；而反思活動，可以幫助學生將社區活動與課程學的知識，在服務過後做反省與內化思考，以省思所學之價值與可改善之處。

（三）服務學習實施的階段

服務學習課程包含準備（Preparation）、服務（Service）、反思（Reflection）及慶賀（Celebration）四個階段。「準備」是指學習者於進行服務前，根據教學的目標、服務對象或社區群體的需求與特質，以及服務者的能力發展服務計畫，以達成服務學習的目的。而「服務」是指實際執行服務行動，於社區群體中的過程。「反思」是整個學習過程中最關鍵的部份，可於準備期、執行期、執行結束後皆可進行；藉由反思，幫助學習者了解到自身的不足，同時體認自我貢獻的價值、提升自信、公民意識並增加對社區群體被服務對象的認同；張同廟

(2013、2018)的研究結果亦指出在大學生服務學習的課程中，反思元素與學習成效具正相關。最後「慶賀」是一個分享的過程，讓學習者、社區群體及引導者一起分享學習內容，促進專業與非專業上的成長。因此服務與學習課程教學目標在導引同學了解服務的意義，培養學生健全人格，良好品德、與正確價值觀念，透過準備、服務、反思及慶賀四個階段的課程設計，增加學生對社會的關懷與責任，期日後能貢獻社會服務人群。

(四) 服務學習評量相關研究

陳坤虎、潘榮吉、沈睿翔、蘇育令(2014)彙整過去國內服務學習相關評量的研究可分為兩種類型：一是「參與者對服務學習的態度」，如：參與動機、阻礙因素、滿意度等；另一種是「服務學習之功能與成效」如個人成長、公民責任提升、課程獲益、職涯發展等，而這兩種類型都有相當多的研究。研究者亦搜尋近五年(2014-2018)的研究，在「參與者對服務學習的態度」部分，如董麗華、陳玲娜(2014)認為「對於實地服務投入的程度」以及「機構人員協助的程度」這兩項是影響整體服務學習認知改變之重要因素。在「服務學習之功能與成效」的部份，則如：蘇育令、潘榮吉、陳坤虎(2017)的研究學生參與服務學習之轉變知覺，有助於學生個人成長以及與專業方面的連結，學生在服務學習的經驗中獲得具有溝通性的及解放性的學習，但仍在持續尋找未來生命方向的目標與並培養目標所需的專業能力。

陳坤虎、潘榮吉、沈睿翔、蘇育令(2014)的研究指出：「參與者對服務學習的態度」與「服務學習之功能與成效」有顯著關聯，也就是受試者對於服務學習的感受越佳，個人的成長也越高，同時也能調適負向心理健康，所以正向服務學習經驗都會帶給個人多方全人的成長。另外在張同廟(2011)研究大學生參與服務學習課程之動機、阻礙因素對滿意度的影響，具有預測效果，也因為服務學習阻礙在參與動機與滿意度具有顯著的中介效果，所以面對學生學習多元的歷程中，想要提高服務學習者的滿意度，學校在進行推動與設計方案之前，應先了解學生的參與動機，加強充實各類型服務學習的內涵，引導及激發其參加的意願與承諾，同時滿足學生的內在需求，才能提昇學生參與服務學習的滿意度。至於服務學習阻礙可能來自個人自我意識、人際互動關係與受外在環境影響，老師應該協助學生統合所學運用於社區，增進其學術與技能。並

加強與服務機構溝通協調，透過雙方互惠關係，以降低阻礙問題產生，創造學校、學生社區三贏的局面。

二、代間學習

（一）代間學習的界定

所謂代間學習係指一種在年輕與年老世代之間進行有目的且持續性的資源交換及相互學習的活動，這種活動可進而促進個人及社會利益（United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, UNESCO, 2000）；換言之，代間學習是基於不同世代的互動與合作，採取共同學習的方式，一起成長，其目的旨在讓年輕世代與年老世代透過交流與互動，進行有意義的學習，瞭解所身處的環境世界，並藉此促進世代之間的經驗交流、情感聯繫與心智成長（高博銓，2014）。目前與「代間學習」相關的名詞包括「代間教育」（intergenerational education）、「代間方案」（intergenerational program）或「代間實務」（intergenerational practice），其內涵皆很類似。都用來表達不同世代之間共同學習方式，意即持續性和系統性的讓老年人與年輕世代一起在不同情境中進行學習活動，達到有意義的學習與社會經驗交流的一種教育方式（陳毓璟，2014）。

代間學習產生的條件有三：（1）至少是兩個世代的共同學習；（2）至少是兩個不同世代共同學習其所處的世界（與他們重要關聯的歷史、社會事件、人物）；（3）兩個不同年齡的團體分享學習經驗／接受訓練，為了發展和準備服務的技能以貢獻社會（王百合、楊國德，2010）。高博銓（2021）認為代間學習活動的實施可以採取的策略作法，包括活動要掌握世代的學習特性，發揮加乘的效果；選擇能共融體驗的活動，強化世代的情感聯繫；激發活動參與的動機；採用適配的活動策略，提升代間學習的成效；定位活動的真正目的，避免落入傳統的思維框架；洞察活動的實施成果，導入推力的概念作用。整體而言，透過代間學習活動可以增加各世代之間交流互動，進行意義性的資源交換和相互學習，從而鞏固家庭的基石，優化家庭關係的品質，促進個人及社會利益。依據代間學習的意義，並考量不同世代的互動和學習特性，有關代間學

習的實施方式，可以採教導式學習、數位式學習、體驗式學習、社會式學習等幾種不同的形式（高博銓，2014）。

（二）代間學習的相關研究

代間的研究在 1960 年代的美國開始萌芽，緣起於美國世代隔離而衍生的問題；期透過代間方案的實施，有效的促進不同世代的交流，近年來則主要焦點在於透過代間服務學習的課程解決相關的社會議題，代間服務學習課程可滿足不同世代缺乏的社會支援與家庭經驗（徐淑貞，2014）。

分析有關代間學習的相關研究發現：透過代間的互動可為高齡者及年輕世代帶來許多正向的好處（王百合、楊國德，2004；陳美如、鄭芬蘭，2007）。透過代間學習的過程可增進世代間認知的成長，促進社會技能，生理與情緒發展，並建立正向的世代經驗與關係的看法（李青芬、唐先梅，2008；王百合、楊國德，2010；李新民、李宜蓁、鄭博真，2017）。

相關研究亦探討了學校實施代間學習的成效，可以讓年輕人對老年人有更正向的態度（王百合、楊國德，2010；林麗惠，2011；陳毓璟，2014；呂怡慧，2016；李新民，2018）。透過不同世代的學習，學生從原本敬老尊賢的尊卑態度轉換學習夥伴的平等關係，進而更願意對長者提升溝通與同理心，但也提出參與者對於代間學習的主要動機與期待、課程活動的場域、時間及規劃、互動的方式都是成效的重要條件（陳毓璟，2014）。

代間學習除了跨世代設計外，學校、社區、機構等都應打破藩籬，朝向合作，才能建構台灣本土的代間教育模式，以符合在地需求，也因應現在在地老化的精神，系統性的規劃建置與課程內容的彈性運用，在日趨需求的代間工作，相形重要（楊世承，2017）。

研究也發現代間教育或學習，多於社區、學校及機構規劃及實施，若於學校實施，多以融入教學為主，並無系統性之代間學習方案規劃模式建立（楊世承，2017）。所以代間學習融入服務學習課程中如何設計？查閱文獻資料，林麗惠（2011）提出由學校提供代間學習方案的類型及效益有兩種形式：一是強調智能或認知發展，二為情緒/情意發展對社會的貢獻。經過學者實證研究結果，前者如李新民（2018）以正向心理學取向的代間學習方案，可以有效提升老人成功老化以及年輕世代對老人的正向態度。後者如李新民、李宜蓁、鄭博真（2017）

在社區對 20 組祖孫利用桌遊進行互動，研究結果發現代間學習對於老人正向老化、代間溝通都有顯著提升效果，且方案本身也可以作為一種簡單的關係重塑的工具。

綜合上述，如果可以代間學習的策略融入服務學習的課程，讓學生實際到社區服務老人代間學習，不僅有助於建立年輕學生對於老人及老化的真實概念，同時也能增進其對於高齡者正向態度。

三、大學生對老人態度相關研究

態度會影響一般人與老人互動的意向，歸納國內外對老人態度的研究多以學生為研究的對象。Stedman (1983) 將對老人的態度定義為個體對老人在動機、情緒、知覺與認知歷程的持久性組織架構。黃錦山 (2011) 認為對老人的態度包含四種不同的層面，如對老化與老年人的看法、行為特點、吸引力與智慧等負面的老化態度。而正向的老化態度應該具備以下情形：在認知上：讓年輕學生具有正確的老化知識；在情意上：讓年輕學生不再有年齡歧視與害怕老化；在技能上：讓年輕學生具有因應老化的技能，從而能夠有知識與方法去因應自己的老化、家中長者的老化與社會結構的老化。老化態度來自老化知識，謝廣全 (2009)、劉欣宜 (2015) 和侯佳惠 (2017) 的研究發現技職院校學生的老化知識與老化態度呈顯著正相關，大學生老化態度跟未來職涯規劃之意願有關，因此正向的老化知識、老化態度非常重要。

老化態度與老化知識的關係也有研究並無顯著關係，如陳毓璟 (2014) 以代間學習融入專業課程準實驗方式發現，代間學習可以顯著增進學生正向的老化態度，提昇對老人的關懷與服務老人的意向，但對於提昇老化知識部分的效果未達顯著水準。黃錦山 (2011) 的研究發現當老化態度是屬於正向時，將可以預測老化的行為意向也將會較明顯，但是老化知識的高低卻不能有效地預測期老化的行為意向。為全面提高友善高齡社會之建構，老化知識與態度之間的關係，仍值得再進一步的探討，以便為學校實施老化教學活動找到支持的論點 (侯佳惠, 2017)。不過現有的研究文獻，不論是課程融入服務學習的內涵或是以代間學習進行老化教育，都有良好的學習成效。

參、研究方法與研究設計

一、研究對象與場域

本行動研究係以便利取樣選取研究者任教臺中科技大學修習「服務學習」商學院某班四技一年級學生為研究對象，班級人數為 60 人，此課程為校訂必修課程，修習時間為一學年，該班學生雖有擔任志工、從事社會服務的經驗，但無老人服務之相關知能與經驗。教學實踐之校外場域為臺中公園的社區老人關懷據點，該據點的長輩約 40 人，年齡從 65 歲到 100 歲高壽者居多，多為健康與亞健康者，長者每週一、三、五的上午至該據點參與活動，該據點設有社區社工人員 2 人。

二、研究方法與研究流程

本研究採行動研究法，依行動研究模式：（1）面對問題情境；（2）計畫、行動、蒐集資料、反思；（3）改善問題。將研究過程分為：研究準備期、行動循環期和研究成果撰寫期：

- （一）研究準備期：依教學現場的問題擬定以代間學習的服務學習方案為研究主題，了解研究對象之特質與需求、諮詢校外服務社區機構的社工，兼顧大學生與社區老人的能力及興趣，共同商議代間服務學習方案的內容；並與校內行動研究的同儕爭友，分析課程教學資源與設備，同時進行文獻探討尋找教學素材。
- （二）行動循環期：依規劃之代間服務學習方案於校內、校外實施課程，並做資料收集與整理，進行反省、分析、討論，根據反省、分析、討論來修改課程設計，並探討學生接受「服務與學習」課程後，服務學習經驗及對老人態度上的改變。
- （三）研究成果撰寫期：撰寫研究報告，擇定於校內教學社群或相關領域的期刊與學術研討會進行發表。

根據「國立臺中科技大學服務學習教育實施辦法」一學期有 10 小時校內授

課與 8 小時校外服務，課程設計主要採經驗教學法（experiential teaching），除授課講述老化知識外，著重體驗學習與反思。因此在授課部分安排觀念引導、服務內容說明及演練、小組反思報告；校外服務每學期分 3-4 次，每次 2-5 小時，一學年共 16 小時，實作不同代間服務學習方案。

課堂上採取互動式教學，如價值澄清法，小組討論等方式，以提高學習與參與興趣。反思分為個人期末服務學習反思學習單，利用智慧大師之數位學習系統，建構多元檢核學習平台；課堂團體期中、期末反思利用 Teams（下學期因遠距教學）進行師生即時互動。

本研究學習成效分析以量化調查來進行，於 109 學年度第一學期第一週及第二學期最後一週於課堂上當場發放與回收問卷，共計發放與回收 60 分問卷，有效問卷回收率為 100%。評量工具包括：「大專生服務學習經驗量表」、「對老人態度量表」。兩種量表上學期期初做前測一次，下學期期末做後測方式進行：

1. 「大專生服務學習經驗量表」：為陳坤虎、潘榮吉、沈睿翔、蘇育令（2016）編製之量表，此量表主要是根據 Dewey 在 1938 年研發修改，評量大學生參與服務學習所產生個人喜好的感受，包含「正向服務學習經驗分量表」與「負向服務學習經驗分量表」。正向服務學習經驗 15 題、負向服務學習經驗 5 題，共計 20 題，以 Likert 五點量表評量，依「非常同意」、「同意」、「普通」、「不同意」到「非常不同意」給予 5、4、3、2、1 分，為利調查結果解釋，統計分析時會將負向題多以反向計分，因此得分越高表對服務學習的感受越正向。信度部份正向服務學習經驗之 Cronbach's α 係數為.95，負向服務學習經驗之 Cronbach's α 係數為.84，顯示本量表之兩個分量表皆具有良好的內部一致性信度。另本量表與多份量表所擷取出之正負向「心理適應指標」的相關均達顯著，顯示具有良好的效標關聯效度。
2. 「對老人態度量表」：為李新明（2018）所編製，本量表根據文獻探討發展出包含認知、情感、行為三向度的內容，其中認知層面包含對老人生理與心理特質的認知理解，情感層面包含對老人的好惡的正負向情緒感受，行為層面包含和老人互動的行為表現。本量表共計 15 題，填答方式採取 Likert 式四點量表，依「非常同意」、「同意」、「不同意」到「非常不同意」給予 4、3、2、1 分，為利調查結果解釋，統計分析時會將負向題多以反向計分，因

此得分越高表對老人的態度越佳。本量表在認知、情感、行為三向度的 Cronbach's α 係數為 .90、.89、.82，解釋變異量為 89.1%，另因本量表原為小學生設計，所以為了解本量表是否適用於測量大學生對老人之態度，本研究聘請 2 位專家進行專家效度檢驗，並抽取 51 名大一學生進行預試，在認知、情感、行為三向度 Cronbach's α 係數為 .92、.87、.92，顯示本量表具良好之信效度。

本研究採用 SPSS FOR WINDOW 20.0 進行統計分析，並用描述性統計、成對樣本 t 檢定及 Pearson 積差相關來進行驗證。

肆、研究結果

本行動研究係以大學生為研究的對象，實踐的場域與課程為服務與學習的校內課堂及校外社區老人據點，利用代間學習的方式進行老化教育課題之融入，期藉由課程的實施，了解學生的服務學習經驗及其對老人態度的改變，以下就代間學習方案及量化研究結果進行說明。

一、代間學習服務學習教學方案設計與執行

本研究係以研究者任教之「服務與學習」課程來進行之行動研究，而「反思」與「互惠」是服務學習教學方案設計的兩大核心，一份理想的代間服務學習的方案，必須結合服務與學習，奠定堅強的社區—學生夥伴關係，注重反思實踐，以積極引導學生進行思考的歷程，因此參照文獻探討所得進行教學方案的設計，並邀請服務機構的 2 位社工、本校老人服務事業管理系 1 位教師及 2 位教學社群的諍友共同針對方案設計進行意見提供與修訂。

本課程為學年校定必修課程，開設於四技一年級。依學校規定每學期授課 18 小時，包含課堂 10 小時及校外服務 8 小時，然課堂及校外服務時間週次依課程活動內容可做彈性安排；本教學方案採經驗教學法（experiential teaching），除授課講述老化知識外，著重體驗學習與反思。課堂部份著重學生參與社區老人服務之前置準備課程的規劃（參見表 4-1、表 4-2）共 8 小時及 2 小時的反思心得的分享與討論。

在課堂教學的部份上亦著重學生的互動與演練，並以小組討論等方式以提高學習與參與興趣。為強化學生的自我效能感，研究者在前置準備課程運用了角色扮演、技巧學習與演練的策略，增加學生與社區老人互動的知能，並提供立即性的正向回饋，以鼓勵減輕學生的焦慮感。

表 4-1 第一學期服務與學習前置準備課程

| 單元 | 主題 | 時數 | 課程目標與活動 |
|----|---------------------|----|---|
| 一 | 認識服務與學習 校外服務機構介紹 | 2 | 讓學生了解服務與學習課程的核心價值、教學目標與規範，認識校外服務機構、強化服務利他的動機與意識 |
| 二 | 老人的特質與溝通技巧 | 2 | 讓學生理解老人的特質、老化的改變，培養與老人溝通、參與代間活動的技巧 |
| 三 | 老化初體驗 | 2 | 透過輔具的穿戴，體驗因老化而產生行走與日常生活的困擾，使學生能具同理心 |
| 四 | 校外代間學習服務學習方案 | 2 | 讓學生了解校外學習服務學習方案的內容，並分組演練 |

表 4-2 第二學期服務與學習前置準備課程

| 單元 | 主題 | 時數 | 課程目標與活動 |
|----|-------------------|----|--|
| 一 | 本學期校外代間學習服務學習方案說明 | 2 | 讓學生了解校外學習服務學習方案的內容 |
| 二 | 健康老化 | 2 | 透過服務機構所拍攝的「超級爺奶壯遊去」及「叫我第一名--健康活力秀」紀錄片改變學生高齡者負面刻板印象與偏見。 |
| 三 | 老少共遊活動的準備 | 2 | 讓學生了解霧峰林家花園的相關資料、老少同遊活動注意事項 |
| 四 | 生命故事訪談與製作 PPT 技巧 | 2 | 培養學生進行訪談的能力及製作生命回顧 PPT 技巧 |

(二) 校外代間學習服務學習方案設計與執行

本研究之校外服務學習方案每學期原則 8 小時，兼顧學生與社區需求、考量服務者與被服務者的特性、機構場地大小、老人人數與可運用的設備資源等，並參酌國內外老人服務學習相關研究所設計之學習方案擇定適合者進行多元化的活動規畫，活動類型包含休閒娛樂、老少共學、以長者為師等。方案內容如表 4-3、4-4 所示。

表 4-3 第一學期校外代間學習服務學習方案

| 主題 | 時數 | 活動說明 |
|--------------|-----|--|
| 相見歡：大家一起玩遊戲 | 2 | 學生及長輩分組安排益智性或體適能類的桌遊、及懷舊童玩，老少同樂拉近彼此關係與距離。 |
| 動動綠手指、老少共學 | 2.5 | 學生與長輩在授課老師帶領下進行香草綠植栽活動，植物選擇三種香草植物、並配搭其它二種不同色彩的植栽，先由學生為老人奉上香草茶，並青老共同創作美麗的植栽盆栽，在後序活動中分享體驗植物的種植及照顧，感受生命的變化。 |
| 以長者為師：老爺爺教美食 | 3.5 | 由長輩擔任教學者做經驗的傳承，教導學生烹飪臺灣小吃，並一起分享美食。 |

表 4-4 第二學期校外代間學習服務學習方案

| 主題 | 時數 | 活動說明 |
|-------------|----|--|
| 青銀同遊 | 3 | 配合代間的體能與興趣，青銀共遊霧峰林家花園，在專業導覽及長輩對同行學生享回憶，共同感受台灣早期的傳統與歲月。 |
| 長者生命故事 | 3 | 學生分二次訪談長輩，蒐集長輩的老照片，撰寫文案並製成投影影片以供發表與欣賞。長輩透過回顧及整理生命經驗，重新詮釋自己的生命歷程，再一次接納自己的過去。學生因長者的人生故事的分享，了解不同世代的生命歷程，開啓視野，亦從長者的生命故事中反思自己的生活態度及價值觀。 |
| 慶賀：生命故事影片發表 | 2 | 邀請服務機構的社工、長輩，與所有學生一起觀看長輩生命故事，並將學生製作的投影片燒錄於光碟，連同卡片致贈長輩，表達謝意。 |

方案執行時將學生分成 14 組，不論是社區服務或課堂討論均以小組方式進行。社區老人亦分為 14 組，在整學年的活動中，學生對應老人小組採固定的方式，青老合組後每組約 7-8 人。由於學生與老人人數共約 100 人，考量分組活動的需求，活動前請服務機構社工與志工協助進行場地布置。另由於健康操是服務機構每日例行性的活動，因此在正式開始校外代間學習服務方案時，學生會與老人共同進行活絡筋骨的暖身運動，方案結束時亦會由老師或社工帶領反思活動，邀請長者與學生進行口頭分享。

二、學生學習成效分析

(一) 「大專生服務學習經驗量表」調查結果分析

「大專生服務學習經驗量表」之有效問卷數為 60 份，以 Likert 五點量表進行評量，依「非常同意」到「非常不同意」給予 5、4、3、2、1 分。本量表中第 3、9、12、15、19 題為負向學習經驗，已轉換為反向計分，以利分數越高表示受試者對服務學習的感受越正向。在第一學期初實施的前測與第二學期末的後測各題項之得分情況如表 4-5 所示。

表 4-5 大專生服務學習經驗量表各題之敘述統計分析 (N=60)

| | 題 目 | 前測 | | 後測 | |
|----|-------------------|------|------|------|------|
| | | 平均數 | 標準差 | 平均數 | 標準差 |
| 1 | 可提升自己的專業知識。 | 3.65 | 0.87 | 4.39 | 0.78 |
| 2 | 更能肯定自己。 | 3.91 | 0.80 | 4.52 | 0.64 |
| 3 | 更加覺得自己無法與他人合作。* | 4.21 | 0.90 | 4.31 | 1.07 |
| 4 | 更能學習到如何與他人溝通。 | 3.90 | 0.83 | 4.38 | 0.73 |
| 5 | 更加能欣賞他人的特點。 | 3.95 | 0.67 | 4.54 | 0.62 |
| 6 | 更能建立正確的服務態度。 | 4.08 | 0.74 | 4.54 | 0.67 |
| 7 | 更能夠自我省思。 | 3.78 | 0.80 | 4.51 | 0.62 |
| 8 | 更能從服務中學習到感恩。 | 3.91 | 0.84 | 4.56 | 0.62 |
| 9 | 更加看不起沒有能力的人。* | 4.30 | 1.12 | 4.39 | 1.09 |
| 10 | 更能善用所學的知識去服務他人。 | 4.10 | 0.83 | 4.34 | 0.77 |
| 11 | 日後更會主動參與服務性活動。 | 3.41 | 1.07 | 4.21 | 0.85 |
| 12 | 更加覺得參加服務學習是浪費時間。* | 4.10 | 1.14 | 4.14 | 1.33 |

| | 題 目 | 前測 | | 後測 | |
|-----|------------------|------|------|------|------|
| | | 平均數 | 標準差 | 平均數 | 標準差 |
| 13 | 更有耐心去處理事情。 | 3.98 | 0.77 | 4.43 | 0.74 |
| 14 | 更有責任感。 | 4.13 | 0.81 | 4.46 | 0.67 |
| 15 | 更加覺得服務學習是毫無意義的。* | 4.18 | 1.17 | 4.32 | 1.10 |
| 16 | 更能樂觀看待事情。 | 4.16 | 0.78 | 4.36 | 0.73 |
| 17 | 更樂於主動去幫助他人。 | 4.15 | 0.89 | 4.49 | 0.62 |
| 18 | 更能體會他人的需要。 | 4.23 | 0.72 | 4.50 | 0.62 |
| 19 | 更加覺得服務學習是無聊的。* | 4.10 | 1.20 | 4.40 | 0.98 |
| 20 | 更樂於分享服務學習的經驗。 | 3.76 | 1.06 | 4.44 | 0.67 |
| 總量表 | | 4.00 | 0.59 | 4.40 | 0.56 |

註：本量表為 Likert 五點量表評量，依「非常同意」到「非常不同意」給予 5、4、3、2、1 分。
加註*之題項為負向題，其平均數為反向計分之結果，其分數越高表同意程度越低，未加註者則分數越高表同意程度越高

1. 前測

本研究前測為學生的起點行為，從描述統計分析得知學生服務學習經驗量表前測總量表整體平均分數為 4.00 分、各題平均分數介於 3.41 分至 4.30 分，皆高於中間值 3.00，顯示學期初學生對於服務學習的感受為正向；各題項以負向題「更加看不起沒有能力的人」最高；「日後更會主動參與服務性活動」最低。

2. 後測

在第二學期期末時，再次填寫服務學習經驗量表，由表 4-5 得知後測總量表的平均分數為 4.40 分、各題平均分數介於 4.14 分至 4.56 分，以「更能從服務中學習到感恩。」最高；負向題「更加覺得參加服務學習是浪費時間。」最低。

3. 服務與學習經驗量表前測和後測之差異性分析

為判斷學生在課程前後對服務與學習經驗是否有變化，本研究分別採用成對樣本 t 檢定及 Pearson 積差相關係數來進行驗證。

由表 4-6 可知：總量表前測減後測分數為-0.40 分，達顯著差異（ $t=-5.23$, $P < 0.001$ ），亦即歷經一學年課程的實踐，學生對服務學習的感受產生改變，變得更為正向。在各題項前測減後測分數介於-0.03 至-0.83 分，各題前後分數以成對樣本 t 檢定差異，研究結果發現除了第 3、9、12、15、16 未達統計性差異，其餘 15 題皆達統計性差異。以「日後更會主動參與服務性活動」此題前後測相差最多；「更加覺得服務學習是無聊的」最少。

再由相關性分析得知，前後測的總量表得分呈現顯著正相關（ $r=.43$, $p=.001$ ），亦即學生在第一學期初對服務學習經驗的感受越正向，在參與服務學習課程後對服務學習經驗的感受也會越正向。因此如何在課程之初了解學生對服務學習的觀點，並設計相關的課程內容以釐清學生對本課程的負向感受實為重要。

表 4-6 大專生服務學習經驗量表各題之前後測差異分析（N=60）

| | 題目 | 前測-後測 | t | p |
|----|-------------------|-------|-------|--------|
| 1 | 可提升自己的專業知識。 | -0.76 | -6.53 | <0.001 |
| 2 | 更能肯定自己。 | -0.62 | -5.54 | <0.001 |
| 3 | 更加覺得自己無法與他人合作。* | -0.10 | -0.61 | 0.54 |
| 4 | 更能學習到如何與他人溝通。 | -0.49 | -3.63 | 0.01 |
| 5 | 更加能欣賞他人的特點。 | -0.61 | -5.78 | <0.001 |
| 6 | 更能建立正確的服務態度。 | -0.45 | -4.00 | <0.001 |
| 7 | 更能夠自我省思。 | -0.74 | -6.49 | <0.001 |
| 8 | 更能從服務中學習到感恩。 | -0.66 | -5.75 | <0.001 |
| 9 | 更加看不起沒有能力的人。* | -0.10 | -0.68 | 0.49 |
| 10 | 更能善用所學的知識去服務他人。 | -0.25 | -1.87 | 0.06 |
| 11 | 日後更會主動參與服務性活動。 | -0.83 | -5.17 | <0.001 |
| 12 | 更加覺得參加服務學習是浪費時間。* | -0.03 | -0.16 | 0.86 |
| 13 | 更有耐心去處理事情。 | -0.47 | -3.97 | <0.001 |
| 14 | 更有責任感。 | -0.33 | -2.62 | 0.01 |
| 15 | 更加覺得服務學習是毫無意義的。* | -0.13 | -0.91 | 0.36 |
| 16 | 更能樂觀看待事情。 | -0.20 | -1.49 | 0.14 |
| 17 | 更樂於主動去幫助他人。 | -0.35 | -2.79 | 0.007 |
| 18 | 更能體會他人的需要。 | -0.28 | -2.73 | 0.008 |
| 19 | 更加覺得服務學習是無聊的。* | -0.30 | -2.06 | 0.04 |
| 20 | 更樂於分享服務學習的經驗。 | -0.69 | -4.53 | <0.001 |
| | 總量表 | -0.40 | -5.23 | <0.001 |

註：本量表為 Likert 五點量表評量，依「非常同意」到「非常不同意」給予 5、4、3、2、1 分。
加註*之題項為負向題，其平均數為反向計分之結果，其分數越高表同意程度越低，未加註者則分數越高表同意程度越高

(二) 「對老人態度量表」調查結果分析

「對老人態度量表」有效問卷數為 60 份，以 Likert 四點量表進行評量，依「非常同意」到「非常不同意」給予 4、3、2、1 分。本量表中第 2、3、8、9、10 題為負向題，已將分數反向計分，以利解讀分數越高代表對老人態度越佳。各題項之得分情況呈現如表 4-7 所示。

表 4-7 對老人態度量表各題之敘述統計分析 (N=60)

| | 題 目 | 前測 | | 後測 | |
|-----|--------------------|------|------|------|------|
| | | 平均數 | 標準差 | 平均數 | 標準差 |
| 1 | 老人外表常保持乾淨 | 2.73 | 0.75 | 3.56 | 0.59 |
| 2 | 老人是社會的負擔。* | 3.15 | 0.75 | 3.27 | 0.77 |
| 3 | 老人不喜歡聽別人的意見。* | 2.58 | 0.80 | 3.13 | 0.78 |
| 4 | 老人很容易相處。 | 2.80 | 0.75 | 3.46 | 0.62 |
| 5 | 老人的退化不一定會造成生活品質下降。 | 2.41 | 0.86 | 3.11 | 0.83 |
| 6 | 我覺得老人脾氣好，笑口常開 | 2.56 | 0.72 | 3.46 | 0.59 |
| 7 | 我覺得老人是讓人感到有趣的 | 2.53 | 0.76 | 3.23 | 0.69 |
| 8 | 我覺得老人很嘮叨。* | 2.53 | 0.81 | 3.13 | 0.92 |
| 9 | 我覺得老人常常需要別人幫忙* | 2.30 | 0.80 | 2.70 | 0.82 |
| 10 | 我覺得老人很難溝通。* | 2.83 | 0.71 | 3.26 | 0.77 |
| 11 | 我喜歡幫助老人。 | 2.58 | 0.78 | 3.20 | 0.65 |
| 12 | 我喜歡和老人聊天。 | 2.55 | 0.83 | 3.20 | 0.62 |
| 13 | 我願意陪老人去散步或運動。 | 2.65 | 0.86 | 3.24 | 0.64 |
| 14 | 我願意和老人一起旅遊。 | 2.58 | 0.88 | 3.21 | 0.66 |
| 15 | 我喜歡和老人住在一起。 | 2.40 | 0.80 | 2.98 | 0.86 |
| 總量表 | | 2.61 | 0.45 | 3.21 | 0.47 |

註：本量表為 Likert 四點量表評量，依「非常同意」到「非常不同意」給予 4、3、2、1 分。加註*之題項為負向題，其平均數為反向計分之結果，其分數越高表同意程度越低，未加註者則分數越高表同意程度越高

1. 前測

本研究於第一學期初進行對老人態度量表之前測，前測結果為教學上學生

的起點行為，從描述統計分析得知學生對老人態度前測各題平均分數介於 2.40 分至 3.15 分（參見表 4-8），以負向題「老人是社會的負擔。」最高；「我喜歡和老人住在一起。」最低，而總量表整體平均分數為 2.61 分，略高於中間值 2.5。亦即學生在服務學習課程授課前，對老人的態度是傾向中立。

2. 後測

本研究於第二學期期末進行後測，學生對老人態度後測各題平均分數介於 2.70 分至 3.56 分，以「老人外表常保持乾淨。」最高；「我覺得老人常常需要別人幫忙。」最低，而整體平均分數為 3.21 分、高於中間值 2.5，顯示學生在服務學習課程後對老人的態度為正向。

3. 「對老人態度量表」前後測比較

為判斷學生在課程前後間對老人態度是否有變化，本研究分別採用成對樣本 t 檢定及 Pearson 積差相關係數來進行驗證。從變異數分析得知總量表前後測達統計性差異，前測減後測平均分數為 -0.60 分 ($t=-9.51, P<0.001$)，此結果顯示課程前後學生對老人態度有差異，亦即經由本課程的教學，學生改變其對老人的態度，變得更為正向。各題項的部份前測減後測分數介於 -0.15 分至 -0.89 分，除了第 2 題未達統計性差異，其餘 14 題皆達顯著差異，各題項中以「我覺得老人脾氣好，笑口常開」此題相差最多；「老人是社會的負擔」最少（參見表 4-8）。

此研究結果亦呼應了徐淑貞（2014）、陳毓璟（2014）、李新民、李宜蓁、鄭博真（2017）、李新民（2018）等之研究結果，以代間學習融入服務學習課程可顯著增進學生對老人的正向態度。

表 4-8 對老人態度量表各題之前後測差異分析 (N=60)

| | 題目 | 前測-後測 | t | p |
|---|-------------------|-------|-------|--------|
| 1 | 老人外表常保持乾淨。 | -0.83 | -7.46 | <0.001 |
| 2 | 老人是社會的負擔。* | -0.15 | -1.58 | 0.11 |
| 3 | 老人不喜歡聽別人的意見。* | -0.57 | -4.48 | <0.001 |
| 4 | 老人很容易相處。 | -0.66 | -5.62 | <0.001 |
| 5 | 老人的退化不一定會造成生活品質下降 | -0.71 | -4.59 | <0.001 |
| 6 | 我覺得老人脾氣好，笑口常開。 | -0.89 | -7.80 | <0.001 |
| 7 | 我覺得老人是讓人感到有趣的。 | -0.69 | -6.55 | <0.001 |

| | 題目 | 前測-後測 | t | p |
|-----|-----------------|-------|-------|--------|
| 8 | 我覺得老人很嘮叨。* | -0.62 | -4.52 | <0.001 |
| 9 | 我覺得老人常常需要別人幫忙。* | -0.42 | -2.91 | 0.005 |
| 10 | 我覺得老人很難溝通。* | -0.47 | -3.62 | 0.001 |
| 11 | 我喜歡幫助老人。 | -0.61 | -5.94 | <0.001 |
| 12 | 我喜歡和老人聊天。 | -0.64 | -6.32 | <0.001 |
| 13 | 我願意陪老人去散步或運動。 | -0.59 | -5.61 | <0.001 |
| 14 | 我願意和老人一起旅遊。 | -0.61 | -5.94 | <0.001 |
| 15 | 我喜歡和老人住在一起。 | -0.55 | -4.43 | <0.001 |
| 總量表 | | -0.60 | -9.51 | <0.001 |

註：本量表為 Likert 四點量表評量，依「非常同意」到「非常不同意」給予 4、3、2、1 分。加註*之題項為負向題，其平均數為反向計分之結果，其分數越高表同意程度越低，未加註者則分數越高表同意程度越高

(三) 服務學習經驗和對老人態度之相關分析

為了解本教學研究之服務學習經驗與老人態度二者之關係，本研究採用 Pearson 積差相關係數來進行驗證，統計分析結果如表 4-9 所示。服務學習經驗前測與對老人態度前測之相關值為 0.42 且顯著水準小於 0.001，顯示服務學習經驗前測與對老人態度前測變項間呈現顯著正相關。

服務學習經驗後測與對老人態度後測之相關值為 0.57 且顯著水準小於 0.001，顯示服務學習經驗後測與對老人態度後測變項間呈現顯著正相關（表 4-9）。亦即學生對服務學習經驗的感受越佳，對老人態度越佳。因此本研究以代間學習之模式來進行服務學習課程之教學設計，不僅能使學生有更正向的服務學習經驗感受，亦改變了學生對老人之態度，而服務學習經驗與對老人態度間具有正相關。

表 4-9 服務學習經驗量表和對老人態度量表前後測之相關性分析 (N=60)

| 對老人態度 | 服務學習經驗 | | | |
|-------|--------|--------|------|--------|
| | 前測 | | 後測 | |
| | r | p | r | p |
| 前測 | 0.42 | <0.001 | | |
| 後測 | | | 0.57 | <0.001 |

三、行動研究教師對教學實踐的反思

服務學習的本質在於合作、互惠與多元，可以創造學校、學生、社區高齡者三贏的局面，本研究的主軸在代間學習融入服務學習課程的方案設計及實踐，研究結果顯示學生在服務學習的經驗及對老人態度皆變得更為正向，然在實務教學上要克服的問題很多，首先任課教師要對不是自己的專長老化教育有所了解，這部分除查閱文獻、充實老人服務專業知能外，亦需加強與服務機構溝通協調，而且因地因人因時制宜，透過雙方互信及互惠關係，以降低阻礙問題產生。

修課學生對社會議題的關注，在人口結構上，多知道臺灣有高齡化及少子化的問題，對世代落差或產生的隔閡關注很少。本研究與教學課程緊密結合，因此服務學習在活動方案設計以代間學習方式與高齡者互動之構想，一學年的時間設計老少互動多次的服務學習方案，從初認識到童玩、桌遊、園藝活動、烹飪、郊遊、生命回顧等都對青老世代的連結與建立關係有相當的幫助。研究者觀察整個過程，學生從第一次的青澀、被動的距離感到期末的熱絡、主動關懷，在互動的模式與態度有很大的轉變。原方案設計係以學生扮演服務者、長輩是被服務者的角色，但進入現場後發現雙方的角色與原先的預期有所不同，這讓研究者有很深的感受。學生在事後的反思心得與討論中，亦有類似的看法，因為服務機構的這些老人雖然年長，但充滿了活力與正能量，學生覺得向長輩學習很多、長輩就像疼愛孫兒般的慈祥對待，反而令學生有種被服務者的感受。服務學習課程的安排是就為了協助學生透過有意義之社區服務，活動認識服務學習理念，從服務學習中體驗服務擴大自己的生活範疇與生命歷練，建立服務利他的價值觀，如何選擇合適的服務機構、建立合作關係，老少共融互惠亦是服務學習的重要關鍵。

伍、結論與建議

本研究以代間學習融入大學服務學習課程設計進行研究，課程方案設計結合校內老人專長的同儕、社區老人關懷據點的社工共同討論與執行，將一學年的課程將校內的前置準備課程及校外代間學習服務學習方案配搭，共設計了六

個青老共學的主題來進行課程，並針對參與課程之學生進行學期前與學期末之量化調查以獲致研究的結果，研究顯示透過本課程的實施，學生對於服務學習的感受產生更正向的經驗，學生對老人的態度亦產生改變。因此依據本研究的結果提出下列建議：

- 一、年輕世代透過與年長世代的互動學習，不僅可以促進彼此的認識，也能改變刻板印象，並且願意向長輩學習，原先心理最大的障礙有關溝通信心增加，因此建議相關的教育工作者可參酌本研究之課程方案設計進行教學。
- 二、本研究之正向研究結果除有賴課程方案設計外，校外服務單位的選擇與合作關係亦屬其中關鍵，本研究校外教學實踐場域的高齡者多屬活潑、開朗的亞健康長者，樂於與學生互動、分享、溝通，關懷據點的社工亦能配合課程設計提供多方面的協助，使課程得以順利的進行，因此建議代間學習服務學習課程在選擇服務單位時宜事先了解該單位高齡者的特質，以利課程之進行。
- 三、本研究著重於學生之學習成果的分析，並未將參與本研究的老人納入研究的範圍，然服務學習強調互惠的原則，建議未來的研究可從學生及老人雙方分析此種課程方案對參與者之影響
- 四、本研究主要以量化調查來分析研究的結果，建議未來研究可採質性研究的取向。

參考文獻

- 內政部戶政（2018）。**人口統計年刊**。台北市：作者。
- 王百合、楊國德（2010）。高齡薪傳者與少年之代間學習互動研究。**屏東教育大學學報-教育類**，34，149-176。
- 王麗梅（2013）。**樂齡大學學員與科技大學學生代間學習之研究**（未出版之碩士論文）。台南應用科技大學生活應用科學研究所，台南市。
- 呂怡慧（2016）。祖孫代間服務學習之質性成效探討。**惠明特殊教育學刊**，3，157-168。
- 李青芬、唐先梅（2008）。**台灣代間學習之初探**。台北市：師大書苑。
- 李新民（2018）。正向心理取向的代間學習方案於兒童對老人態度及老人成功

- 老化之影響。**樹德科技大學學報**，**20**（2），133-153。
- 李新民、李宜蓁、鄭博真（2017）。桌上遊戲代間方案對老人正向老化與代間溝通的影響。**華醫學報**，**46**，164-187。
- 林美珍（1993）。大學生對老人態度之研究。**教育與心理研究**，**16**，349-384。
- 林貴滿（2000）。老年護理課程對護生老化態度及老人行為意向差異之探討（未出版碩士論文）。中山醫學院醫學研究所，台中市。
- 林麗惠（2011）。代間學習方案對世代互動影響之研究。**教育學刊**，**37**，119-150。
- 侯佳慧（2017）。導入服務學習課程促發學生老化知識、態度與服務老人意象之翻轉行動教學分析—以社會工作系學生為例。**福祉科技與服務管理學刊**，**5**（2），133-146。
- 姚卿騰（2014）。改變老化態度的教育策略—老化體驗與服務學習課程之成效探討。103年教育部青年發展署服務學習獎勵計畫：服務學習績優研究計畫。
- 徐淑貞（2014）。代間服務學習之質性成效探討。（未出版之博士論文）。國立臺北護理健康大學護理研究所，台北市。
- 高博銓（2014）。淺談少子化與代間學習。**臺北市終身學習網通訊**，**66**，20-24。
- 高博銓（2021）。代間學習活動的規畫與實施。**實踐博雅學報**，（32），7-28。
doi:10.7041/SCJLA.202106_（32）.0001
- 張同廟（2011）。大學生參與服務學習課程之動機、阻礙因素與滿意度研究—以六所私立大學校院為例。**新竹教育大學教育學報**，**28**（1），1-34。
- 張同廟（2013）。大學生參與服務學習動機、核心元素與公民參與之關聯性探討。**休閒運動保健學報**，**4**，34-55。
- 張同廟（2018）。服務學習雙元要素與大學生學習成效關係之研究。**教育行政論壇**，**10**（1），41-74。
- 教育部（2006）。邁向高齡社會老人教育政策白皮書。台北市：教育部。
- 教育部（2010）。祖父節—搭起世代傳承情。台北市：教育部。
- 國家發展委員會（2020）。中華民國人口推估（2020至2070年）。台北市：作者。
- 陳坤虎、潘榮吉、沈睿翔、蘇育令（2016）。大專生服務學習經驗與成長量表之初探。**全人教育學報**，**14**，63-10。
- 陳宜汝（2002）。大學生對老人態度及行為意向之研究—以某師範大學學生為

- 例（未出版碩士論文）。國立臺灣師範大學公民教育與活動領導研究所，台北市。
- 陳毓璟（2014）。代間學習策略融入社會老年學之學習歷程與成效研究。**教育科學研究期刊**，**59**（3），1-28。
- 陳毓璟（2019）。大學生健康老化多元創意教學課程之成效研究：從健康覺察到行動。**教育科學研究期刊**，**64**（2），161-190。
- 陸洛、高旭繁（2009）。臺灣民眾對老人的態度：量表發展與信效度初探。**教育與心理研究**，**32**（1），147-171。
- 陸洛、高旭繁（2010）。臺灣大學生對老人態度與其從業意向之關連性。**教育與心理研究**，**33**，33-54。
- 黃玉（2001）。服務學習—公民教育的具體實踐。**人文及社會學科教學通訊**，**12**（3），20-42。
- 黃玉（2000）。服務學習與高等教育。發表於東吳大學主辦之「高等教育潛在課程」研討會。12月27日，台北市：東吳大學。
- 黃玉、嚴秋蓮、劉若蘭（2016）。服務-學習理念與特質。載於教育部國民及學前教育署編，**國民中小學服務學習師手冊**。台北市：教育部國民及學前教育署。
- 黃國城（2007）。代間學習及其對高齡教育之啓示。**社區發展季刊**，**118**，256-278。
- 黃富順（2004）。高齡學習。台北市：五南。
- 黃錦山（2011）。高齡社會來臨的新課題：中小學生老化知識、態度與行為意象之研究。**課程與教學季刊**，**14**（2），193-216。
- 黃錦山（2018）。中小學教師老化教育培訓方案實施成效之實驗研究。**教育科學研究期刊**，**63**（2），73-98。
- 劉欣宜（2015）。專科學生的老化知識以及對高齡者態度之研究—以苗栗地區某護專為例。**學校衛生**，**66**，67-90。
- 楊世承（2017）。從高齡的認知發展探究代間學習的規劃模式。**明新學報**，**43**（1），155-182。
- 董麗華、陳玲娜（2014）。大學生服務學習課程成效之探討。**高醫通識教育學報**，**9**，63-88。
- 謝廣全（2009）。大學生對老化與老年人之知覺研究初探—以服務與助人為導向

- 的學系為例。弘光人文社會學報，5，187-208。
- 蘇育令、潘榮吉、陳坤虎（2017）。學生與教師在大學校園服務學習中的學習與省思。全人教育學報，15，1-26。
- Jacoby, B. and others. (1996). *Service-learning in higher education: Concept and practices*. San Francisco: Jossey-Bass.
- Jacoby, B. (2015). *Service-learning essentials: Questions, answers, and lessons learned*. San Francisco: Jossey-Bass.
- Stedman, K. C. (1983). *Knowledge about aging and attitude toward older learners among adult educators: A correlational study*. Ann Arbor, Mich.: University Microfilms International.
- UNESCO (2000). Adult learning and aging populations. *Adult learning and groups with special needs. A series of 29 booklets*. (ERIC Document Reproduction Service No. ED 435 015).

The Learning Effectiveness of the University Service-Learning Courses Integrating into Intergenerational Learning

Yu-Mei Wang¹ & Li-Lin Wang²

Abstract

The population ageing was an important issue in Taiwan. Changes in family patterns reduced opportunities for younger and older generations to interact. The intergenerational learning program was a tool to encourage students to understand the elderly. National Taichung University of Science and Technology listed caring for the elderly as an important connotation of Service-learning courses. Therefore, this research adopted an action research method to develop service-learning courses that incorporate intergenerational learning, and analyze the learning effectiveness of the course. The research used the College Students' Service Learning Experience Scale and the Elderly Attitudes Scale to conduct a questionnaire survey. The pre- and post-tests were conducted at the beginning of the first semester and the end of the second semester. The data obtained were statistically analyzed to obtain the research results.

The results were showed as follow: There were significant differences between pre- and post-tests of the College Students' Service Learning Experience Scale and of the Elderly Attitudes Scale. The Students' perceptions of service-learning became more positive through the design and practice of this course plan. Students' attitudes towards the elderly became better. There was a significant positive

¹ Associate Professor, Lecturer of Center for General Education, National Taichung University of Science and Technology

² Associate Professor, Department of Beauty Science, National Taichung University of Science and Technology

correlation between the post-test of service learning experience and the post-test of attitudes towards the elderly, which showed that the better the service-learning experiences of students, the better the attitude of the students towards the elderly.

Keywords: Service-learning, Intergenerational Learning, Attitude Toward the Elderly

園藝治療活動帶領者的介入 策略與意圖之探究

余詩盈¹、王沂釗^{2*}

摘 要

本研究旨在探究園藝治療活動帶領者在設計及帶領活動時的介入策略、意圖及影響意圖之因素。本研究邀請四位具有園藝治療實務經驗之工作者，採用半結構式個別訪談蒐集資料，並以質性研究中的內容分析方法進行整理與分析。

本研究結論如下：（一）帶領者的介入策略包含「活動前的規劃與設計」和「活動過程的引導與回應」二面向。（二）其介入意圖可分為四類：「帶來正向的情緒感受」、「促進成員產生新學習」、「增加成員與外界的連結」與「協助成員投入活動」，且能夠呼應園藝治療福祉。（三）帶領者介入意圖受到「園藝治療活動帶領者原先的訓練背景」、「擔任園藝治療活動帶領者過程中累積的經驗」、「園藝治療師自身的信念」、「成員的特質與能力」、「課程架構」、「主辦單位和園藝治療活動帶領者之間的溝通」等因素影響。最後，再依據此研究結論，提供園藝治療師訓練、實務運用及後續研究之相關建議。

關鍵詞：園藝治療、策略、意圖、園藝治療師

¹ 格瑞思心理諮商所心理師 m6nunu@gmail.com

² 國立東華大學諮商與臨床心理系副教授 scholarwang@gms.ndhu.edu.tw

壹、緒論

園藝治療(Horticultural Therapy)是在專業的治療或康復計畫中,運用植物、園藝活動及人類與生俱來對自然生命親近的驅力作爲媒介(Simson & Straus, 1998)。成員在受過專業訓練的治療師¹協助下,參與園藝活動、接觸自然,建立人與植物之間親近關係,提升在社交、情緒、身體、精神、認知及創造力等方面活動的效能(American Horticultural Therapy Association, [AHTA], 2007)。簡單說,是運用植物與園藝活動協助當事人在過程中更加了解自己和周圍世界(林俊德, 2012),並跨越心理障礙以達到對於身心靈狀態的改善(黃盛璘、黃盛瑩、蔡祐庭, 2019)。

近年在臺灣推行園藝治療活動應用於適應困難國小學童或特教班學生提升自我概念與促進人際關係(吳香宜, 2014; 沈惠珍, 2014),對於慢性精神障礙患者、亞斯伯格兒童、自閉症患者,能幫助他們改善認知能力,舒緩情緒、消除恐慌與不安、提升體力、注意力、耐心和敏銳度等(巫潞琳, 2012; 洪甄苡, 2007; 郭宏恩, 2015; 鄒淑蘭, 2010; 簡含青, 2012),減緩參與者在工作或生活上的壓力(陳秋媛、吳芳如、陳嘉民、許宏達、辜美安, 2015; 陳慧娟, 2007)。亦能提升高齡者個人生活能力與生命感受、學習、健康關注與人際互助等賦能現象(林俊德, 2015, 2020)。

然而園藝治療活動帶領者是以何種介入策略促成效益的發生,以及形成這些介入策略的內在目的或理由仍需要系統性的探索。尤其是實務工作者對自身意圖與介入策略的覺察,將有助於實務工作者清楚自己的專業定位、自身的資源與限制,並促使其介入策略與意圖具有一致性,有助於專業能力提升與自我成長(陳金燕, 2003),相對於上述研究多聚焦於園藝治療是否對某一族群能產生效益,本研究之目的將探究園藝治療活動帶領者在園藝治療活動中的介入策略與意圖內涵。

¹ 限於我國未有園藝治療師之專門技術人員考試與資格認定,為免讀者對治療師一詞誤會,本文以園藝治療活動帶領者稱之。

一、園藝治療意涵與療癒因子

Söderback、Söderström 和 Schäländer (2004) 曾詳述園藝治療即藉由自然的景觀與場地，例如植物、種植工具、相關材料等，與園藝事業有關的庭園環境做為調節媒介，協助患者痊癒並促進其身心靈之福祉。據此可知園藝治療活動目的為：(1) 就業性園藝活動以增進技能並改善行為，達到成功就業之目的；(2) 以恢復性園藝活動協助人們從疾病、傷害中恢復，以整體性地提升身心健康為目標；(3) 提供社交性園藝活動以增進個人生活品質和休閒樂趣 (Sandel, 2004; Simson & Straus, 1998)。

究其療癒的過程是個人在受到環境事物激發，關注奇特有趣、美麗的、引人興奮的事物，採取較不耗費心力的非自主性注意力 (involuntary attention)，使得自主性注意力能有喘息的空間，進一步從注意力疲勞的狀態恢復 (Kaplan & Kaplan, 1989)，而接觸到令人感到安全、愉悅的自然環境、景觀植物等，能活絡人們的神經系統、情緒、認知，有助於降低身心壓力 (Nilsson, Sangster, Gallis et al., 2011, Relf, 1998)。在園藝治療活動的設計中，能運用園藝媒材發揮魅力性的特徵、植物本身的吸引力進行活動設計，催化成員投入其中；像是在療癒庭園的規劃上安排能夠發揮延展性的區域安排，或是在介紹植物時連結過往生活經驗，成員能回溯對過去時空的想像與回憶 (林俊德, 2012, 2021)，皆運用注意力恢復理論的元素，形成與更廣大世界連結的內在經驗，促發參與活動者產生注意力恢復的感受。

二、園藝治療的效益

研究發現參與園藝治療活動能增進成員運用有關自然的隱喻作為面對存在議題或創傷經驗的心理支持 (Linden & Grut, 2002)，反思在觀察自然事物產生之隱喻帶來個人的啟發和支持 (Corazon, Schilhab, & Stigsdotter, 2011)。為達成這些效益，活動過程包含人和植物接觸進而產生連結的串聯、設計讓成員主動參與操作或被動地坐著欣賞庭院風光的活動、沉澱在接觸植物的過程中被激發的想法，及將新的學習和想法進一步拓展至園藝治療活動之外的其他情境，在

日常生活中發展實踐的經驗等四項元素（馮婉儀，2014）。或是經歷：（1）在景觀欣賞或活動參與的過程中，放下先前的縈繞於心的事情，透過覺察五官感受進入當下融入情境、（2）在融入階段中所產生的種種經驗與體會、（3）專注的體驗，與自然、植物、同儕產生共鳴，和（4）分享愉悅或悲傷的情緒，成員因為能夠有人傾聽、理解，獲得內在的支持感等四個歷程（沈瑞琳，2018）。

綜上所述，園藝治療活動應用於不同困擾程度和類型對象，在智識、生理、社交及情意方面產生效益（郭毓仁，2005；謝政廷、李健輝，2010；AHTA, 2005；Lewis & Mattson, 1988）。例如參與者能獲得新技術和知識、創造產生新體驗和學習的機會、引起當事人的好奇心、觀察力提升。從事園藝活動中搬運、播種、除草、施肥、澆水等身體勞動亦有助於身障者或高齡者的身體協調和運動神經的控制。參與者可以藉植物與他人產生互動、溝通，在操作過程中互相合作，在完成之後彼此分享成品與心情，增加社交活動和社群連結的機會以降緩孤立狀態（Noone, Innes, Kelly, & Mayers, 2015）。最重要的是，在一個沒有威脅的環境氛圍下進行活動，參與者感受到寧靜與滿足，亦能感受植物與生命價值，或在操作過程體驗到能力與控制感，促成正面的生活態度。特別是園藝治療中重視案主的五官感受體驗，觸摸土壤、觀賞植物、聆聽鳥鳴、風聲等都有助於增加案主的正向情緒和幸福感的提升（林俊德，2015；郭毓仁，2015），都是園藝治療活動帶領者須掌握的目標。

三、園藝治療中的意圖

在園藝治療的相關研究中，多聚焦於園藝治療所能帶來的效益及所使用之活動方案、媒材等，園藝治療活動帶領者在每個當下的意圖是較少被討論到的面向。C. Hill 認為意圖是在處遇中提供協助的一方，意識到受助者的需要或反應的當下，設想下個介入的方法及可能效果的過程（林美珠、田秀蘭譯，2006），也就是介入背後的理由之所在。應用在園藝治療的情境中，意圖指的便是帶領者知悉活動的情況後，形成如何運用下一個介入策略影響活動成員反應的想法。

園藝治療活動帶領者欲帶給成員的福祉中包含促使成員增加人際互動交流的「社交福祉」與使成員情緒穩定、增加正向情緒經驗的「情感福祉」（郭毓仁，2005；謝政廷、李健輝，2010；AHTA, 2005；Lewis & Mattson, 1988），

這二項與心理治療中常見的目標亦有可相呼應之處。Hill 歸納 19 種意圖，包含：設限、獲取訊息、提供訊息、支持、聚焦、澄清、注入希望、鼓勵宣洩、指出不適應認知、指出不適應行為、鼓勵自我控制、指出並強化感覺、促進洞察、促進改變、增強改變、處理抗拒、挑戰、處理治療關係、釋放助人者的需求等（林美珠、田秀蘭譯，2006）。不同於上述將意圖分類呈現的觀點，鄭玉英（1994）提出了「任務性意圖」的概念，認為諮商員在帶領個案完成某目標的過程中每一步驟都有其意圖，並且這些意圖具有朝向目標的方向性。

綜上所述，由於園藝治療活動帶領者的意圖是否同於諮商意圖的諸多類別尚未可知，然而從「任務性意圖」的觀點，結合園藝治療的定義（林俊德，2012），可以推測園藝治療的意圖可能包含以下幾個面向：（1）促進成員發展出「人與植物之間親近之關係」；（2）促使成員在精神上投入，並感到期待、有收穫、享受等；（3）促使成員獲得園藝治療效益，包含智識、社交、情感、生理等面向。以上三項在實際情境中應可再細分成更多類別，尚須有進一步的探究。

四、園藝治療活動中的介入策略—型式與設計

介入策略可視為個體運用能達成目標或解決問題之行為及方法，對正在進行之事件進行處置，以避免事態惡化。園藝治療活動帶領者的介入策略，即是為了達成園藝治療目標，帶領者採行具計畫性的處置行為，希望能影響園藝治療的過程或是結果。

園藝治療活動或課程會依操作內容、媒材、活動形式等分成室內栽植、室外栽植、藝術與工藝活動、團體活動、出遊、相關領域研究等不同型式（Relf, 1973, 1998），舉凡在綠意空間運用植物促進成員身心健康的活動皆屬之，不侷限在與園藝有關的體驗活動皆能設計成合適的教案活動（沈瑞琳，2018）。

目前國內園藝治療課程或活動內容，大致分為四類（陳彥睿，2015；曾慈慧、呂文賢、何超然、林國青，2007）：（1）種植類：以植物的栽培、種植、生長、收穫為主要內容，作物種類包含蔬菜、花卉、組合盆栽等。（2）手工藝類：運用自然相關素材製作工藝品，像是種子造型裝飾品、花圈、香草手工皂等。（3）飲食類：藉由嗅覺或味覺感官食用或飲用自然產出之農產品，含括清潔、烹飪、加工及最終飲食享用的過程。（4）參觀體驗類課程：在具有療癒景

觀特質的場地進行活動，採集、參觀、接觸體驗、分享回饋等過程。可知園藝治療的多元形式使之適合應用於許多不同的領域，園藝治療活動帶領者依成員之特性與需求，設計適合的課程，同時亦保持彈性，在過程中可以調整課程符合不同對象的個別需求，期能提供當事人最多協助（謝政廷、李健輝，2010）。

因此，在設計合適的園藝治療活動方案應考量幾項原則或步驟（曹幸之、馮婉儀、陳瑞源、許榮輝譯，2019；馮婉儀，2014）：

- （一）評估與分析：為了解成員收集資訊並分析，因園藝治療活動多應用於失能者或適應欠佳者職能提升，一般而言評估項目包含：（1）認知—定向能力、辨別不同物體的能力、專注力、跟隨活動步驟的能力；（2）社交—語言能力、文化背景、表達能力、與小組成員連結互動之能力；（3）情緒／行為—對於種植的態度、問題行為、情緒調控能力；（4）體能—體力、平衡、肌力（能夠握緊工具、操作園藝活動的程度）、手眼協調、視覺空間能力等。蒐集資訊的方式有很多種，包含標準化的測驗、面談、觀察或是個案紀錄等。
- （二）確立目標—確認各項目標、需求的優先順序：園藝治療活動主要是提升個人的身體、認知、感官刺激、情緒、社交、融入社區等面向的效能，所以帶領者須將成員所關注的事情或期望納入其活動目的，並規劃一個能催化成員實踐康健身心活動的長遠目標，據此原則規劃活動內容。
- （三）介入計畫或活動設計，同時規劃行動及衡量成效的方法；設計園藝治療活動時亦須配合成員的能力，盡可能選擇無毒、易栽種、可感受生命力量及不具危險性之合適植物為媒材，安排輕鬆且富趣味的操作及體驗活動，並預留時間讓成員產生反思與互相分享活動為個人所帶來的寓意。
- （四）實際執行園藝治療活動，讓成員、帶領者與植物之間產生互動，強化人與人、人與植物的治療要素。近來研究指出在園藝活動安排不同的五官感受體驗，引導成員接觸自然的療癒力量，以及增加成員的活動參與度，較能完整地評估成員是否適合藉園藝治療課程達到治療目標，並能觀察成員的特質、需求、強項智能等（林俊德，2021；沈瑞琳，2018）。
- （五）完成活動設計後進行任務分析，以增加園藝治療活動帶領者對於活動進行步驟及過程的熟悉程度，檢視活動的每個步驟（Lampert, Coffey, & Hersch, 2001），以及活動過程所需要的材料、裝備與工具等，思考在材

料、環境或引導的面向上能夠產生的調適或修改，確認活動對於成員的適當性與治療品質。

(六) 從活動過程中的即時觀察與紀錄、活動結束時的評量結果或成員的回饋意見，進行檢討修正調整。

(七) 活動結束後進行回顧，檢視各種內外因素的影響、團體歷程及自我評估檢討，作為未來活動設計改進的參考。

綜上可知，帶領與設計園藝治療活動需要專門的訓練。目前在臺灣與園藝治療有關的專業認證推廣教育主要有華岡興業基金會、臺灣綠色養生學會（Formosa Green Care Association）及臺灣園藝輔助治療協會（Taiwan Horticultural Therapy Association, THTA）等三個單位。雖然通過培訓與認證所獲得的執照名稱略有不同，歸納其訓練課程的內容大致包含以下三類別：（1）園藝技術訓練：基礎的植物分類與型態認識、植物繁殖技術，例如各種民俗藥用植物的特性與用途、植物葉片生長的型態、各類植物適合的繁殖方式相關知識。（2）園藝治療方法：園藝治療方案設計方法、方案成效的評估與運用自然元素的各種活動操作。（3）醫療相關背景知識訓練：認識各個特殊族群特性與適合的園藝治療活動方案，例如接受安寧療護的族群適合較易帶來希望感的植物類型，能夠簡易操作而不需要太耗費力氣便能夠完成的活動為主。可知園藝治療活動帶領者，不只是會運用與自然相關的環境或植物、園藝工具、自然庭園等媒材，從專業訓練的課程增進其方案評估與設計的能力，熟稔植物與相關元素來推動治療過程，帶給成員認知、情緒、社交、生理等功能的改善（曹幸之等人譯，2019）。

五、園藝治療活動的帶領者的條件

進一步從相關文獻（邱綺漪，2018；陳彥睿，2015；馮婉儀，2014；曹幸之等人譯，2019；Bohart & Tallman, 2010）整理園藝治療活動帶領者應具以下條件或能力：

（一）能與成員建立關係的能力：這是整個園藝治療過程中的關鍵因素，與建立治療關係有關的元素包含溫暖、接納、尊重、同理、真誠、可靠、信賴、耐心等，帶領者的態度會藉由語言及非語言的形式展現，無論成員

的性格、外貌及行為如何，皆展現出尊重的態度，顯示對成員個人的正面價值懷有無條件的信任。

- (二) 真誠的態度：真誠的態度有助於營造信任及安全的氛圍，催化成員能夠自在表達情緒及想法。能在安全的氛圍之中，成員更能夠探索自身真實的行為、感受、想法和經驗，使自我療癒的功能得以開展。
- (三) 同理的能力：能夠理解並傳達對於成員感受、處境的理解。敏銳地覺察成員的需求，催化成員達到治療目標。例如針對失智症長者的園藝治療課程就須依其認知能力程度特別設計適合的課程。
- (四) 園藝相關知識：對於園藝知識、技術有基本的認識，能夠選擇適合的植物媒材與活動方法，為成員設計適合的課程。
- (五) 催化連結的能力：適切地催化並運用人與植物關係，協助成員與植栽、自然環境產生連結，促成療癒的發生。
- (六) 運用有助療癒效果發生的因素：了解園藝治療的過程，並且能夠在園藝治療活動中應用有助於帶來效益的因素。依據成員情況運用園藝治療中不同的療效因子能夠將園藝治療的效益最大化，如運用能帶來成就感與未來期待感的園藝治療課程設計，對於心智障礙患者會有較佳的效益。

至此已清楚了解園藝治療的意涵、治療活動的設計與型式，及帶領者的角色與能力條件，但是對於園藝治療活動帶領者對於運用園藝相關活動與媒材增進成員福祉之一致性想法、感受的傾向等知之甚少。有關園藝治療活動帶領者為增進成員的功能，如何評估採取適切的行動、執行過程與結果評估等計畫等介入策略，及活動帶領者在園藝治療活動的準備與過程中，對於參與成員所欲採行或已採取的特殊行為、反應之內在理由等介入意圖的內容了解不多。因此本研究探究以下問題：

1. 園藝治療活動帶領者在園藝治療活動中，運用那些介入策略？
2. 在園藝治療活動中，帶領者的介入意圖為何？
3. 在園藝治療活動中，影響帶領者介入意圖的因素為何？

貳、研究方法

為探究園藝治療活動帶領者在帶領園藝治療活動的介入策略、意圖，以及

影響介入意圖的形成因素等研究問題，本研究採質性研究方法進行敘說訪談、資料蒐集與分析。以下分別說明：

一、研究對象

(一) 研究者透過社群媒體張貼研究邀請函，請園藝治療相關單位協助發送研究邀請函，此外也以滾雪球的方式，請完成訪談的受訪者推薦適合的朋友參與訪談。共訪談一位為男性及三位女性園藝治療活動帶領者，皆具園藝治療師認證，接觸園藝治療領域的資歷落在 2~10 年間。四位受訪者進行園藝治療活動時的服務對象涵蓋身心障礙者族群、高齡長者族群、需要紓壓的一般上班族等。受訪者分別有臨床心理學、諮商心理學、社工、藝術等不同領域的背景知識，基本資料如表 1。受訪者在清楚瞭解研究目的、進行方式、全程錄音、資料運用原則等事項後，自願同意參與訪談。

表 1 受訪者基本資料

| 代號 | 性別 | 帶領園藝治療活動年資 | 其他專業背景 |
|----|----|------------|------------|
| A | 女 | 2 年 | 臨床心理學、商業領域 |
| B | 男 | 4 年 | 諮商心理學領域 |
| C | 女 | 10 年 | 社工領域 |
| D | 女 | 5 年 | 藝術領域 |

二、研究工具

(一) 訪談提問大綱：為深入受訪者之完整經驗脈絡並收集滿足研究目的資料，本研究採取半結構式訪談。研究者依訪談大綱，在主要問題架構中運用訪談技巧拓展訪談內容。訪問完第一位受訪者之後，初步整理資料，若有不足之處則修正訪問大綱，再訪問第二位受訪者。第二位受訪者的訪談結束後，可再次修正訪問大綱以便在訪問下一位受訪者時，能收集到更完整的資料。如此反覆修正，待訪問完所有受訪者後進行文字謄寫，若仍有資料不足之處，可以再次訪問已訪問過的受訪者。訪談大綱如下：

1. 活動前設計：(1) 請問您在園藝治療活動中運用了什麼樣的方案設計？(2)

- 您考慮那些因素而選擇這樣設計方案？（3）如何描述您帶領活動的風格？
2. 活動中處遇：（1）帶領活動的過程中成員的反應如何？當時您的感受如何？對於成員這樣的狀況您如何回應？還做了什麼？（2）當時選擇這樣做的原因是什麼？（3）當時考慮了什麼因素而讓您這樣選擇？（4）您對於成員這樣的反應會怎麼理解？
 3. 深入探究行為、感受背後的影響因素：（1）您覺得有什麼事情影響您這樣理解成員的狀態？（形成這些理解的假設是怎麼來的？）（2）您會這樣想、這樣做跟您的成長經驗或治療師的養成背景有關係嗎？（3）還有其他影響的因素嗎？有其他事情會讓您有不同的考量嗎？（4）能再多說一點這個因素是怎麼影響您帶領園藝治療活動？（5）今天討論的過程，您有什麼新的發現或體驗嗎？

（二）研究手札：在每一次訪談之後，研究者針對訪談過程中的整體感受寫下回顧紀錄，做為訪談逐字稿完成後資訊的補充，使文本分析的概念與主要類別貼近受訪者的經驗。

三、資料蒐集與分析

研究者對經驗性的文字材料進行歸納、分類，整理出能夠回應研究問題的相關詮釋結果（李政賢、廖志恒、林靜如譯，2007）。依據質性內容分析的方法與步驟，資料整理與分析過程之分項說明如下：

（1）資料轉謄：每次訪談結束後，以匿名方式將錄音資料謄打成逐字稿。之後對照當日之研究雜記，確認逐字稿內容符合受訪者的描述脈絡，以提升文本的正確性。（2）將逐字稿依序編碼：逐字稿內容編碼時，以 ABCD 代表不同的研究受訪者，接續四碼則代表該次訪談中受訪者的第幾段回應，最後一碼以小寫英文字母代表該段回應的不同小部分，如第四位受訪者的第三段回應中的第二個小部分為 D0003b。呈現研究結果時，當訪談內容與研究者當下欲呈現內容無關時將以刪節號「…」表示內容經過刪減和節錄。（3）概略閱讀：概略地閱讀，對文本內容形成大致的掌握，閱讀時尊重受訪者在其工作脈絡中對其工作角色與經驗的理解。（4）定義內容類別：以開放的態度沉浸閱讀文本，找出內容中浮現的主要類別。總類別的數量則以能夠清楚呈現分析結果，又不過

度減損文本的豐富性與變異性為考量原則。(5) 替代文本的材料初步分類：將替代文本中的各個小單元放到相關的類別之中，這些單元可能來自同一位受訪者或是不同位受訪者。(6) 精煉類別：在仔細閱讀文本、找出類別、將替代文本分類放置不同類別之下，再次體會或理解的循環過程中產出新的類別，或是將舊有的類別更加精簡化。(7) 從研究結果導出結論：依研究目的，針對各個類別的內容進行詮釋、探討，並引導出研究之結論。

四、研究的嚴謹度

本研究以 Lincoln 和 Guba (1985) 所提四項觀點進行檢核，維持研究信效度及嚴謹度：(1) 安排合適的訪談地點，精確地將訪談內容轉謄為逐字稿，在初步分析完成的文本分別寄給每位受訪者，請受訪者協助確認內容的符合程度，並透過研究者與受訪者的討論適度修正，使文本貼近受訪者原意，並提升資料的可信賴性。(2) 持續閱讀相關文獻，累積園藝治療課程參與經驗，對不同受訪者產生具脈絡性的理解、整理其經驗中的異同，闡述其間的意涵實現研究推論的可遷移性(3) 邀請具質性研究經驗之諮商領域碩士擔任偕同分析者，於分析前充分討論研究目的及問題，並擬定編碼原則。分析時，雙方各自進行逐句分析，將相似概念的編碼歸入同一類別。分析完成後，共同討論歸類的同異之處，將分析結果統整成有意義的現象脈絡，確保分析結果的可靠性。(4) 完整保存研究相關資料，清楚說明研究分析方法與詮釋過程，邀請其他領域碩士層級研究者閱讀研究報告後回饋讀者感受，確認研究報告之易讀性不受園藝治療相關知識所影響，能為不同領域研究者所理解，以提升資料的可確認性。

參、研究結果

一、園藝治療活動帶領者的介入策略

園藝治療活動大多具有高度結構性的性質，且多以團體方式進行，事前準備也是園藝治療活動帶領者的介入策略中重要的一環。經分析訪談資料發現，受訪者會依據該次活動目標形成介入的策略，可以分為「活動前的規劃與設計」

和「活動過程的引導與回應」二大面向，分成以下細項：

(一) 活動前的規劃與設計—媒材選擇植物是園藝治療中的重要角色，會以各種形式出現在活動中，所以選擇媒材會是活動設計上的重要考量。而妥善選擇搭配使用的非植物素材，如盆栽器皿、手工藝素材等，也會有助於活動的效益提升。根據媒材選擇上的不同策略與考量，分項說明如後：

1. 選擇容易種植的植物媒材：具有生命性的植物是園藝治療的重要媒介，挑選環境適應性強、容易種植的植物種類，讓成員容易從種植中獲得成就感是很重要的。

所以就變成說我們在挑媒材的時候，我們就盡量去挑一些很耐，比較不容易死的。(B0062)

2. 選擇易引起成員興趣的植物媒材：除了考慮植物容易種植與否，也考量植物的特性，選擇易吸引成員與之互動的香草植物、保健植物，或是近期話題性較高的植物引起成員參與的興趣。

我們也會種一些香草的植物，或者最近最夯的植物讓他們種，讓他們比較知道說發生什麼事情。(D0021b)

3. 技巧性地選擇適合的輔助媒材：園藝治療中也會運用非植物的素材與植物素材互相搭配使用，並且利用素材選擇上的變化來達成園藝治療的目標，像是運用不同顏色的黏土，邀請成員將其混合均勻，以增加操作時的趣味性，吸引成員投入。

設計的時候通常我會希望他們有很多的手部練習，然後五感體驗。那這次我選擇的是那個黏土，黏土聽起來很簡單，可是他們有時候就會不揉，所以你就要用兩個顏色讓他願意把他揉在一起。(A0028)

4. 運用常見素材的新組合創造新鮮感：當進行與吃東西有關的課程時，受訪者常會運用常見食材搭配課程主題創造不同於成員日常生活中的食材組合，帶來新體驗。

要有不同的吃法，有一些不同元素會放進去。(A0061)

5. 運用作業單協助成員表達想法：除操作性的媒材之外，也會運用作業單讓成員寫下自己的想法和感受，協助成員表達，讓受訪者更能了解每位成員的想法。

我們透過這種喜怒哀樂讓他們自己寫，我們大概可以知道他的情緒反應或者是看他重視的是甚麼。(D0051a)

6. 運用活動照片協助成員回顧團體歷程：成員參與活動的照片也是園藝治療中經常運用的元素，藉由觀看上次活動的照片能協助成員準備投入這次的活動，也能在一期團體的尾聲讓成員回顧全部的團體歷程，甚至帶照片回家與親友分享。

最後倒數第二堂課的時候，我們就會把之前 1 到第 11 堂的照片做挑選，然後把他洗出來。(B0121)

下次來的時候根本就不記得上次講了什麼，然後我們就會在那個過程中，透過上一次的照片再複習。(C0027b)

(二) 活動前的規劃與設計—環境規劃

園藝治療活動場地包含室內與室外，而活動進行的場域會影響活動帶領時的可用資源和限制，故必須在活動規劃時也將場地因素納入考量，考量的因素包含以下三項：

1. 安排有助於達成活動效益的環境：受訪者在進行活動前也會事先安排環境物件的設置，透過調整媒材數量與放置方式，安排同組成員共用部分工具、媒材，增加成員之間的互動，或在種植的作物周邊撒上米糠、除去雜草，協助視障成員運用觸覺感官辨識自己的作物位置，減少其參與活動的阻礙。

…我的活動就是希望最少就是 6 個人一桌，那我的東西媒材，都是會放在一個媒材盒裡面…就是希望能夠在媒材使用上面他們能夠互助…

(B0082)

2. 配合場域的空間規劃設計種植主題：由於種植不同作物需要的空間環境不盡相同，受訪者會考量場域所能提供的空間或是考量邀請單位的期待，選擇適合的種植方式與種植作物，以帶給成員最合適的參與經驗。

因為我們配合他們單位，想要種一些攀藤的植物，所以我們這一次找的就是比如說蒜香藤呀、蝶豆花呀、大花鄧伯這種攀藤的植物。

(D0028a)

3. 運用環境資源設計活動：受訪者會運用課程場域的現有配置，設計出有趣的活動，像是運用校園環境中的植株位置設計尋寶活動，或是運用園圃中的香

草植物規劃促進人與植物互動的遊戲。

例如說我們就做一張尋寶圖，然後是學校裡面有的植物…他們去找這個植物在學校哪裡，然後可能摘一葉，然後把它黏上去，然後寫下那個在學校哪個地點…（C0043a）

（三）活動前的規劃與設計—配合各族群需求設計活動

1. 根據成員的需求來設計活動：考量不同族群的特性，設定不同目標，設計相對應的活動，像是當成員為高齡者族群時，考量其在人生發展周期是需要重新整理、整合過往經驗的階段，以心理學理論為架構，設計一系列回顧生命不同階段的課程活動。

去帶那個失智長輩，然後做植物的生命故事回顧，用 Erikson 的八大歷程架構去設計的…，所以用這個架構讓他們去做生命的回顧，然後同時重新重整自己對生命的價值跟評斷。（C0027b）

2. 依據成員的喜好來設計活動：為催化成員投入活動，選擇服務族群容易喜歡的植物素材或活動類型作為主題，像是智能障礙者容易被和食物有關的主題吸引，而中年婦女的族群則比較喜歡實用價值高的成品。

舉例來說，智能障礙比較多會做跟吃有關，因為吃是一個比較直接可以讓他們有回應的方式。（C0029a）

3. 透過成員的支持系統進一步了解成員狀況：若成員是不擅於表達自身狀況的族群，受訪者經常會透過成員的支持系統，如主要照顧者、家人或社工等，了解成員狀況，以及是否需要在活動中有額外的協助，或是藉此追蹤成員參與活動後的反應，做為下次調整活動的依據。

如果服務對象是一些阿茲海默症，或者是中重度的失智的話，那我都會先請機構要跟家屬確定、追蹤什麼時候換藥，或者是什麼都要先了解。（B0079）

（四）活動前的規劃與設計—活動流程設計

研究者在分析訪談資料的過程中發現，園藝治療的活動有一些常見的流程設計方式如以下四項：

1. 園藝治療常有固定的活動流程架構：受訪者帶領活動時會有固定常用的架構，先進行暖身活動協助成員進入準備好參加團體的狀態，再接著進行當次

主要活動，最後則會以分享活動深化經驗，結束單次的團體。例如為延緩高齡長輩失能情形辦理的團體課程，會在每次活動前進行健康操暖身，接著進行方案中的主要活動，最後分享在活動參與的感想做結尾；若從長期團體的歷程來看，則在期初設計讓成員熟悉團體夥伴的活動，在期末則可能舉辦結束的慶祝會；在種植類課程較多的團體，常可以見到團體最後一次規劃為讓成員可以採收作物、烹煮並一起享用的慶祝會。

因為你知道視障很多人都會音樂，所以他們每一期的結束的最後一堂課，就是我們把菜摘一摘，煮吃的，然後就開始開音樂會。(D0012)

2. 園藝治療活動中常安排分享的流程：邀請成員分享參與的感受或聯想，分享主題是針對課程中產出的作品本身，或是創作過程中所賦予的象徵意涵，有時是生活中與園藝治療活動相關的經驗、感受。

作品做完之後，我們不是都會帶分享或什麼的，分享之後是不是就會讓作品更富有意義。(B0112)

3. 根據成員需要在特定的活動多作停留：考量成員的不同特質和需求，增加某些活動的進行時間，像是增加有趣的活動，讓常缺課的孩子對學校留下好的記憶。

是想讓他們在學校覺得有趣，我們在栽種的時候會…培養土…我們土壤會混一些介質，那就會花很多時間讓他們在那邊玩那些介質，玩得全身髒兮兮的這樣。(C0043b)

4. 設計促進成員之間互相合作的活動方式：者藉由活動的設計讓成員必須共同合作、彼此互動才能完成作品，或是安排不同族群共同參與活動，例如視障者與輪椅族一起進行種植課程，讓雙方可以在彼此的扶持協助下完成種植的活動。

土也是一盤，然後說，我們要等待，我們要相幫忙，就是你撐開襪子，就是你的夥伴撐開襪子，然後你幫你的草頭娃娃放土…(B0087)

其次，關於「活動過程的引導與回應」的面向則包含以下細項：

(一) 活動過程的引導與回應—活動帶領時的引導策略

受訪者在帶領活動的過程中會運用的策略可分成以下七項：

1. 園藝治療活動帶領者先進行示範：當進行分享活動前會先親自示範，協助成

員理解可以分享的深度與範圍，提高成員的分享意願。

就是如果起頭的，有一些人開始願意分享，後面的人分享意願也會比較高，那有時候這種要怎麼帶的方式我也會有等於從我自己先開始，也許是我開始先分享。(D0047)

2. 引導成員在活動中產生象徵性的投射：在完成作品後的分享時間，會使用引導式的問句，協助成員思考作品與自身感受的關聯，透過分享深化體驗。

那我們來看一下你自己本身的草頭娃娃，你覺得他長得怎麼樣，那你看他的五官他有像誰嗎？像你認識的誰？你要不要我們來幫他取個名字，你有想到什麼名字？那你看著他，你覺得他是什麼樣的個性，然後就慢慢引導他。(B0089b)

受訪者會準備多種媒材讓成員自由搭配，引導成員將不同的媒材與不同的感受或對象產生連結，進而形塑出每個作品對於創作的成員本身不同的意義，藉此引導成員思考並整理過往感受、經驗。

我就挑代表不同屬性的花語的花草，然後來象徵不同的回憶代表的感受，有感謝的、有悲傷的，然後有溫暖的。(C0005b)

3. 引導成員欣賞自身作品，進而內化正向的自我：因為作品是創作者的延伸，受訪者引導成員對作品產生欣賞之情，漸能欣賞自我的不同面向。受訪者會詢問成員對於作品喜歡的部分，藉此了解成員重視的特質，之後便可以再藉由成員之間或帶領者提供的回饋，協助成員能在自己身上找到正向的特質。

最後會希望葉子可以連結到自己，所以可能會講葉子的特色，可是其實就是在講他自己，然後希望他們可以反映回他自己，像我喜歡這片葉子的樣子，其實是喜歡我自己的樣子。(A0019)

4. 引導成員以課程所學作為和生活中的他人連結的媒介：透過活動中的引導問句，或是其他成員的分享，鼓勵成員們將在活動中得到的新經驗，做為與生活周遭他人分享的題材，有助於促進成員增加團體外的人際連結程度。

然後我還希望他們可以再擴大一點，他如果也可以帶回去，我都會問他們：「你們有沒有回去幹嘛？」(A0082)

5. 引導成員互相給予正向回饋：邀請成員們給予分享者回饋，引導成員之間產生正向的人際互動，像是在成員分享時表達對自己作品的不滿意時，詢問其

他成員看法，使分享者獲得較為客觀、正向的看法。

「我怕別人笑，可是後來發現大家不這樣認為，而且還除此之外還可以接納我，而且還歡迎我」他就會更那個…（B0111a）

6. 引導不同立場的成員發表看法：在園藝治療活動中，有時成員會互相分享彼此的生活經驗，涉及對這些經驗的價值評判，受訪者會視情況邀請不同立場的成員分享看法，拓展討論事情的角度。

我們就 cue 他：「我們聽到○○阿嬤這樣講，能不能請○○阿嬤說一下，你覺得是這樣子嗎？」（B0097）

7. 提供資訊：園藝治療課程中，有些是具教育性的課程目標，此種情況會有較多對植物相關知識及技術的教學，例如技能培養的課程；而在其他部分的園藝治療課程中，受訪者也會視成員分享的話題而適時提供重要且正確的資訊。

給建議的部分的話，我也會看，也會篩選訊息。篩選訊息不是說你要先跟我講，你才講，不是。就是先讓他們講完之後，那我可能會看這個訊息正不正確，或者是說這個訊息正不正向…（B0094）

（二）活動過程的引導與回應—園藝治療活動帶領者對個別成員的回應

在帶領活動的過程中，除了解說活動的進行方式及催化成員投入，也會關注個別成員的需要並提供適切的回應，以下分為四項描述之。

1. 關心特殊反應的個別成員：帶領活動的同時關注個別成員的情況，若有成員的反應較為特別，例如沒有明確原因露出不愉快的表情，或是對參與活動的反應不同於其他成員，則會私下關心成員的狀況，詢問其感受或想法。

我就會私底下過去，在大家操作的時候問他，他剛剛那段話是不是覺得有什麼樣的想法。（C0013）

2. 尊重成員意願與價值觀：當成員未能照著預期參與活動，受訪者能夠試著理解其想法，並尊重成員出於自身價值觀或是意願的選擇，並適時提供替代的做法供成員選擇。

就是尊重他的選擇，然後讓他可以去想：對呀～那我們不摘上面的，那我們來撿地上的，然後地上的話我們也可以來當創作。（B0075）

3. 協助成員一步一步參與活動：會注意在思考或操作能力較弱成員們的需求，提供更細緻的引導語，將活動的步驟分解成更小單元，或直接和成員討論其希望進行的方式，提供不同選項讓成員能夠擁有作選擇的參考架構，一步一步引導成員投入活動當中。

我就會鼓勵他一下：這樣就好，我說可以這樣，很漂亮，可以喔！我幫你弄到這裡，那你想怎麼弄？我幫你弄前面好不好？這樣看可不可以？那如果可以我們就這樣，然後你自己用…（A0050）

4. 使用有助成員發展自我的回應方式：受訪者在帶領活動過程中很重視成員個人的想法，會鼓勵成員慢慢表達或發展出個人所期待的事物，像是當成員詢問關於操作的細節應該如何時，便會鼓勵成員以自己的方式進行操作。

常常會有人問我說：這個這樣弄對嗎？我就會說：「沒關係，你自己決定就好。」可是最後都會好的，很奇妙！就是那個從來都會弄好的。（A0049）

二、園藝治療活動帶領者的介入意圖

爲了解園藝治療活動帶領者的介入意圖，整理了四個面向分別描述之：

（一）帶來正向的情緒感受

受訪者展現出來的意圖大多與位成員帶來正向的情緒感受有關，可以分爲以下七項：

1. 傳達尊重接納：對於成員個人價值觀及所做的選擇，傳達出尊重與接納。

因為我是覺得是說，這是他去選擇面對生命的態度，然後…那我們就是要去尊重他。（B0077）

2. 提供正向情緒經驗：爲成員帶來正向的情緒經驗，例如快樂、滿足等感受。在園藝治療課程中，成員們一起準備、處理、分享食物的經驗能夠帶來正向的情緒經驗，吃東西本身就是一種滿足，種植作物有時還能喚起一些高齡族群年少時的熟悉回憶。

要讓他們怎麼心情轉換，更愉快，生活地更好。（D0017b）

3. 提供新經驗與新刺激：在園藝治療活動中，成員們經歷許多平時生活不會接觸到的經驗，像是新的食材搭配方式，或是接觸不曾認識的植物。

我們會帶一些比較特殊的，不是像平常只是炒菜，可能會再把一些特殊的元素放進去，因為還是會有一個主題，不會只是就拿來吃(A0060)

4. 增加意義感：藉由成員的分享回饋，為活動成品賦予更深刻的意義感。

上台分享他的娃娃裡面代表的故事是什麼，對，所以都是一樣是襪子娃娃，但是他帶來的層次跟意涵我覺得是有不同的。(C0005d)

5. 促進自我覺察：透過活動設計讓成員投射內心的期望和價值觀，在活動進行中逐漸協助成員做覺察，像是引導成員整理活動中的感受並分享，或是以口語的回饋方式增加成員對自身的覺察。

所以我個人比較喜歡的是分享的部分我會希望是他能夠把他的一些生活經驗，還有一些東西去分享出來吧。(B0091)

6. 增進自我悅納：活動的設計主要是讓成員發現並認可自己的正向特質，進而能喜歡或接納自己。

我覺得這是在設計活動或課程，我會希望是說我如何讓長輩們成品出來之後，他能夠去欣賞跟喜歡。(B0109)

7. 提升成員的自我效能感：提供表達、教學、分享經驗的機會，讓成員提升自我效能感。

可是你如果讓他們講，那個講的人他其實就深深的就有一個不同的Moment在裡面。(A0066)

(二) 促進成員產生新學習

受訪者希望藉由園藝治療課程帶來教育功能，包含以下五點：

1. 生命教育：透過種植植物的過程達到生命教育的效果，成員可以學習照顧另一個生命、練習承擔與負責及恰當的人際互動方法，並引導成員面對自己的生命和未來。

這種栽種的就是好的壞的就讓他們學習承擔，要讓他學習負責，某種程度上他要負全責。(C0043c)

2. 食農教育：因應主辦單位需求將活動主軸設定為食農教育，期待透過活動增進成員對於農作生產、飲食以及相關文化的認識。

小田園計畫是希望食農教育，跟生命教育的結合。(C0041a)

3. 生活技能訓練：面對一般生活能力較弱的成員，藉由活動過程達到生活技能訓練的效果。

有時候會有煮東西，所以是生活技能的訓練，什麼東西可以吃、什麼東西不能吃、會不會切啊、什麼要混…然後使用火應該怎麼使用，鍋鏟要怎麼弄…(A0031)

4. 園藝技術訓練：透過活動帶領成員學習園藝技術，做為日後投入相關職業的準備。

就是特教的職業陶冶班，然後就會完全專注在他們特教園藝科的考試(C0008)

5. 肌力訓練：針對平時活動量較少的成員，例如部分身心障礙者族群，希望藉由活動過程讓成員能夠多加運用肢體肌肉，增加肌力，減緩肢體功能退化。

我們設定的目標第一個是肢體的預防退化。(D0021a)

(三) 增加成員與外界的連結

增加社交連結也是園藝治療能夠達到的效益之一，在訪談資料中發現受訪者提到與增加成員和外界連結有關的意圖，可以分成三個面向。

1. 增加成員與植物的連結：透過植物的介紹，或是設計活動讓成員藉由五官感受接觸到植物都是可能運用的方式。

會有認識植物、跟植物連結，這是最基本的，所以一定會有一個植物的元素。(A0031a)

2. 增加成員與人的連結：參與團體的過程能增加成員與共同參與園藝治療活動的夥伴們及日常生活夥伴的互動。

在我們給媒材的開始，就是有這樣子的一個設計，就是希望能夠在媒材使用上面他們能夠互助。(B0082)

3. 增加成員與環境的連結：藉有趣的活動讓成員與日常生活的環境產生正向的

連結，像是讓不常到校的高關懷孩子與校園環境之間產生好的連結，減少對學校的厭惡感，甚至覺得學校是個有趣的地方。

要這些孩子不會再那麼討厭學校，那今天就是他們用課堂的時候，然後出來，可以在學校裡面，但是不會…就是流失在街頭裡這樣子。
(C0041d)

(四) 協助成員投入活動

受訪者協助成員投入活動的意圖可分為以下三項：

1. 移除成員參與的阻礙：降低成員參與活動的阻礙，有時便會藉由妥善安排合適的環境來達到目的。

我們撒米糠也是一個目的讓雜草不要長那麼快，那其實視障(的成員)去就會發現說喔那個是我種的，啊有米糠的，就不是我種的東西。
(D0060b)

2. 引起成員參與的動機：設計能催化及提升成員參與動機的活動，例如由受訪者示範分享，提高後續成員分享的意願。

就是如果起頭的，有一些人開始願意分享，後面的人分享意願也會比較高。(D0047)

3. 掌握成員的相關資訊：能接納和傾聽了解成員不尋常反應的原因為何，提供適當的回應，並避免園藝治療團體對成員帶來負向的影響而未能處理。

我也會很擔心我們今天所設計的一個活動會不會觸發了長輩的什麼，他會有什麼負面的情緒，或是什麼出現，那我就會去做追蹤，然後去了解。(B0079)

三、園藝治療活動帶領者的介入意圖影響因素

園藝治療活動帶領者介入意圖的形成會受到帶領者個人的訓練及實務經驗、可能成員和機構期待等外在環境條件因素影響，可分為以下六項說明：

(一) 園藝治療活動帶領者原先的訓練背景

園藝治療師是近年在臺灣漸興起的專業輔助治療實務工作者，許多是在成為治療師前已具備其他專長或是訓練，這些背景也同樣會影響在活動中的意圖形成，尤以助人相關專業的背景影響更甚，例如受過社工訓練的治療師，會對身心障礙者族群有更多理解，便也能夠更精確掌握成員的反應。

我覺得自己的狀態是社工的經驗比較多，因為我在社工的學習理念就有不同的屬性成員的學習，不同族群的學習…我覺得比較多是我…自己本科系累積出來的經驗評估。(C0021a)

(二) 擔任園藝治療活動帶領者過程中累積的經驗

受訪者在一次又一次帶領活動的過程中逐漸累積經驗，也對於不同成員參與園藝治療時需要注意的細節有更深的體會，逐漸調整成更適合的活動形式與介入意圖。例如在經過某次事件後，受訪者 C 注意到自閉症患者會對於植物的氣味有強烈的反應，因而需要更多時間和空間慢慢適應課程活動，於是調整活動目標，不急於一次帶來很多活動體驗，而是緩下步調讓成員慢慢地熟悉環境、進入狀況。

但是之後就會用…因為剛開始帶的時候就會想要時間內塞很多活動，所以其實是沒有空間讓他們適應跟認識。(C0016a)

當受訪者有較多帶領經驗之後，逐漸掌握成員在不同階段常會出現的反應，便能夠在當下對成員不同於尋常的反應更敏銳地覺察，適時介入處理。

我對於我帶領的活動的結構是清楚的，理應會有一個進程了，就是從不熟悉到熟悉，到一個巔峰，然後再開始緩和收緩、收尾這樣。但是如果在這個進程中有一個很明顯的差異，那我就會再看他下一次出現的時候的狀況。(C0049)

(三) 園藝治療活動帶領者自身的信念

介入的意圖受治療活動效果的信念深刻影響，當受訪者認為參與園藝治療活動不該為成員帶來負面的影響或傷害，格外注意成員的負向反應，並積極介入處理。

一開始設計團體的目標，就不會是希望留一個傷害，或是留一個缺憾給他。所以我會在這個過程中去修正，或者是修補那個可能造成他不舒服的地方。(C0051)

(四) 成員的特質與能力

由於園藝治療活動的對象類型很多元，不同的成員類型有不同的需求和能力表現，據成員的不同特質來設定目標，並選擇能夠達成園藝治療目標的方案設計與媒材。

像腦性麻痺跟多重障礙的，面對這樣子的族群，有時候他們是在認知上是有問題的，所以我不可能給太多知識的東西。(D0017b)

(五) 課程架構

規劃課程時間長度、團體成員人數、活動場地空間等條件，皆會影響課程中所能帶來的活動類型與深度，如室內的場地與室外園圃能夠進行的園藝治療活動便有很大不同，而團體成員人數多至數十甚而百人無法探討更深入的議題時，便把主要目標放在五官感受體驗和產生新鮮的、放鬆的活動經驗。

五個人的團體可以完全依照成員的狀態跟速度進行，對，然後可以堆疊出比較多的情緒…跟故事。那十幾個人的，比較是我們一般社交再深一點點的狀態。(C0019)

(六) 主辦單位的期待

由於園藝治療活動帶領者大多是受邀前往某單位帶領課程，須符合主辦單位的期待而設定團體的目標。例如當主辦單位期待成員能夠習得園藝技術相關能力，則每次活動的目標設定就會與期望成員獲得壓力紓解效果的活動很不一樣。

之前帶過就是特教的職業陶冶班，然後就會完全專注在他們特教園藝科的考試。(C0008)

在某些情況則會由活動帶領者提出園藝治療較為合理的目標設定與期待，

再與主辦單位溝通協調，討論出既能滿足主辦單位期待，同時又是實際可行的目標設定。

當今天如果機構設定了一個目標，或是設定了很多個目標，希望在團體中能夠發生，帶領者要有辦法去跟機構談…這個團體可以給到什麼程度…（C0028）

肆、討論與建議

從研究結果中發現，參與者的介入策略與意圖多可以呼應園藝治療活動之串聯、活動、反思沉澱、經驗四項重要元素（馮婉儀，2014），及包含之融入、體驗、共鳴和分享歷程（沈瑞琳，2018）。綜合研究結果對於園藝治療活動帶領者達成園藝治療效益的策略、意圖及影響因素討論如下：

一、園藝治療活動帶領者採取彈性的介入策略

園藝治療活動大多具有高度結構性的性質，且多以團體方式進行，事前準備也是帶領者的介入策略中重要的一環。從訪談資料的分析結果，帶領者依據該次活動目標，形成介入的策略，並可以分為以下二面向：

（一）活動前的規劃與設計多依實務經驗配合各族群需求，評估媒材選擇、環境規劃及設計活動

1. 規劃園藝治療活動的第一步驟會從評估成員的需求與能力開始，應是運用標準化工具、面談觀察及個案紀錄等，設定主要的關注目標或欲增進的能力後再和成員及照護者討論，以便聚焦設定治療目標（馮婉儀，2014）。而本研究受訪者們皆未提出以標準化工具或是面談等方式進行評估，而是以過往實務經驗，了解該成員族群的常見需求、能力範圍與可能喜歡的活動類型及媒材，或主辦單位討論關於園藝治療團體的期待與希望達成之目標，參考園藝治療活動的諸多種類：種植類、手工藝類、飲食類、參觀體驗課程等，挑選適合的活動類型並進一步設計活動細節。此情形亦在評估成員的特質、需求及能力能否藉園藝治療課程達成預期目標（林俊德，2021；沈瑞琳，2018）。
2. 在媒材選擇方面多是以易引起成員興趣的植物媒材，和運用常見素材的新組

合創造新鮮感為主要考量，同時會挑選與時事相關或是具有話題性的植物素材、運用作業單協助成員表達想法、運用活動照片協助成員回顧團體歷程、和技巧性地選擇適合的媒材等，多能激發成員的好奇心及提升參與活動的動機，再運用提問技巧引導成員能更深刻層次的思考，深化個人在活動中的感受思，並鼓勵與伙伴們分享。也發現為強化園藝治療歷程中的「共鳴」與「分享」階段，反思沉澱與分享的歷程格外為受帶領者看重，此能促使成員在活動中獲得更豐富的內在體驗，也在成員投入活動後，開啓「融入」的歷程，從原先令人掛心的繁忙瑣事中，透過五官感受的覺察進入到當下情境。

3. 空間的安排對於園藝治療活動是非常重要的因素。受訪者會配合場域的空間規劃設計種植主題，及安排有助於達成活動效益的環境，安排適合種植於該場域空間的植物，或者是考量成員需求而調整環境配置，如種植具特殊香氣的植物協助視障的成員辨識空間位置，讓視障的成員能夠對環境更有掌握感，安心地投入活動本身，這同樣能夠有助於開啓園藝治療歷程中「融入」的階段。本研究也注意到園藝治療活動帶領者會善用環境資源以設計活動，妥善發揮空間中原有的資源讓活動更豐富，如設計尋寶遊戲，邀請成員在校園中尋找各個位置的樹木，不僅增添活動趣味性，也提升成員與校園環境的連結。
4. 研究結果中的整體活動的架構有三個部分：開場介紹、主要活動、分享回饋，呼應文獻所提及之活動結構—於開場時提供當日活動預告與簡介，為成員帶來明確預期的掌握感，而結束時則強調對個人投入過程的回饋（曹幸之等人譯，2019）。開場活動並不僅限於介紹當日活動，亦有暖身活動協助成員從原先的生活情境中轉換到準備好參與園藝治療課程的狀態。活動尾聲的分享環節亦為受訪的園藝治療活動帶領者們所重視，透過邀請成員分享在活動過程中的感受與想法、與主題有關的聯想與體會，進一步深化成員的體驗感受，不只是停留在完成一個手工藝作品本身。此外，園藝治療活動帶領者會選擇特定的活動流程停留較長的時間，好讓成員能夠充分體驗該活動的過程及其中的感受，強化園藝治療歷程中「體驗」的階段，作為後續階段「共鳴」與「分享」階段的鋪墊。

(二) 活動過程的引導與回應能融合團體動力因素，引導成員交流並關注個別成員的參與情形

從研究結果中可見園藝治療活動帶領者設計活動時，期望成員最終的學習成果作為出發點，設計系列的主題活動。像是為了加強園藝治療所能帶來的社交的效益，增進人與人間的互動關係，園藝治療活動帶領者會刻意將活動設計成需要成員彼此合作才能完成的形式，透過活動的設計讓成員經驗到與旁人對話、溝通，並共同完成一件事情的感受。或是期待成員覺察並討論活動中產生的種種想法時會引導成員在活動中產生象徵性的投射的相關互動對話方式來提供協助，成員得以被傾聽、理解，便能獲得內在的支持感（沈瑞琳，2018）。此外，亦有受訪者不僅會引發成員對作品的投射，也引導成員欣賞自身作品，期能夠內化此時此刻的感動為正向自我概念的一部分。

帶領者以引導成員互相給予正向回饋做為一種形塑團體氛圍的方法。由於園藝治療活動較少涉及個人議題，大多聚焦於活動帶來正向感受，以建立成員之間的凝聚力為重要目標，而由園藝治療活動帶領者的催化成員間做自發性的正向回饋互動。當團體的對話出現較負面或具破壞性的內容時，便設法介入並扭轉、避免成員受到傷害，並提供更符合實際情況的資訊，在成員之中尋找能夠合作營造更好團體氛圍的夥伴，引導不同立場的成員發表看法，以平衡並拓展成員們對事件的解讀立場。

由於相關文獻較少提及針對園藝治療活動帶領時的引導策略或是個別成員的回應方法，而本研究之受訪者多具心理或社工專業背景訓練，多能領略園藝治療活動中之介入策略與團體心理治療的策略有諸多相呼應之處。可以發現園藝治療活動乃透過與植物連結接觸之經驗形成感受，以帶出後續感受與討論。此亦相似於心理治療團體中透過活動引發成員感受，再進一步處理活動所引發的感受和想法，讓成員有機會討論活動過程產生的種種感覺、想法。

更具體的方法則例如受訪者 C 和 D 皆提到園藝治療活動帶領者先進行示範的方法，帶領者的示範能有效協助成員分享感受與想法，同時讓成員了解分享可能的深度；當園藝治療活動帶領者期待成員能拓展正向經驗至園藝治療課程之外，會引導成員和生活中的他人分享課程所學，拓展成員在日常生活中的際連結。一如心理治療團體的結束階段強調讓成員鞏固在團體中的學習，並轉換學習至日常生活中（Corey, Corey, & Corey, 2014）。讓參與園藝治療的成員在課程結束之後形成持續進行療癒的生活習慣，將課程經驗與所學轉換為成員自我療癒的能力。

綜上討論，可知園藝治療活動帶領者是搭建人與植物間橋樑的角色，須了解不同成員或單位的需求及環境特色，選擇適合的策略方法於活動的四項歷程中引領成員們領略園藝治療活動的效益。

二、園藝治療活動帶領者的介入意圖呼應園藝治療福祉

在本研究結果中，園藝治療活動帶領者所呈現之介入意圖可分為：帶來正向的情緒感受、促進成員產生新學習、增加成員與外界的連結及協助成員投入活動等四個面向，皆與情感、智識、生理、社交等園藝治療主要目標相關。此現象呼應了園藝治療乃為增進個人智識、生理、社交、情感等正向能力與福祉，而非是疾病類型導向，故課程規畫即是針對個人在數項福祉之中缺乏的向度來進行設計，希望能讓個人在參與課程的過程中獲得該項福祉（郭毓仁，2005，2015；謝政廷、李健輝，2010；AHTA, 2005；Lewis & Mattson, 1988）。

- （一）在情感面向，受訪者傳達對成員的尊重接納、提供正向情緒經驗、供新經驗與新刺激、增加意義感、促進自我覺察、增進自我悅納，及提升我效能感等意圖，可與園藝治療活動能為成員帶來正向的自我概念之文獻相呼應（劉懿儀、朱芬郁，2018）。如受訪者以植物為媒介，引導成員看到自己被需要、有能力照顧他者的一面，在栽種植物的過程中獲得照顧他者的使命感與被需要的存在感，也讓成員藉著植物的生長歷程反思自己的生命經歷，達到生命教育的目的。
- （二）在智識的層面，可以發現受訪者會透過園藝治療活動達成生命教育、食農教育、生活技能訓練以及園藝技術訓練的意圖，如運用校園花圃種植蔬菜，使成員更清楚食物生產之歷程。而與生理效益相關的意圖，在研究結果中僅呈現肌力訓練一項，可能與受訪的園藝治療活動帶領者們主要服務對象之需求不在加強生理效益有關。
- （三）與社交效益相關之意圖中，含括了三個層次，其一為增加成員與植物的連結，再進一步便是增加成員與人的連結，更擴大一點則是增加與環境的連結。成員能夠先與植物接觸，能夠感受到植物帶來的五官感受，漸漸願意投入活動。藉著活動的安排增加與其他成員間的互動，而後能夠注意到更大的外在環境。如同受訪者 C 會安排成員在校園中尋找特定植

物，從與植物的連結中拓展至與校園環境的連結。

(四) 為達成前述園藝治療的主要目標，本研究另發現一項協助成員投入活動之意圖，像是移除成員參與的阻礙、引起成員參與的動機，及掌握成員的相關資訊等，皆能夠進一步創造出有助於園藝治療效益產生的環境氛圍，有助於開啓園藝治療歷程中「融入」的階段。開啓了融入的階段之後，後續的活動體驗才有機會帶來園藝治療活動帶領者所欲提供的效益。

綜上討論，可知園藝治療活動多以講座、工作坊等團體型式進行，帶領者亦具團體活動帶領的能力，略與個別諮商及團體諮商帶領者不同處，園藝治療活動帶領者還有培養栽植園藝的推廣教育的意圖，協助成員體現生命意義，而協助成員投入活動之意圖則是讓園藝治療效益得以發生的重要基礎。

三、外在環境與自身相關因素影響介入意圖

不同於一般個別諮商歷程中，心理師是根據當事人不同的語言或及非語言訊息產生初步評估，形成不同的介入意圖及策略，在本研究中則發現影響園藝治療活動帶領者介入意圖的因素多為：

- (一) 與園藝治療活動帶領者自身相關的因素，例如園藝治療活動帶領者原先的訓練背景、擔任園藝治療活動帶領者過程中累積的經驗，及園藝治療活動帶領者自身的信念皆深刻影響到園藝治療活動帶領者的事前活動規劃以及在活動當下所選擇的介入反應。以上為文獻中較少提及影響園藝治療活動帶領者介入意圖的因素。
- (二) 與外在環境條件相關的因素，如(1)課程架構中的時間、場地、人數等條件會影響到活動設計的類型與進行方式；(2)和相關人員有關的影響因素，像是主辦單位的期待會影響活動設計時的終極目標；(3)考量服務對象的特質與能力設計適合的園藝治療活動項目與難度。

園藝治療活動帶領者的介入意圖除了受到以上二面向的因素影響之外，不同的影響因素之間也會產生交互作用，進而影響園藝治療活動帶領者的介入意圖，例如擔任園藝治療活動帶領者過程中累積的經驗，也會影響到園藝治療活動帶領者如何與主辦單位溝通期待的目標效益，再進一步影響到主辦單位的最終期待。此亦見識到園藝治療活動帶領經驗的累積與反思外，還須與資源環境

溝通的協調能力。

四、建議

從研究結果可知園藝治療活動帶領者活動設計及實施的策略及意圖，均反映其對園藝治療過程的理解，因此建請專業單位能規劃建制系統化的專業訓練必要性，如對植物特性、成員特質、團體動力、見習指導或督導之實務經驗累積等標準內容，關注帶領者對園藝治療抱持之信念。同時建議能獨立作業之園藝治療活動帶領者，注意一些影響介入意圖的外在環境條件相關因素，無論是課程架構中的時間、場地、人數等條件或是建立長期的目標等，能以標準化的評量工具做為評估或改善的參考，提供客觀具體的回饋內容做為與主辦單位維持長期穩定合作的機制，以降低短程、片段活動難以深化的干擾。隨著合作的經驗增加，園藝治療活動帶領者將能更了解主辦單位的期待、限制與資源之所在，有助於發展合適的應變方法，在環境限制之中有效運用資源提升園藝治療活動成員的目標福祉。

由於本研究受訪者提及之經驗多為提升身心健康的恢復性園藝活動及增進生活品質、休閒樂趣的社交性園藝活動，研究結果恐未能反映就業性園藝活動範疇的情形。期未來研究可從成員或安排觀察員以第三方相互主觀的角度，探索豐富的園藝治療樣貌，或補充研究限制之參考。

參考文獻

- 吳香宜（2014）。**耕一畝心田—生活適應欠佳學童參與園藝治療團體改變歷程之敘說探究**。國立新竹教育大學教育心理與諮商碩士學位班在職進修專班碩士論文，未出版，新竹市。
- 巫潞琳（2012）。**運用園藝治療活動在亞斯伯格兒童之個案研究**。國立臺灣大學園藝學研究所碩士論文，未出版，臺北市。
- 沈惠珍（2014）。**園藝治療活動對國中階段特教班學生之影響**。國立臺灣師範大學特殊教育學系在職進修碩士班碩士論文，未出版，臺北市。
- 沈瑞琳（2018）。**園藝治療～香草療癒你我他**。臺北：麥浩斯。

- 李政賢、廖志恒、林靜如（譯）（2007）。**質性研究導論**。臺北：五南。Flick, U. (2002) . *Qualitative Sozialforschung*.
- 林美珠、田秀蘭譯（2006）。**助人技巧：探索、洞察與行動的催化**。臺北：學富文化。Hill, C. E. (2004). *Helping Skills: Facilitating Exploration, Insight, and Action, 5th ed.*。
- 林俊德（2012）。園藝治療活動在老人諮商實務上的應用。**諮商與輔導**，315，39-47。
- 林俊德（2015）。活力再現～高齡者參與園藝治療之賦能現象。**中華輔導與諮商學報**，43，95-126。
- 林俊德（2020）。高齡者參與賦能取向式園藝治療團體之治療因素探究。**中華輔導與諮商學報**，59，103-136。
- 林俊德（2021）。高齡者參與懷舊代間園藝治療之效果探究。**諮商心理與復健諮商學報**，35，7-27。
- 邱綺漪（2018）。**驗證園藝治療對失智長者健康狀態及福祉效益之成效**。國立臺北護理健康大學護理研究所碩士論文，未出版，臺北市。
- 洪甄苡（2007）。**園藝治療活動對自閉症患者治療效果之個案研究**。國立中興大學園藝學系所碩士論文，未出版，臺中市。
- 曹幸之、馮婉儀、陳瑞源、許榮輝譯（2019）。**做好園藝治療的方法**。臺北市：五南。Haller, R. & Capra, C. L. (2017). *Horticultural Therapy Methods*.
- 郭宏恩（2015）。**園藝治療團體對社區復健中心精神分裂病患影響之研究**。亞洲大學社會工作學系碩士論文，未出版，臺中市。
- 郭毓仁（2005）。**治療景觀與園藝療法**。臺北：詹氏書局。
- 郭毓仁（2015）。**遇見園藝治療的盛放—啟動五感能力，接受植物療癒力量**。新北市：養沛文化館。
- 陳金燕（2003）。自我覺察在諮商專業中之意涵：兼論自我覺察督導模式。**應用心理研究**，18，59-87。
- 陳彥睿（2015）。**高齡者、精神障礙者、心智障礙者之園藝治療課程評估**。國立中興大學園藝學系所博士論文，未出版，臺中市。
- 馮婉儀（2014）。**園藝治療：種出身心好健康**。香港：明窗出版社。
- 陳秋媛、吳芳如、陳嘉民、許宏達、辜美安（2015）。**園藝治療活動對於舒**

- 緩護理人員工作壓力及促進福祉之成效。**臺灣園藝**，**61(4)**，281-291。
- 陳慧娟（2007）。**景觀與園藝療癒介入大學生壓力減緩之研究**。中國文化大學景觀學系碩士班碩士論文，未出版，臺北市。
- 曾慈慧、呂文賢、何超然、林國青（2007）。園藝治療活動對護理之家失能長者治療效果之研究。**臺灣園藝**，**53(3)**，345-360。
- 黃盛璘、黃盛瑩、蔡祐庭（2019）。**綠生活療癒手冊：100 則園藝治療新處方**。臺北市：心靈工坊。
- 鄒淑蘭（2010）。**參與園藝活動對慢性精神障礙者之影響**。東海大學景觀學系碩士論文，未出版，臺中市。
- 劉懿儀、朱芬郁（2018）。園藝治療方案對失智症老人正向情緒與福祉效益之研究。**教育科學研究期刊**，**63(3)**，257-289。
- 鄭玉英（1994）。諮商員的黑盒子—諮商意圖。**諮商與輔導**，**106**，5-9。
- 謝政廷、李健輝（2010）。園藝治療的基本概念。**諮商與輔導**，**293**，41-45。
- 簡含青（2012）。**園藝治療活動對亞斯柏格症兒童增進社會互動之個案研究**。國立臺北教育大學特殊教育學系碩士班碩士論文，未出版，臺北市。
- American Horticultural Therapy Association, AHTA. (2005). About Horticultural Therapy. <http://www.ahta.org/aboutAHTA.htm>
- American Horticultural Therapy Association, AHTA. (2007). <http://www.ahta.org/>
- Bohart, A. C., & Tallman, K. (2010). Clients: The neglected common factor in psychotherapy. In B. L. Duncan, S. D. Miller, B. E. Wampold, & M. A. Hubble (Eds.), *The Heart and Soul of Change: Delivering What Works in Therapy* (pp. 83-111). Washington, DC, US: American Psychological Association.
- Corazon, S. S., Schilhab, T. S., & Stigsdotter, U. K. (2011). Developing the therapeutic potential of embodied cognition and metaphors in nature-based therapy: lessons from theory to practice. *Journal of Adventure Education & Outdoor Learning*, *11(2)*, 161-171.
- Corey, M., Corey, G., & Corey, C. (2014). *Groups: Process and Practice*. (9th ed.). CA: Brooks/Bole Cengage Learning.
- Kaplan, R., & Kaplan, S. (1989). The experience of nature: A psychological perspective. CUP Archive.

- Lampert, N. C., Coffey, M. S., & Hersch, G. I. (2001). *Activity Analysis & Application*. Thorofare, NJ: SLACK.
- Lewis J.F. & Mattson R.H. (1988). Gardening may reduce blood pressure of elderly people: Activity suggestions and models for intervention. *Journal of Therapeutic Horticulture*, 3, 25-38
- Lincoln, Y. S., & Guba, E. G. (1985). *Naturalistic Inquiry*. CA : Sage.
- Linden, S., & Grut, J. (2002). *The healing fields: Working with psychotherapy and nature to rebuild shattered lives*. London: Francis Lincoln.
- Nilsson, K., Sangster, M., Gallis, C., Hartig, T., Vries, S., Seeland, K., & Schipperijn, J. (Eds.). (2011). *Forests, Trees and Human Health*. London: Springer.
- Noone, S., Innes, A., Kelly, F., & Mayers, A. (2015). The nourishing soil of the soul: The role of horticultural therapy in promoting well-being in community-dwelling people with dementia. *Dementia* (London).
- Relf, P. D. (1973). Horticulture: A therapeutic tool. *Journal of Rehabilitation*, 39(1), 27-29.
- Relf, P. D. (1998). People-Plant relationship. In Simson, S. P. and M. C. Straus. (Ed.), *Horticulture as therapy principles and practice* (pp.21-42). New York: Food Products Press.
- Sandel, M. H. (2004). Therapeutic gardening in a long-term detention setting. *Journal for Juvenile Justice Services*, 19, 123-131.
- Simson, S., & Straus, M. (1998). *Horticulture as Therapy: Principles and Practice*. Binghamton, NY: The Haworth.
- Söderback, I., Söderström, M., and Schäländer, E. (2004). Horticultural therapy: The 'Healing Garden' and gardening in rehabilitation measures at Danderyd Hospital Rehabilitation Clinic. *Pediatric Rehabilitation*, 7(4), 245-260.

Research on the Intervention Strategy and Intention of Therapists in Horticultural Therapy

Shih-Ying Yu¹ & Yi-Chao Wang^{2}*

Abstract

The purpose of this study was to explore horticultural therapists' intervention strategies, intentions, and factors which affecting their intention in horticultural therapy. Four participants were interviewed by semi-structured and open-ended questions for collecting data, then collected data in this study were organized and analyzed by content analysis.

The findings of this study are as follows: (1) The intervention strategies of horticultural therapists include: (a)planning and designing before the activity, and (b)guides and responses in the activity process. (2) The intervention intentions of horticultural therapists include: (a)bringing positive emotional feeling, (b)promoting members to generate new learning, (c)increasing members' connection with the outside world and (d)assisting members to participate in activities. Meanwhile, the four categories echo the well-being of horticultural therapy. (3) The intention of horticultural therapist's intervention is influenced by the original training background of the horticultural therapist, the experiences accumulated in the process of serving as a horticultural therapist, the beliefs of the horticultural therapist, the characteristics and abilities of the members, the curriculum structure, and the communication between the organizer and the horticultural therapist.

¹ Counselor, Grace Counseling Center m6nunu@gmail.com

² Associate Professor, Department of Counseling and Clinical Psychology, National Dong Hwa University scholarwang@gms.ndhu.edu.tw

* Corresponding Author

Finally, based on the findings, the study provides relevant suggestions for practical workers and future researchers.

Keywords: Horticultural Therapy, Horticultural Therapist, Intervention Strategy, Intention

全球、有序與正常遷移全球公約框架下的 台灣遷移基礎設施初探

陳翰堂*

摘 要

台灣自 1992 年開啟東南亞移工引進，「補充性」、「限業限量」架構移工的引進和管理制度。近 30 年的時間裡，在台東南亞移工人數一度達到七十一萬八千人，移工管理框定在勞政主管機關、雇主與仲介等行為者。諸多不當對待勞動剝削受到學界、媒體與本地移工團體廣泛關注。但移工在台生活適應的面向，無論是移工社群的融入、基本公共服務的近用度或是縣市為基礎的移工空間盤點等，關乎移工生活適應面向，相對欠缺實證研究，也因此難以產生對話基礎。

從遷移基礎設施的反思出發，檢視國內移工聘僱、勞動體系的侷限，筆者接觸協助過的移工們、雇主們在醫療、照顧現場，面對結構限制展現對應外在問題的能動性，並不僅僅是受助的客體。然而對於結構限制的形成，不僅在勞動權益保障不足，也同時在於移工管理制度區隔移工和台灣社會彼此進一步認識。本文從 Xiang Biao 與 Johan Lindquist 遷移基礎設施和 2018 年《全球、有序與正常遷移全球公約》，檢視我國移工管理制度、學術研究建構起的移工認識，以及嘗試結合前述構成遷移基礎設施之零件與筆者自身本地移工團體服務經驗之對話。當遷移制度倡議的發展逐漸透過專業分工、依移動路徑考量遷移者需求的方式部署保障措施。台灣的移工管理體制要朝哪個方向發展，需要更多跨領域研究投入。

關鍵詞：全球、有序與正常移民全球公約、遷移基礎設施、移工生活適應

* 國立臺中科技大學通識中心兼任講師 simon761022@gmail.com

壹、前言

1992 年台灣正式開放外籍移工輸入，台灣外勞政策原則採取「補充性」與「限業限量」原則，為填補國內產業勞動力缺口，同時需要維持國內社會治安避免出現泰國村、馬來村等族裔空間，¹勞委會主委趙守博宣示拍板決定台灣移工政策採取客工制（guest worker）²當時稱來台工作的外籍人士為外勞，2019 年內政部部长徐國勇表示外勞將更名為移工（migrant workers）³，減少移工遭到的標籤化和污名化狀況。⁴屆齡 30 年的移工輸入政策，台灣移工人數在 2021 年 10 月達六十八萬五千一百七十七人，同年的台灣十五歲至六十四歲勞動力人數為一千一百九十萬零兩千人，移工與台灣勞動力比約略為十七比一，意味著台灣勞動人口中，每十七位即有一位為來自東南亞的外籍移工。⁵移工占我國勞動力來源的比例持續上升，意味著我國許可使用移工的相關行業，如營造業、製造業與支持社會再生產的社福類別等產業，移工的重要性逐年增加。

然而，在移工引進的「補充性」、「限業限量」兩原則下，自 1992 年開放外籍移工輸入，至 2014 年 2 月勞委會組織升格為勞動部至今，移工引進原則並

¹ 國外的族裔研究空間，從族裔聚居地和族裔飛地呈現移民在接收國社會和移民社群間靜態且區隔的邊界樣貌，近年這類維持邊界的觀點受到挑戰，族裔聚集和流動牽涉多種外部因素與個體因素交互而成，呈現動態互動的族裔化地方。可參閱王志弘（2011）。我們有多元文化城市嗎？台北都會區東南亞族裔領域化的機制、類型與作用。台灣社會研究季刊，82，38-44。

² 天下雜誌（1992）。專訪勞委會主委趙守博：外勞只是階段性，天下雜誌，2021 年 12 月 10 日，取自 <https://www.cw.com.tw/article/5037131>

³ 當時稱移工為外國勞工簡稱外勞，但台灣社會與外勞長期隔閡，因此外勞成為一種有污名意涵的稱呼，台灣國際勞工協會（Taiwan International Workers Associations）表示外勞預設了內、外有別的狀態，不若「移工」中立。請參閱：台灣國際勞工協會。移工十問。2021 年 12 月 10 日，取自 <https://www.tiwa.org.tw/%E7%A7%BB%E5%B7%A5%E5%8D%81%E5%95%8F/>；2019 年 5 月內政部部长徐國勇表示不再使用外勞一詞，要選用較為中立的詞彙避免污名化標籤化，外僑居留證是由將更名為移工。劉品希（2019）。未來不再使用「外勞」一詞 徐國勇宣布正式更名為「移工」。中央廣播電台，2021 年 12 月 10 日，取自 <https://www.rti.org.tw/news/view/id/2019525>

⁴ 移工正式名稱為遷移工作者，就目前筆者接觸過的英文著作學術研究討論，遷移又再區分為內部遷移（internal migration）與跨國遷移（transnational migration）兩種，本文這裡使用移工一詞，為避免討論混淆僅就台灣語境下來自東南亞地區四國，泰國、菲律賓、印尼與越南從事就業服務法 46 條第八款至第十款的四國工作者。

⁵ 因 2021 年 5 月台灣疫情爆發，使外籍移工無法入台致使移工在台人數減少，若以疫情前的每年移工人數成長與國內勞動力比較，2019 年年底移工人數與國內勞動力比約略為 1:16 人。可參閱勞動統計查詢網統計資料庫，2021 年 12 月 10 日取自 https://statfy.mol.gov.tw/statistic_DB.aspx

未大幅度修正或重組，而僅就相關行政命令在雇主團體和移工人權團體遊說間彈性調整，與後續我國相關勞動法規、性別平等法令修正在未排除移工與本國勞工一同適用。移工治理體系的運作圍繞著原籍國與目的國勞政主管機關、目的國雇主、兩邊仲介、移工社群與移工權益團體間。Xiang Biao 與 Johan Lindquist 稱這些移工跨國過程涉及利害關係單位其為遷移基礎設施（migration infrastructure），在移工移動過程裡，遷移基礎設施使移工成為密集管控、商品化與干預對象之可能性。⁶換而言之，移工主體性在遷移基礎設施內限縮成國際經貿往來的商品之一，或需要拯救協助遭受人口販運、勞力/性剝削的脆弱群體。同時，目的國社會持續增加的移工人數，進而在當地組成移工社群，可能與透過擁有本地戶籍身份的公民，如：擁有永久居留身份與移工同母國的移民、有東南亞移住經驗的華人，在目的國社會的特定地區內產生族裔化空間。⁷全各地不同形式與脈絡的族裔化空間，不僅反映在台東南亞移民工人數持續增加，也突顯台灣移工治理政策與產業、社會現況間的矛盾，既無法控制移工人數增長，亦未能有效回應移工工作與生活適應等不同層面的需求。

與我國移工聘僱體系相對照，國際間 2018 年 12 月聯合國大會（United Nations General Assembly，以下簡稱 UNGA）通過的《安全、有序與正常遷移者全球公約》（Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration，以下簡稱 GCM）又稱《馬拉喀什遷移者問題全球契約》（Marrakech Compact on Migration），嘗試透過原則和行動目標設定，建立跨國的遷移者接納措施。本文透過前述的移工治理和權益保障相關文書，與我國移工治理體系對話和反思。1992 年通過的就業服務法（以下簡稱就服法）歷經 17 次的更動，其中涵蓋移工在台工作年限延長與管理責任從雇主延伸至仲介業者，以及外籍家庭看護工聘僱家庭和其他業別移工雇主再聘僱等待期的差異化等修正，也確立移工治理的權責建立在勞動部、雇主與仲介三角色間的分工互動上。因此相較於 GCM 設定的遷移者多層級的治理框架，我國建立在就服法為基礎的移工治理可能難以應對少子化、勞動力市場缺口與社會發展方向的挑戰。

本文將分為四個部分論述，首先就既有的移工勞動與生活適應相關文獻整

⁶ Xiang Biao and Johan Lindquist. (2014). Migration Infrastructure. *International Migration Review*. 48 (S1), 124-125.

⁷ 王志弘，我們有多元文化城市嗎？台北都會區東南亞族裔領域化的機制，類型與作用，46-47。

理，概述當前國際移工相關研究，Xiang Biao 與 Lindquist 的遷移基礎設施提供本文一個分析框架，摘整商業、監管、人道、社群與科技等移工跨國遷移過程的相關面向。但礙於筆者能力限制僅能以中英文相關文獻為主，在跨國勞動越發受到重視的現今，不同地區的跨國移工和接收國社會互動和適應策略，應該需要納入更多不同的觀點與視角，未能企及不同語言研究的具體現況實為筆者能力限制的遺憾；第二部分，回顧我國遷移治理體系與既有國內移工文獻研究，反思我國關於跨國遷移治理過程中，遷移基礎設施的設計與侷限；第三部分，則為 GCM 公約脈絡與內容之重點概述，以及相關研究提供的觀察；第四部分，整理筆者自身工作過程相關經驗與觀察，包含移工在勞雇關係觀察、生活適應與文化展演乃至公共衛生等面向，我國移工治理體系運作至今有哪些不足之處；最後，借鏡 GCM 公約提供的遷移治理框架，就我國移工治理提出相關建議。

貳、遷移基礎設施作為一種探討遷移的框架

基礎設施探討已累積許多文獻，基礎設施不僅是透過零件和技術的組合，它同時支配人們的情感和想像，因此基礎設施並非嚴格的物質基礎，而是社會與科技的拼裝（*assemblage*）物，如同高速公路、鐵路、柏油路與下水道等一系列零星異質性的技術組合，支撐人們日常社會的生活，也帶動人們對發展的想像。基礎設施具備某種隱蔽基底（*infra-*）的特性，作為基底系統（*system of substrates*），它令人難以意識其存在和在日常生活的作用。⁸Ash Amin 即表示基礎設施拼裝科技社會的人和非人協作，從城市生活來看，很難去除物質還原純粹僅有人的活動。⁹基礎設施部署也反映著國家權力對公民的施展，或公眾對於日常生活的物質需求和情感期待如何滿足之過程，因此若僅從表面解讀其政治影響，那可能簡化了民眾對基礎設施的複雜情感。¹⁰Brian Larkin 指出基礎設

⁸ Larkin, Brian. (2013). The Politics and Poetics of Infrastructure, *Annual Review of Anthropology*, 42, 328; 林文玲 (2017)。基礎設施研究。台灣人類學刊，15 (2)，1-6。

⁹ Amin, Ash. (2014). Lively Infrastructure, *Theory, Culture & Society*, 31 (7/8), 138.

¹⁰ Larkin, Brian. The Politics and Poetics of Infrastructure. 331-333; Amin, Ash. Lively Infrastructure. 145-147; Jensen, C. Bruun & Atsuro Morita, (2017). Infrastructures as Ontological Experiments. *Ethnos*. 82(4), 6

施的二元性 (duality) 它建立其他系統運作的基礎，當其運作時是作為系統整體來運作。¹¹

遷移基礎設施的探討中 Xiang Biao 與 Lindquist 將其定義為連結科技、制度與行為者用以調節或促進遷移流動，並分類出商業（招聘中介）、監管（國家機構基於管理或其他目的核發的文件、執照和培訓）、技術（通信和運輸）、人道主義（非政府組織與國際組織）、社群（遷移網絡）。¹² 遷移基礎設施的五個面向：商業基礎設施關注得是促進遷移的服務，而非遷移者本身。且與過往遷移產業不同，商業基礎設施除了遷移者控管和支持，還包含文件收集、身體健康檢查與行前培訓等不同項目，因此商業基礎設施在中介遷移者過程裡，發揮重大管控影響；監管基礎設施意指將遷移者轉為靜態政策對象 (static policy object) 的不同機構、政策和話語，因此他牽涉不僅是政府運作和政策制定，同時涵蓋更廣泛行為者、機制參與其中，如受委託的私人機構、需要掌握移工行蹤的雇主、一般大眾、用以掌握移工數量的數據登記系統，而核實人數也關係著移工合法權利的保障；人道基礎設施裡，媒體、國際組織和非政府組織藉由資源支持和跨國倡議網絡扮演著重要角色，傳播人權規範與苦難的影像、話語；技術基礎設施，不僅促進遷移者的招募和遷徙，數據系統、生物辨識技術等技術快速發展，也強化對遷移的管理。¹³

2018 年 Xiang Biao 與 Lindquist 在亞洲勞務遷移的實證基礎，進一步觀察到基礎設施三個具體動態：一、商業的遷移基礎設施業務範圍擴大，與其他機構聯繫，招聘、培訓、測驗與認證不斷整合其中；二、預先創造遷移基礎設施之外的行動者，其中多數由政府設立。新的部會、詳細的規定與私部門協議具體的遷移計畫，打擊不正規的中介和訊息傳播。其中準公共部門 (quasi-governmental “public institutions”) 的成立，執行多項可能彼此矛盾的任務，一邊鼓勵發展招聘行業也負責懲戒、負責遷移者部署與保護。新興部會的重點在於促進遷移與確保遷移受到控管和維持特定形式；三、科技的進步，如生物識別技術強化政府參與遷移者控管和培訓，如線上面試技術發展近一步強

¹¹ Larkin, Brian. (2013). *The Politics and Poetics of Infrastructure*. 328.

¹² Xiang Biao and Johan Lindquist. (2014), *Migration Infrastructure*. 124-125.

¹³ *Ibid.* 133-135.

化移工培訓與輔導的需求。¹⁴

筆者依循前述基礎設施和遷移基礎設施相關文獻的探討，遷移基礎設施作為一種研究途徑或鏡頭，觀察亞洲移工在跨國遷移涉及的不同面向。Larkin 提醒觀察基礎設施運作的兩個重點，其一將系統置於中心，藉由更為的綜合視角分析機制裡技術與非技術元素；其二，一個技術系統會有一個地方起源，依照該地區特定的生態、法律、政治和技術而發展，但隨著它發展為一個網絡化的基礎設施，移植至其他不同條件、技術標準與法規的地方，「轉譯」(translation) 成為基礎設施擴展和常規化的實踐，那可以是技術性、管理性或財務性的。¹⁵因此對照至遷移基礎設施不單是「純技術」或「純制度」構成的現象，而是關於遷移的社會技術拼裝物，它們由不同零件組成構成遷移渠道。

參、聯合國《安全、有序與正常移民全球公約》 之框架與內涵

基礎設施是系統得以運作的隱蔽基底，即便存在獨立、不同運作邏輯的面向，但作為遷移得以運作的基底建設，遷移基礎設施的運行使得持續、穩定的遷移化為可能。¹⁶且國際社會陸續針對人口跨國遷移召開相關會議與報告，人口跨境流動受到廣泛重視。遷移基礎設施的獨特性，在於面對遷移與發展的多樣性與異質性時，提供另一種觀察國際制度和遷移者間中介因素的變項，亦即遷移基礎設施的零件涵蓋國際制度在內，不同社會、行為者與科技所構建為了不同便捷與管控跨國人口移動，遷移基礎設施各面向其演進和運作形式。Xiang Biao 與 Lindquist 在遷移基礎設施研究方面，著眼於商業和監督面向較少談及國際制度、國內政治經濟與多層次行為者的影響，本研究嘗試從《安全、有序與正常移民全球公約》和台灣的移工研究切入，反思台灣遷移基礎設施的拼裝過程。

¹⁴ Biao, Xiang and Johan Lindquist. (2018), *Infrastructuralization: Evolving Sociopolitical Dynamics in Labour Migration from Asia*. Pacific Affairs. 91(4). pp. 764-766.

¹⁵ Larkin, Brian. *The Politics and Poetics of Infrastructure*, pp. 329-330.

¹⁶ Xiang Biao 和 Lindquist 描繪遷移基礎設施刺激「遷移者」產生遷移願景的過程，遷移成為可欲的改變未來管道。可參閱 Biao, Xiang and Johan Lindquist. *Infrastructuralization: Evolving Sociopolitical Dynamics in Labour Migration from Asia*. 767-770.

冷戰 (Cold War) 時期的傳統安全至冷戰結束後非傳統安全 (non-traditional security) 相關研究和國家外交決策分析。國際關係另一分支，則有國際政治經濟 (International Political Economy) 討論國際建制 (international regime) 下的國家行為者、跨國企業 (Multinational Corporation, MNC)、非政府組織 (non-government organizations, NGOs) 等不同層級行為者，在全球化 (globalization) 與相關子議題，貨物、人、技術等自由流通對國家行為者之影響；及國際法規範的條約、人權公約與國家間條約等內容，但冷戰時期的國際關係研究關心著高階政治議題，國家間利益的選擇和影響國家行為的可觀察、經驗之變因探討。¹⁷冷戰結束後，國際關係領域裡次級領域、全球治理 (global governance)、人類安全 (human security) 等研究的發展，增加將國際關係研究擴展更多新興領域，如氣候變遷、難民、人口販運、公共衛生等面向，但更多聚焦國家安全相關議題與國家行為者實踐之探討，遷移者研究仍較少受到關注。¹⁸少數著作，如蔡育岱探討人類安全與國際關係間的議題分類中，就移民、人口販等議題從國際條約和國家本位角度，探討遷移治理的困境。¹⁹

國際關係研究方面近年遷移治理方面並非完全空白，而是從國家中心視角下或說已發展國家的觀點，試圖論證移民作為變因，對於民族國家身份認同與政治制度的影響。如：Samuel Huntington 表示部分民族文化、歷史傳統與價值觀和民主自由體制間的不相容，至少說不適合西方國家民主政體，這類移民、散居者有害於目的國的國家利益；²⁰Kelly Greenhill 提出脅迫性驅使移民 (Coercive engineered migration) 的移民武器化概念意指脅迫者透過手段驅使移民潮影響目標國邊界、社會安全，創造或利用目標國的國內危機令其在談判桌

¹⁷ Hollifield, James F. and Tom K. Wong (2014). The Politics of International Migration: How Can “We Bring the State Back In”? in Brettell, C.B., & Hollifield, J.F. (Eds.). *Migration Theory: Talking across Disciplines* (pp. 227-288)(3rd ed.). New York: Routledge. 252-254.

¹⁸ 如國內國際關係教科書，雖然納入人類安全的探討，但仍未意識到跨國遷移與國家間關係研究的發展可能。可參考翁明賢、吳建德著 (2007)，全球化下非傳統安全威脅、集體身份與國家利益的互動關係。出自翁明賢、吳建德與江春琦編，《國際關係》(183-226頁)。台北：五南文化。

¹⁹ 蔡育岱 (2014)。《人類安全與國際關係：概念、主題與實踐》。台北：五南。頁 101-147。

²⁰ 劉軍寧譯 (2008)，《第三波：二十世紀末的民主化浪潮》。台北：五南。Samuel P. Huntington. (1993). *The Third Wave: Democratization in the Late Twentieth Century*. 頁 363-376；Huntington, Samuel P. (2004) *Who are we? the challenges to America's national identity*. New York: Simon and Schuster. pp. 185-188

上屈從。²¹Yasemin Soysal、Christian Joppke 若干學者探討國際人權法的普遍化與國內法律機構創造出後國家成員，受到主權國家保障的非公民遷移群體。²²換而言之，關於移民權利保障圍繞著主權國家、公民身份認同和移民人權間的爭辯，呈現兩面向的發展：（一）移民群體對於國家安全、利益的影響，如難民潮、未在接收國同化（assimilation）的移民二代、三代的認同傾向對西方民主國家政體之威脅；（二）國際人權法、超國家組織和區域整合等影響主權國家主權行使，移民人權在普世人權和國族身份認同夾縫間的情況。

聯合國大會 2018 年 12 月 9 日通過的《安全、有序與正常移民全球公約》建構的國家為主體，納入不同層級利害關係單位聲音的全球的遷移者治理框架，勾勒遷移路徑上不同節點的遷移者相關保障進展。除遷移者勞動權利保障外，GCM 尚有哪些面向。

GCM 共計有十個指導原則與 23 個目標與具體行動，十個指導原則分別如下：一、以人為本；二國際合作；三、國家主權；四、法治與正當程序；五、可持續發展；六、人權；七、促進性別平等；八、對兒童問題敏感；九、全政府途徑；十、全社會途徑。²³GCM 的 23 個行動目標可參考附錄一，仔細審視行動目標，從目標第一項的數據導向的政策基礎為起點，第二項減少遷移者離開原籍國的不利因素，第三項至第六項對焦遷移者遷移的資訊獲得、申請管道與管道可近性，以及遷移者的勞動權利和尊嚴保障；第七項至第十四項則著眼於消除遷移者遷移過程可能導致的脆弱因素，如：人口販運、移民走私和嚴苛自然環境等，與人權基礎的邊境控管及出入境等行政流程，朝向簡化、可預測性規劃；第十五項至第十七項則聚焦遷移者基本人權相關服務的需求盤點，以及減少獲得遷移者權利的可能障礙，如：社會歧視、社會區隔等因此，為此需要加強公共論述和遷移者主體性的展現；第十八項至二十二項則涉及遷移者與離散群體的流動過程裡，遷移往返之間，促進遷移者的技能、權益與經濟層面與其家庭可持續發展的相關條件；最後，第二十三項，就 GCM 為基礎，意識不

²¹ Greenhill, Kelly (2010). *Weapons of Mass Migration: Forced Displacement, Coercion, and Foreign Policy*. NY: Cornell University Press.

²² Soysal, Yasemin N. (1994). *Limits of Citizenship: Migrants and Post-national Membership in Europe*. Chicago. IL: University of Chicago Press. p.157; Joppke, C. (1998). Why Liberal States Accept Unwanted Immigration. *World Politics*, 50(2), 266-293.

²³ United Nations General Assembly. (2019). *Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration*. A/RES/73/195. 2021/12/10. from: <https://undocs.org/zh/A/RES/73/195>

同國家處境歧異性與具體現實挑戰，重振全球夥伴關係以採取聯合行動。²⁴且 GCM 的行動目標與多項國際人權文書連結，如：第十一項（g）點考慮到聯合國人權事務高級專員辦事處《國際邊境人權建議原則和導則》（*Recommended Principles and Guidelines on Human Rights at International Borders*）中的相關建議，以及第十五項（e）通過加強服務提供能力、促進可負擔與非歧視性的服務獲取、減少溝通障礙，以及培訓醫療保健提供者提供對文化敏感的服務，以便整體促進遷移者和社區的身心健康，包括考慮《世界衛生組織關於促進難民和遷移者健康的優先事項框架和指導原則的相關建議》（*World Health Organization Framework of Priorities and Guiding Principles to Promote the Health of Refugees and Migrants*）。²⁵

GCM 將遷移者移徙路徑不同節點原籍國、中轉國與目的國和其社會間連結起來，並試圖將遷移過程裡遷移者人權保障，所關係的多層次利害關係行為者囊括其中，形成求全移民治理框架。但也意謂著 GCM 與國際現實有相當落差。華盛頓移民政策研究所（*Migration Policy Institute*）共同創辦人暨高級研究員 Kathleen Newland 將 GCM 的 23 個目標，區分為具體且相對沒有爭議的措施、具體但有爭議的目標與非常廣泛與雄心的目標。目標一遷移者數據改善、目標四遷移者合法身分證名、目標十四加強遷移者領事服務、目標二十提供便利匯款，Newland 列為相對無爭議措施，而目標二減少負面驅動因素、目標七減少和解決遷移過程的脆弱因素、目標十六遷移者賦權與充分社會包容及凝聚、目標十七消除一切形式歧視與基於證據基礎的公共論述，則被列為有爭議且廣泛雄心的目標。爭議性與否的判斷標準，在 Newland 行文脈絡的判斷標準，建立在原籍國、中轉國與目的國等國家及其社會對跨國遷移的看法，也由於涉及不同單位的利益和價值判斷優先順序。最終 GCM 以涵蓋多層次行為者，且不具拘束力合作性框架的軟法（*soft law*）通過，顯示遷移治理的國際政治內涵，即

²⁴ Ibid.

²⁵ United Nations General Assembly. (2019). *Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration*. A/RES/73/195. 12.10. 2021. from: <https://undocs.org/zh/A/RES/73/195> ; UN General Assembly. (2014). *The Principles and Guidelines accompanied the report of the Secretary-General on Protection of Migrants*. A/69/277. 12.10. 2021. from: <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N14/498/37/PDF/N1449837.pdf?OpenElement> ; World Health Organization. (2017) *Framework of priorities and guiding principles on promoting the Health of Migrants and Refugees*. World Health Organization, Geneva.

便囊括不同利害關係人部門，但國際體系建立在主權國家間各自獨立的本質，仍限制 GCM 朝向移民權利公約發展的可能性。²⁶然而即便 GCM 不具有國際拘束力，未獲各國廣泛通過，在其行動目標中所涵蓋不同面向的國際人權法、建議，仍可能構成國家間對將基本人權的政治承諾，遭部分國家（特別是目的國）質疑，²⁷如：美國在 2017 年 12 月宣布撤出談判，以及數個歐盟國家在公約通過後表達不會簽署（有匈牙利、奧地利、波蘭、保加利亞與捷克），前述國家表態移民治理關乎國家利益、合法與非法移民區分，以及主權原則，因而在 GCM 抱持反對的立場。²⁸因此 GCM 能否從軟法形式建構成國際間不同層級行為者，遷移議題的普遍認識，後續仍仰賴相關利害行為者在國際遷移敘事與行動，如何與 GCM 間的連結，以形成夠為廣泛通用的國際遷移敘事，建立起國際社會對跨國遷移的共識。

肆、台灣遷移基礎設施的脈絡與相關研究

政治學領域相較於社會學、經濟學、法學、人類學、性別研究、地理學，晚近才在遷移者研究有比較多的關注。²⁹ Douglas S. Massey 等學者統整跨國遷移研究途徑，從微觀視角看待遷移者個人的經濟性動機、成本收益計算，到納入以家庭為單位的生計和國家社會保護（social protection）政策的正負面影響，以及看見接收國政府與企業家藉由薪資區隔本國勞工和外國移工間的社會地位。宏觀層面，世界體系理論（world systems theory）提供已開發國家與發展中國家間人口遷移的殖民和殖民化（colonization）觀點，意識形態與市場滲透促

²⁶ Kathleen Newland. (2019). The Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration: An Unlikely Achievement. *International Journal of Refugee Law*. 30 (4), 657–660.

²⁷ Antoine Pécoud. (2021). Narrating an ideal migration world? An analysis of the Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration, *Third World Quarterly*, 42(1), 19.

²⁸ 可參閱 Sergio Carrera, Karel Lannoo, Marco Stefan and Lina Vosyliūtė. (2018). Some EU governments leaving the UN Global Compact on Migration: A contradiction in terms?, *CEPS Policy Insights*, No. 2018-15, Retrieved: 12.10. 2021 from: <https://www.sipotra.it/old/wp-content/uploads/2018/12/Some-EU-governments-leaving-the-UN-Global-Compact-on-Migration-A-contradiction-in-terms.pdf>

²⁹ 盧倩儀 (2006)。政治學與移民理論。台灣政治學刊，10 (2)，210-211、245-246；葉宗顯譯 (2013)。《跨越邊界：當代遷徙的因果》，新北：韋伯文化。Kivisto, Peter and Thomas Faist. (2009). *Beyond a Border The Causes and Consequences of Contemporary Immigration*. 57。

使開發中國家的物質、人力資源流向已開發國家；³⁰網絡理論（Network theory）提供另一種途徑，遷移者帶動遷移者，原籍國社區內若存有國際遷移經驗者，或接收國社區內遷移者與原籍國社區保持持續聯繫，可能會增加遷移的動力，以及降低遷移的制度和文​​化適應成本；制度理論（Institutional theory）談及私營部門與人道主義組織在遷移入境制度設計間的衝突，遷移機制發展將促成某種形式的社會基礎設施，推動人口的遷移；累積因果理論（the theory of cumulative causation）回到個人、家庭層面的社會經濟脈絡下塑造出的遷移決策，然而這需要進一步檢視社區內部，遷移者與非遷移者家庭社會經濟相關條件的縱向變化。³¹而該篇在 1993 年由遷移研究學者們整理的文獻和觀察面向，反映著不同區域學者們遷移研究核心關懷，無法完全與台灣或說亞洲地區的勞務遷移（labor migrants）脈絡鑲嵌。Era Morawska 指出對比世界其他區域，亞洲特別偏重在以原生國或目為研究對象，關注勞務遷移、遷移回返與人口販運等議題，反映其在實務上區域內部移動頻繁的現象、非正規遷移研究不易與政策導向的研究動力。³²

台灣移工研究大致可區分為下列幾項：（一）移工與地方空間使用間的關係，如何藉由目的國地方社會的空間建立移工與移民間的社會網絡、文化認同及對於主流群體的抵抗和協商。空間研究聚焦於車站、移民工商圈和接收國政治、社會間的關係；³³（二）針對台灣移工引進制度的特點與缺失提出探討，圍

³⁰ Eric R. Wolf 藉由世界體系理論，考察歐洲工業化時期和世界其他地區的交互影響，其點出技術和非技術工作劃分下，前者享有更好的工資、福利與工會保障其政治影響力；後者曝露在工作可取代性高的失業壓力下，壓低自身薪資與工作環境保障競爭工作機會。工作階級劃分過程裡，種族用以排除特定人種至工業群眾外，民族則讓外人以想像將特定人群與勞力市場特定環節產生密切連結。族群或種族區分與前述工作階級劃分連結，受污名的族群貶低至無技術工作，難以接觸技術工作資訊，使從事無技術工作的群體們難以晉升，雇主也無法用低廉薪資聘僱他們取代技術工人。賈士蘅譯（2013）。《歐洲與沒有歷史的人》。臺北：麥田。Wolf, E. R. (1982). *Europe and the people without history*. 510-511。種族化、科層化同樣在藍佩嘉對國內外籍看護工有類似觀察。藍佩嘉（2005）。階層化的他者：家務移工的招募、訓練與種族化。台灣社會學刊，34，1-57。

³¹ Massey Douglas S., Joaquin Arango, Graeme Hugo, Ali Kouaouci, Adela Pellegrino and J. Edward Taylor. (1993). *Theories of International Migration: A Review and Appraisal*, *Population and Development Review*, 19(3), 431-466.

³² 李仰桓譯（2017）。《移民社會學：打造美國的多重樣貌》。新北：國家教育研究院。Morawska, Ewa (2009). *A Sociology of Immigration (Re)Making Multifaceted America*. 193-202。

³³ 王志弘（2006）。移/置認同與空間政治：桃園火車站週邊消費族裔地景研究。台灣社會研究季刊，65，頁 149-203；王志弘（2011）。我們有多元文化城市嗎？台北都會區東南亞族裔領

繞著種族化 (racialization) 的國族主義、階級、性別和移工基本人權的剝削，外籍工作者種族化和用專業技術與否區分，從事低技術無技術工作 (Low-skilled, unskilled work) 移工被商業、監管單位形塑成種族化的可供雇主挑選的勞動力商品，進一步導致社會歧視的產生；³⁴ (三) 以及聘用許可聘用移工相關產業，如外籍家庭看護、遠洋漁撈等業別其勞動現場特殊性，如：外籍家庭看護工全天 24 小時待在照顧需求家庭；海上漁撈作業的實際工作場域遠離國家領土範圍。勞動場域特殊性造成政府立法與落實監管不易，以及雇主法意識不足，形成該產業外籍移工可能遭遇之人權侵害探討；³⁵ (四) 在移工失聯的原因和動機

域化的機制，類型與作用。台灣社會研究季刊，82，31-84；邱琬雯 (2007/06)。「移民區治理 vs. 網絡集結點」的衝突與克服：以在越越南女性的店家為例。教育與社會研究，13，95-120；陳坤宏，(2011)。高雄市商業區東南亞外籍勞工之聚集與都市空間分割化之關連。建築與規劃學報，12 (1)，47-74；陳建元，張凱茵，楊賀雯 (2016)。臺中第一廣場暨周邊地區東南亞族裔空間形成與轉變。都市與計劃，43 (3)，頁 261-289；王昱文 (2021)。權宜領域化：台灣印尼漁工的空間實作與認同協商。台灣大學建築與城鄉研究所碩士論文，未出版，台北。

³⁴ 劉梅君 (2000)。「廉價外勞」論述的政治經濟學批判。台灣社會研究季刊，38，75-80；成露茜 (2002)。跨國移工、台灣建國意識與公民運動。台灣社會研究季刊，48，15-43；曾熾芬 (2004)。引進外籍勞工的國族政治。台灣社會學刊，32，1-58；藍佩嘉 (2005)。階層化的他者：家務移工的招募、訓練與種族化。台灣社會學刊，34，1-57；顧玉玲 (2013)。跛腳的偽自由市場：檢視台灣外勞政策的三大矛盾。台灣人權學刊，2 (2)，93-112；林佳和 (2014)。從國際人權的政治哲學關談台灣的外國移工人權：兼論人權、勞動市場、產業競爭力的交錯與衝突。台灣國際法季刊，11 (2)，7-50；邱羽凡、宋庭語 (2020)。移工自由轉換雇主之限制規範與檢討，交大法學評論，勞動法特刊，1-50。

³⁵ 例如：陳正芬針對外籍家庭看護工雇主和仲介訪談，探討外籍看護工違法使用背後的聘僱管理結構、雇主間的相互學習影響看外籍護聘的認知，以及欠缺有效的監督違法機制。導致外籍家庭看護工的違法使用呈現無受害者犯罪現象。陳正芬 (2011)。管理或剝削？家庭外籍看護工雇主的生存之道。台灣社會研究，85，112-119；陽明交通大學科技法律學院於 2020 年出版交大法學評論勞動法特刊，其中即有陳建文對於外籍家庭看護工勞動權益相關的家事服務法草案分析，傅柏翔就外籍家庭看護工私領域勞動，長居雇主家中導致勞工和擬家人身份混淆，不利形成勞動意識和尋求救濟。陳建文 (2020)。臺灣外籍家事勞動者的勞權規範發展觀察：評析家事勞工保護法草案相關版本。交大法學評論，勞動法特刊，93-124；傅柏翔 (2020)。外籍家庭看護工重要勞動權利保障和救濟之多重困境分析。交大法學評論，勞動法特刊，133-135；外籍漁工方面，漁撈工作因早期多由家族經營，至 1990 年代前後，台灣產業已轉向服務業和工業為主，漁業缺工開始先後引進大陸漁工和外籍漁工。產業歷史與特性讓漁業勞動的立法和監管起步，遠較台灣其他產業緩慢。直到歐盟 (European Union) 2015 年對台灣遠洋漁業祭出「非法、未報告、不受監管」(illegal, unreported and unregulated) 黃牌警告，政府相關部會方才較有意識開始改革。可參閱可參閱成之約 (1994)。漁業勞動政策立法發展方向之初論。勞資關係論叢，2，136-142；高世航 (2016)。近期國際間打擊 IUU 漁捕行為之作為與我國遠洋漁業政策之再檢視。航運季刊，25 (1)，67-89。漁港周邊基本生活設施設置不足，欠缺乾淨用水、盥洗室、住宿在環境不佳的漁船船艙，以及高強度高工時的漁撈工作，讓外籍漁工健康存在著隱患。可參閱梁莉芳 (2019)。結構性脆弱的悲歌：外

研究裡，現行相關研究多貼近國際趨勢以非正規遷移者（irregular migrants）或無證遷移者（undocumented migrants）稱之，³⁶及將逃逸視為脫離原合法雇主的行動。有關失聯移工相關研究裡，可以注意到失聯原因包含：合法身份與失聯身份獲得的薪資差距、合法雇主互動衝突和可能遭剝削壓迫、對原合法工作不足以清償債務和母國家庭需求等考量。³⁷同時也可以注意到失聯移工研究裡，研究者自身社群網絡的重要性，像是藍佩嘉訪談菲律賓家務移工過程，接觸到部分處於失聯身份的菲律賓移工。武黎全科藉由越南同鄉身份的社群網絡，接觸到同屬越南國籍的失聯移工。而尚有藉由職業身份取得移民署專勤隊筆錄和實務經驗，如王守華、黃亭雅 2015 年移民署內部對逾期居留的外籍漁工脈絡和原因之分析，以及碩博士論文網內可以找到中央警察大學的外事警察研究所、國境警察學系碩士班與刑事警察研究所有諸多對於失聯移工取締的研究與政策建議；³⁸（五）移工在台的身心健康照顧，除移工個人健康照護意識探討，³⁹同時需要檢視原籍國和接收國的外在環境因素，例如：前述所提的目的國制度性與社會性歧視、遭遇雇主、仲介不當對待後的申訴管道運作爭議，以及研究者是否具備足夠認識自身提出的觀點，可能反映其著學科訓練背景，移工原籍國文化脈絡不盡然有相應的專有名詞理解翻譯，如邢媚涵談到心理健康與社會心理支持網絡（Mental Health & Psychosocial Support Network, MHPSS）在越南移工安置過程的適用性，心理健康基於西方醫學發展下產生的詞彙，其內涵在越南文化沒有對應的名詞，也與精神疾病連結視為因果報應。；⁴⁰（七）針對移工跨國遷移過程的流程，中間人如捐客（sponsor）、仲介（brokers）如何從媒介移

籍漁工的日常工作與健康經驗。人文及社會科學集刊，31（2），10-22。

³⁶ 無證遷移者或非常規遷移者又涵蓋藉由偷渡、依親與觀光等不同方式進入中轉國或目的國的遷移者，不盡然全為以工作原因來台的遷移者。因此國際法與規範上又分遷移者與勞務遷移者（labor migrants）

³⁷ 藍佩嘉，（2006）。合法的奴工，法外的自由：外籍勞工的控制與出走。台灣社會研究季刊，38，107-150；武黎全科，（2017）。東藏西躲的漂泊生活—越南籍勞工在臺灣的「逃逸機制」。東亞研究，48（2）。92-126。

³⁸ 可參閱註 37。以及王守華、黃亭雅，（2015）。臺灣外籍漁工逾期停留問題研究，內政部移民署自行研究報告。

³⁹ 莊婷、湯豐誠、黃淑玲，（2016）。東南亞移工的健康促進生活型態及其影響因子。人因工程學刊，18（1），33-43。

⁴⁰ 邢媚涵（2020）。越南籍移工心理健康與心理社會支持之需求評估—以天主教新竹教區越南移工移民辦公室為例。國立暨南國際大學諮商心理與人力資源發展學系輔導與諮商碩士班學位論文，未出版，南投。

工出國過程獲取收益，牽涉到相關費用不透明、勞雇關係權力位置變動，以及移工原籍國和台灣雙邊勞務移動相關法規的執法意願與能力；⁴¹（八）以及移工自身主體能動性展現的參與觀察，不僅將關注視野侷限在脆弱的勞動者，需要規訓的異文化群體，或擁有驚人消費能力到足以改變地區空間的隱性群體，而是研究者藉由參與移工零碎休息時間，紀錄移工回應外部環境的行動。如莊舒晴參與台灣國際勞工協會（Taiwan International Workers Association, TIWA）過程裡，紀錄 TIWA 培力印尼移工自主團體 IPIT（Ikatan Pekerja Indonesia di Taiwan, IPIT）、越南移工公會，過程裡也凸顯移工和本國勞工工會間身分政治的限制；鄭百騰在台中東協廣場至台中公園範圍內的田野，藉由移工社團幹部、個人工作者視角，重新思考跨國遷移對移工的外在環境結構限制，特別是與雇主的關係以及接收國社會（台灣）政策調整後，提供移工展現能動性的契機；宋家瑜則結合自身身處移民工文學獎場域內評選過程的觀察，菲律賓詩社（Samahang Makata International, 簡稱 SMI）台灣分部和印尼筆社（Forum Lingkar Pena）台灣分社訪談經驗，呈現移工對自身處境的認識，與台灣作家參與評審中反映對移工想像間的差異。⁴²

綜合上述台灣的移工研究而言，可以發現台灣吸納國際移工的歷程裡，⁴³並非單已世界體系理論所言的已開發和開發中國家間的經濟殖民可解釋，多從遷移者個人與其家庭循環遷移面向、勞動權利來著墨，在多縱向與多地點多維度的田野累積實證基礎資料較為欠缺。⁴⁴Anna Amelina 與 Thomas Faist 在此主張遷

⁴¹ 王宏仁、白朗潔（2007）。移工、跨國仲介與制度設計：誰從台越國際勞動力流動獲利？，台灣社會研究季刊，（65），35 - 66；王裕衡（2017）。掙脫鎖鏈的曙光：移工仲介過程的權力轉移。國立暨南國際大學東南亞學系碩士論文，未出版，南投。

⁴² 莊舒晴（2018）。共生關係與移工視野：台灣移工運動的變遷、組織與未來。國立臺灣大學社會科學院社會學研究所碩士論文，未出版，台北；鄭百騰，（2019）。當「移工」不再「只是移工」：異地勞動者在台灣工作場域之外的社會生活與主體性。國立暨南大學東南亞學系人類學碩士班，南投，未出版；宋家瑜（2016）。台灣移工文學場域的生成：以文學獎為例。國立清華大學台灣文學研究所碩士論文，未出版，新竹。

⁴³ 台灣跨國移工政治經濟的實證研究，可參閱陳宗韓對當時主要行為者勞委會、立法院、工商團體和勞工團體的行動回顧。陳宗韓（1999）。台灣外籍勞工政策的政治經濟分析。國立台灣大學三民主義研究所博士論文，未出版，台北。

⁴⁴ 例如：龔宜君透過印尼政治經濟發展脈絡爬梳、日常性別文化等宏觀與微觀層面因素，以埔里為田野地，探討印尼爪哇女性移工內卷化的反覆出國工作現象。龔宜君（2014）。內捲化的跨國移動：來台印尼爪哇女性移工的道德經濟學，台灣社會學刊，（55），75-126；張書銘在台灣和越南兩地田野移工輸入輸出的政治經濟研究，提供筆者進一步了解移工遷移背後，國家政策、社區與家庭等由上至下不同層級單位，從人、事、物等不同主體面向，切入越南

移研究跳出國家視角外多點民族誌 (multi-sited ethnography) 的重要性，⁴⁵其原因在於國家給定的邊界和種族，無視不同遷移者移動脈絡的歷史軌跡，實證研究呈現侷限在遷移者與非遷移者間的互動，將遷移者視為同一群體忽視遷移者的多重身份與異質性 (heterogeneity)，以及研究者的自我反身性 (self-reflexive) 意識其社會位置上書寫所見所聞的權力。⁴⁶

在前述台灣移工議題相關文獻整理過程裡，圍繞「補充性」與「限業限量」原則運作的移工引進制度上，國內移工研究偏重在移工勞動權益相關，以及勞動權益為何落實不易的檢視，部分研究側重移工數量攀升後對台灣社會的城市空間影響。但關乎移工主體性的自我身心健康、文化與社會適應相對較為少見，同時，近年回顧文獻也能發現近年國內研究能量集中在移工勞動權益，然而移工人數持續增長，2020年3月曾達到最高峰71萬8531人，⁴⁷雖然因新冠疫情國境封鎖導致人數下跌，但在台東南亞移工人數的增長不僅集中在北部地區，而是全台現象時，各縣市對應的公私部門、社會空間與移工自身、社群的生活適應管道，目前研究仍然稀缺，且近年多數研究建立在與本地移工團體訪談上。筆者閱讀國內外遷移研究中，持續反思自身背景帶來的視野侷限，是否因為預設制度不公與勞資關係不對等，移工必然陷入弱勢處境，未能覺察不同縣市的政治社會發展脈絡特性和移工自我組織的動能。

伍、台灣遷移基礎設施下的移工與雇主觀察

對比國內外的移工研究可發現國內研究多偏重在移工勞動權益的制度反思，或許肇因於國內移工人數的增長，但聘僱體制的原則未有變動。台灣的遷

移工輸出過程中，間接或直接影響移工遷移決定。張書銘 (2018)。越南移工：國家勞動輸出政策及其社會發展意涵，台北：五南。

⁴⁵ 多點民族誌出自於 Geroge E. Marcus 的《世界體系中的民族誌：多點民族誌的出現》(Ethnography in/of the world system: The emergence of Multi-sited Ethnography) 挑戰全球化時代下單點民族誌預設研究主體本質與靜態，納入研究主體在不同地點的軌跡、連結與並置，呈現全球化時代下研究主體的流動與滲透。Geroge E. Marcus(1995). Ethnography in/of the world system: The emergence of Multi-sited Ethnography. *Annual Review of Anthropology*, 24, 95-117.

⁴⁶ Anna Amelina and Thomas Faist(2012). De-naturalizing the national in research methodologies: key concepts of transnational studies in migration. *Ethnic and Racial Studies*, 35(10), 1710-1716.

⁴⁷ 勞動統計查詢網統計資料庫。2021年12月10日，取自 https://statfy.mol.gov.tw/statistic_DB.aspx

移基礎設施運作，從就業服務法立法與修法沿革，如 2013 年 12 月 10 日就業服務法修法，第 40 條私立就服機構禁止情事，增加第十七項「接受委任引進之外國人入國三個月內發生行蹤不明之情事，並於一年內達一定之人數及比率者」，其理由表示因看護移工失聯人數上升，造成治安隱憂和僅課於雇主責任不公，因此增列第十七條予以罰款。⁴⁸而 2016 年 10 月是筆者首次遇到移工聘僱制度的一次重大調整，就服法第 52 條「強制移工三年返國一日」遭到廢除，當時仲介、雇主團體表示那是移工獎優汰劣的制度，無法送走工作表現不良的移工，且其若知道不再續聘將可能逃逸；同時減少國外仲介業者獲益，也將減少送良好的移工赴台工作；另外也認為推動廢除返國條款的本地移工團體，只是藉由移工安置牟利，這些問題最終都是傷害台灣長期照顧需求的家庭與台灣社會。⁴⁹由此觀之，台灣架構遷移基礎設施圍繞本地移工團體（人道）、仲介業者和雇主（商業）與勞政與內政（監管）等三面向為主，移工權利保障多侷限在就業服務法的調整，不同單位彼此拉鋸移工管理與其勞動權利保障細則的擺盪。

一、本地移工團體工作者對商業遷移基礎設施之觀察⁵⁰

就服法修法攻防過程中，本地移工團體比起倡議，更多時候再投入處理個案協助的工作。「三年返國一日取消」，對本地移工團體似乎是一項修法的勝利，然而隨即開始傳出移工遭仲介收取買工費。1095，在東協廣場行動書攤擺設期間，我們認識的印尼移工阿國便曾表示移工要求 6 萬元台幣，才會幫忙辦理台灣新雇主的尋找。阿國已經是一位能使用中文溝通台灣的工廠待了四年多時間，他假日會參與 1095，和台灣國際勞工協會（Taiwan International Workers Association, 簡稱 TIWA）台中辦公室的活動。但當時面對仲介要求付費才願意幫阿國找工作，筆者和同事勸他不要給，趕緊求助。阿國表示仲介都是口頭表達，拿取現金，他沒有辦法舉證，也擔心續聘規定的時間一到，他只剩返國一

⁴⁸ 就業服務法。2013 年 12 月 10 日修法版本。2021 年 12 月 10 日，取自：<https://bit.ly/3eDzq5>

⁴⁹ 呂晏慈（2016）。「移工 3 年出國 1 日」修法刪除通過 仲介雇主自認受害。公民行動：影音紀錄資料庫。2021 年 12 月 10 日，取自：<https://www.civilmedia.tw/archives/55655>

⁵⁰ 下文列舉的兩位移工阿國與哈洛皆為匿名，一位為菲律賓籍一位為印尼籍，為筆者任職於 1095 文史工作室時接觸的幾位外籍移工。

途。⁵¹之後週末假日，筆者再也沒看到阿國來到東協廣場。

2019年2月菲律賓籍移工哈洛和他同事馬格健檢路上車禍，在綠燈起步時，他們遭對向來車迴轉追撞。車禍意外導致哈洛的脾臟摘除、膝關節與腳踝動了兩次手術。雖然哈洛在新竹工作的親人，從台中來照顧他，但住院治療期間仲介拿了許多中文授權書要求他簽名，兩人經由菲律賓移工在台社群網絡，一路輾轉聯繫，由我們1095文史工作室與哈洛友人一同開始協助哈洛。仲介得知本地移工團體介入後，除了詢問「保險理賠何時下來」、「公司代墊醫療費何時償還」鮮少和哈洛聯繫。重大傷病住院部分負擔核退，仲介拿了哈洛的存摺印章處理，事後我們才發現仲介連帶領走領走保險理賠金內公司代墊醫藥費部分，其表示那是3月15日簽署的委託同意書。而車禍發生後的調解、開庭、保險理賠與醫院診斷書申請等行政流程，哈洛的仲介已簽署授權書，不然就是要他自己找朋友幫忙。而哈洛的仲介為了管理方便，將和他同一天進入工廠的移工，居留證全部改成「宇」開頭，我們和哈洛在不同行政流程中，為了文件上的英文名、中文名與前一次辦帳戶不同中文名，奔波在不同機關單位。

王裕衡以自身2014年至2016年的田野經驗，論及海外勞動力市場分配的變化，影響國內僱主招募移工的困難度，轉向要求仲介提供更多元的服務，如：文康活動、就醫和稅法諮詢，與要求仲介提供移工返國來回機票等策略，增加移工留任意願。這與筆者在2017年至2020年間接觸過的移工、雇主反應仲介問題相差甚遠，不僅在聘僱移工的行政流程辦理，更多時候在於勞雇關係裡，仲介作為中間人角色協助兩者，從工時、工資和休假的勞動權益協商，到膳食、宿舍與就醫等關係著在台生活適應。比對王裕衡的論文和「雇主聘僱外國人許可及管理辦法」，如：雇主需要依照「雇主聘僱外國人許可及管理辦法」第十

⁵¹ 2016年就服法52條取消後，移工雇主若不續聘移工有2至4個月的時間尋找新雇主。然而，這些轉換流程欠缺移工母國語言對應，且移工轉換需要仲介處理行政流程和上勞動力發展署網站登錄轉換，2020年11月立法委員洪申翰、台灣移工聯盟，與勞動部會議後才有將相關法規、函示與解釋文翻譯成移工母國語言。2021年又有傳出仲介藉由扣留聘僱許可函、接續聘僱函、廢聘暨轉換許可函等文件，需要移工或雇主付費方能獲得。可參閱胡崢（2018）。國內仲介違法收取「買工費」，勞團移工齊怒吼：廢除私人仲介制度。移人。2021年12月10日，取自：<https://mpark.news/2018/12/23/5366/>；台灣國際勞工協會（2020）。請大家一起來，盯著勞動部，讓勞動部履行承諾。2021年12月10日，取自：<https://www.facebook.com/TIWA.FAN/photos/a.238653296188525/3457088087678347/>；范正祥（2021）。仲介違法收取買工費 勞動部：可撥1955專線檢舉。中央社。2021年12月10日，取自：<https://www.cna.com.tw/news/ahel/202109230083.aspx>

九條之一規定執行「外國人生活照顧服務計畫」，以及第 40-2 條雇主委任私立就業服務機構辦理外國人生活照顧服務計畫書所定事項者，應善盡選任監督之責。雇主、仲介業者對於移工聘僱後，入境到出境的歷程裡需要依照政府（監督遷移基礎設施）所列條目辦理移工照顧。⁵²雇主將移工生活照顧相關安排再委託由仲介處理。

二、本地移工團體工作者看監管遷移基礎設施運作

有關監管遷移基礎設施的檢視，本地移工團體和學者們累積諸多勞動權益相關的探討，可見本文第參節第二部分。如陽明交通大學 2020 年與本地移工團體座談會後，彙整法學領域研究見解後出版的《交大法學評論勞動法特刊》，以及台灣社會福利學刊 2018 年刊登的《台灣第三部門學會、1095 文史工作室與台灣社會福利學會舉辦 2018 年【移工、政策與公民社會】論壇活動紀實》。移工不僅在台付有勞雇關係和勞動權益的面向。移工生活適應和實踐基本人權所需的基本服務。對於移工履行基本人權需求，可能涉及到的不同面向，筆者以自身組織經驗為例。

（一）移工醫療基本服務面向觀察

筆者與筆者同事陪同哈洛傷後司法、醫療與保險程序的協助過程裡，語言翻譯一直是困擾的問題。醫院門診醫療檢查單、醫療診斷證明和斷層掃描同意書等不同醫療文件，並非每個文件皆能索取到中英雙語版本。醫院複診期間，哈洛傷口復原情況和指示安排，需要通譯協助進行，筆者和筆者同事皆遭遇不舒服的陪同經驗。一次確認身體復原情形能否回去上班的就醫經驗裡，仲介與醫生間的對話皆使用中文，筆者同事一旁翻譯，中介表達這次診斷證明要開哈洛可以上班，醫生回應是「沒問題啊，對啦你花這麼多錢了，你終於要還債啦」，哈洛表示雖然公司安排他在組裝工作位置可以坐著，但零件搬運缺人他擔心又被調回去。同事向醫生表達哈洛的疑慮，搬運重物可能對復健的影響。醫生回應：「你就是永遠不想工作嘛」雖然是針對哈洛身體情況診斷，但醫生始終看

⁵² 全國法規資料庫，雇主聘僱外國人許可及管理辦法。2021 年 12 月 10 日，取自：
<https://law.moj.gov.tw/LawClass/LawAll.aspx?pcode=N0090027>

著仲介再回覆哈洛的問題。另一次，則是筆者陪同哈洛至醫院檢查持續頭痛的問題，擔心是否為車禍後遺症，經歷過斷層掃描後，醫生表示沒有發現任何異常影像，開了止痛藥給他，護理師跟我說明付費和取藥流程，問了筆者「他有可能在裝病啊」

2020年3月與2021年5月台灣分別有兩次新冠肺炎疫情擴大，導致國內疫情警戒升級。諸多防疫措施，欠缺從移工視角看待防疫，而防疫資訊和物資的取得關乎國內疫情控制。如：衛福部公布的防疫資訊圖卡，用柴犬為視覺設計，台中潭子耶穌聖心和聖母瑪利亞無玷聖心堂的 Joy Tajonera 神父，表示教友感覺不到防疫資訊的認真性，反而減少觀看意願；伊斯蘭信仰的移工則會因為狗是不潔生物，避而遠之。2021年6月苗栗京元電子場爆發群聚感染需要疫調時，有醫院藥師傳訊到1095粉專，詢問有沒有多語資訊疫情調查問卷，筆者聯繫國防醫學院學生組成的「Rumahku 志工團」，他們提供新加坡的多語疫調網站資料，修改成台灣版本再請翻譯老師協助翻譯製作。台中市政府未設置多語疫調資料，1095、「東海大學人文創新與社會實踐計畫」與「移落心境 x WanderLand」一同協力翻譯市政府公布的疫調資料和疫情資訊。⁵³

（二）移工與公共空間使用觀察

台中市政府2016年至2017年期間先後將第一廣場更名為東協廣場，東協廣場三樓內部設置「國際移工生活照顧服務中心」、「東協廣場溝通互動平台」、「東協四國駐台辦事處巡迴服務中心」等公部門機關，表示呼應新南向政策，建立「以人為本」的資源整合服務。⁵⁴當時筆者現場紀錄揭牌儀式，觀察從招牌內容翻譯錯誤、中心服務時間沒有明確多語告知。⁵⁵在2016年至2018年間，筆者觀察到的東協廣場公部門辦理活動，如多次上新聞版面的東協好聲音，舉行方式是市長前來致詞，通譯翻譯市長談話內容，隨即公關單位、媒體拍照後，市長離開趕往下一個行程；亦或承辦公部門計畫的私部門私訊，我們能否介紹

⁵³ 陳炯志（2021）「疫情下的移工處境」側記。思想坦克。2022年01月13日。取自：
<https://bit.ly/3K1xDwJ>

⁵⁴ 臺中市政府（2017）東協廣場3大服務中心揭牌 開啟新南向政策里程碑。新南向政策資訊平台。2021年12月10日，取自：<https://nspp.mofa.gov.tw/nspp/news.php?post=110563&unit=384>

⁵⁵ 陳翰堂（2017）【投書】看不見的移工——台中市府的東協嘉年華。獨立評論@天下。2021年12月10日，取自：<https://opinion.cw.com.tw/blog/profile/52/article/5237>

移工社團參與活動演出、介紹移工受訪。

爾後，2017 年綠川整治的「新盛綠川水岸廊道計畫」和 2020 年的「新南向跨境體驗科技加值創新場域—週邊街廓入口意象工程案」，這類在東協廣場週遭的硬體設施改造，影響移工們已經零碎有限的活動空間，且更新後的硬體空間維護不善，移工們也首當其衝成為指責對象。印尼移工 Pindy Windy 組織身邊印尼移工組成「印尼移工環境清潔志工」，每月月初的週末假日在東協廣場周圍清潔環境。⁵⁶移工們組成環境清潔隊整理東協廣場周圍環境，卻沒辦法在東協廣場、綠川找到垃圾桶，他們只能將垃圾帶回宿舍處理。市府的介入、硬體設施改造和活動舉辦，並未增進當地台灣店家與移工間的對話理解，移工可用空間也不斷縮減，從廣場到廊道再到水泥堤岸、行道樹下的草叢。筆者與 Pindy 訪談時，她表示如果東協廣場不想移工們來，移工很聰明會去公園、車站，她也在學習與新市府團隊溝通。⁵⁷

2017 年與 2018 年桃園市政府勞動局先後舉辦兩次的移工參與式預算，這是筆者唯一一次經歷過，公部門機關在辦理移工活動時，納入移工聲音和參與決策。每桌有桌長、紀錄與翻譯三種角色共同協助移工發想、討論和彙整成個組提案，勞動局外勞科人員雖會在一旁提供行政意見，但較少主動參與互動。筆者擔任過桌長與記錄者角色，翻譯則會由新住民或在台留學生擔任。翻譯扮演移工們和桌長間很重要的溝通橋樑。2017 年的「休閒育樂參與式預算」和 2018 年的「友善措施參與式預算」，移工們提案活動許多聚焦在體育活動、文化慶典一類，⁵⁸參與其中的筆者對此也感到好奇，因為參與的移工們一部分正在安置中心等待轉換，另一群佔大多數的移工們是禮拜六晚班後來參加，而他們尚有禮拜日晚班，難道沒有更多勞動權益一類，想提出來討論。提案印尼國慶文化日的移工們表示，想藉由文化慶典的舉辦，讓觀看的台灣人們認識印尼文化而不再討厭他們。桃園勞動局主持該計畫的高階文官談到自身上任觀察，外勞事務科的公務人員在辦公室內處理行政流程，但卻從沒接觸過任何移工，且過往

⁵⁶ 陳翰堂 (2020)。台中·東協廣場：舊城區的新氣象。新活水：誰的公共空間：當我們席地而坐。2021 年 12 月 10 日，取自：

<https://www.fountain.org.tw/issue/migrant-workers-space/Taichung-ASEAN-Square>

⁵⁷ 陳翰堂。台中·東協廣場：舊城區的新氣象。

⁵⁸ 李奕萱 (2018)。2018 桃園「移工友善措施計畫」投票啟動！在桃園，每個移工都是 VIP！。公益交流站。2021 年 12 月 10 日，取自：<https://npost.tw/archives/47614>

皆用管理的心態處理移工事務，他希望能調整為治理，讓移工們有參與的機會。

59

公部門計畫和公民身份綁在一起，新移民、移工用是否取得中華民國國籍區分，因此社會融合、文化自信培力一類的政府補助計畫書寫，需要以新住民融入為主，移工、留學生等暫居身份的人士則排除在外。新住民活動有預算經費，但若視圖獨立談論移工服務計畫，在公部門審查過程會遭到質疑進而排除。嘉義民雄越在嘉文化棧棧長阮金紅「表示政府活動請新住民姊妹表演，但沒有移工、留學生，而新住民姐妹希望能與同鄉更多接觸，也需要夫家支持與否。明明是同鄉，在台灣卻彼此活得像是陌生人，無法有更多交流。」⁶⁰文化部《2021年社區營造政策白皮書》內，多元平權一節，談及新住民、移工參與台灣社會社區的困境，指出「看見差異」不僅是販賣或獵奇異國情調，需要意識、分析與理解為何某些族群無法參與公共事務。⁶¹

筆者自身經驗而言，參與社區營造、地方創生一類的講座、討論會時候，與會分享經驗的私部門、民間團體人士許多對台灣移工議題有意識，也觀察到社區內的東南亞背景人口數量增加。但移工業務主管機關為中央和各縣市勞政單位，社區融合、商圈規劃則又分屬民政與經濟政策單位，邀請移工參與活動若要達到人數指標，透過地方勞政的外勞事務發文廠商和仲介為一種方式，另一種尚有透過新住民同鄉社群網絡宣傳。在這過程需要多單位協調，而移工自發性舉辦社群育樂活動，則會遭遇場地管理規則欠缺多語說明，場地方聽聞承租者為移工社團，會以場地清潔、秩序為由拒絕。移工活動即便舉辦開始，仍時時刻刻受到民眾警惕疑慮，一但遭民眾投訴便可能遭到場警政單位以違反集會遊行行為由要求解散。筆者經驗而言，參與本地移工團體的過程，無論主旨在勞動權益或是文化平權活動，多需要本地人在場陪伴說明活動，否則便可能在治安理由下遭解散。

⁵⁹ 羅凱凌就內部參與者的觀點，提出更多決策到執行過程，不同部門單位間立場的協調。移工參與式預算的計畫經費來源，來自勞動部每年的活動預算，面對議會質詢經費使用和民眾觀感，為桃園勞動局舉辦移工參與式預算另項門檻。可參閱羅凱凌（2019）。跨越國界的參與民主：桃園移工參與式預算之研究。2019年台灣公共行政與公共事務系所聯合會年會暨國際學術研討會。

⁶⁰ 官有垣、陳翰堂、官安妮與鄭清霞。台灣第三部門學會、1095文史工作室與台灣社會福利學會舉辦2018年【移工、政策與公民社會】論壇活動紀實。台灣社會福利學刊，14(2)，15。

⁶¹ 文化部（2021）。2021年社區營造政策白皮書。

三、本地移工團體工作者觀察人道遷移基礎設施運作面向

筆者一邊閱讀相關文獻一邊拜訪其他本地移工團體與個人工作者，如：新事社會服務中心、台灣國際勞工協會、天主教新竹教區越南移工移民辦公室（Vietnamese Migrant Workers and Brides Office，以下簡稱 VMWBO）、桃園群眾服務協會（Serve the People Association，以下簡稱 SPA）、宜蘭縣漁工職業工會（Yilan Migrant Fishermen Union，以下簡稱 YMFU）、燦爛時光東南亞主題書店，以及如梁莉芳、蔡崇隆與阮金紅等學者和影像工作者們。從本地移工團體視野望出去的移工在台處境，政府、雇主與仲介皆是移工管理體系中的行為者。政府制定的法規和施行細則造成移工遭到雇主或仲介剝削，而政府爲了回應移工人權保障不足設置的申訴機制，但仍遭到批評執行機制並未思考移工特殊性，公部門中介人員對移工脆弱性敏感度不足。⁶²雇主與仲介將移工視作不需尊重、珍惜的商品，未能得到妥善回應的職災問題、工時和工資計算爭議、起居空間無論陸上宿舍、雇主家中與海上船屋皆欠缺權利角度出發。本地移工團體的視角建立在個案和制度缺陷間的因果連結。

在個案救援和案件整理之外，怎麼將在台東南亞移工處境能有近一步數據化呈現，藉由量化方式呈現移工在台適應，避免議題討論走向成本國國民和外國人之間兩個群體間衝突，忽視其中的異質性經驗，進而走向競爭弱勢位置的處境。⁶³如：家庭類雇主和外籍漁工雇主，對外籍看護工和漁工來台工作後，再申請轉換至其他可引進移工產業，影響其所許的照顧、勞動人力，造成受照顧者或雇主權益的嚴重影響。⁶⁴移工勞動權益受到剝削和受照顧者欠缺照顧人力，兩個議題各自有其真實處境，但側重任一向的討論，卻導致背後的結構、政策問題失焦。與此同時，勞動部 2019 年、2020 年的外籍勞工管理調查及運用報

⁶² 官有垣、陳翰堂、官安妮與鄭清霞（2018）。台灣第三部門學會、1095 文史工作室與台灣社會福利學會舉辦 2018 年【移工、政策與公民社會】論壇活動紀實。頁 1-31。

⁶³ 勞動部每年出版的外勞管理調查及運用報告（2020 年改為移工管理調查及運用報告），每年調查產業和家庭看護雇主的外籍移工使用情況和滿意度。但筆者未曾找到，是否有請移工填寫關於生活照顧服務計畫，雇主有無符合相關規定。

⁶⁴ 因為 2020 年、2021 年新冠疫情全球流行，邊境封鎖管制，部分僱主、業者表示移工試圖轉換工作，損害雇主權益。張姮燕（2021）。解洗工問題將外籍看護納衛福部。蘋果日報，2021/12/10，取自：<https://tw.appledaily.com/forum/20210207/6RV24T3E35C4VH4CVM2S7LPU34/>；劉禹慶（2021）。邊境管制又開放移工轉職 澎湖漁船無人可用。自由時報，2021/12/10。取自：<https://news.ltn.com.tw/news/life/breakingnews/3484944>

告內，雇主填寫的家庭照顧類移工每日工時為 13.2、13.2 與 13.1 小時，工作間休息時間約略為 3 小時左右；從未放過假的比例分別為 34.4%、42.7%。⁶⁵從既有的外籍看護工聘僱的勞動場域研究文本，以及本地移工團體倡議裡，會朝向需要讓外籍看護工每月至少一日 24 小時的完整休假，保障移工身心狀態。然而前述案例裡，即便雇主協調放假外籍看護工仍可能要求轉出，雇主得再次回到 3 個月的聘僱等待期。而雇主團體使用的洗工一詞，則朝向移工自身知道來台工作條件與受照顧者情況，因無法要求超出原先勞動契約的待遇而想轉換工作，棄受照顧者照顧需求不顧，無疑將外籍移工推入無法對其勞動環境、待遇表示異議的處境。⁶⁶

跨國移工自身有其社會背景下的經濟壓力、生命歷程、未來願景，以及出國工作前受原籍國和目的國間政策和中間人形塑其的海外期待與遷移慾望等，單純以經濟的推拉理論有著過於簡化遷移的問題。⁶⁷且台東南亞移工從事產業目前開放製造業、營造業、社福業和農林漁牧業，而不同行業的東南亞移工生活適應受到產業勞動特性、中央和地方的治理制度、目的國地方社會友善程度和城鄉發展狀況、移工原籍國文化與宗教在接收國社會的維繫程度、移工社群組織有無與移工自身條件等不同因素影響。⁶⁸而在既有國內文獻方面，將研究主體

⁶⁵ 勞動部（2020），109 年度移工管理及運用調查。2021/12/10。取自 <https://statdb.mol.gov.tw/html/svy09/0942menu.htm>

⁶⁶ 2021 年 8 月 27 日，勞動部在雇主團體壓力下修改移工跨業轉換程序，需無同行業雇主無人登記承接，才能跨業轉換，而移工若不願承接第一順位、第二順位的同業雇主，轉換期滿即遣返母國。孫窮理（2021）。勞動部公告禁跨業轉換 移工禁錮措施，倒退十三年。焦點事件。2021 年 12 月 10 日，取自：<https://www.eventsinfocus.org/node/7146488>

⁶⁷ Biao, Xiang and Johan Lindquist. Infrastructuralization: Evolving Sociopolitical Dynamics in Labour Migration from Asia. 767-760; Shrestha, T., & Yeoh, B. S. (2018). Practices of Brokerage and the Making of Migration Infrastructures in Asia. *Pacific Affairs*, Vol. 91(4), 668; Collins, Francis L., (2018). Desire as a theory for migration studies: temporality, assemblage and becoming in the narratives of migrants, *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 44(6), 969.

⁶⁸ 如 Nguyen Van Huy 等人針對城市工作的越南移工心理健康，其中的壓力與調適因素進行深度訪談，生計考量、遭不當對待、家庭生活、司法管道認識與申訴困難、財產不安全、城市生活條件、疾病等七項因素，是越南男性移工的主要壓力來源，但欠缺正式管道下，多憑藉自我剝削或非正式管道調適。Nguyen Van Huy, Michael Dunne, Joseph Debattista, Dao An. (2010). Stress and coping among migrant labourers in urban Vietnam: an adaptation cycle and health vulnerabilities. *International Journal of Migration, Health and Social Care*, 6 (2), 15-30; 在 Xuesong He and Daniel Fu Keung Wong 針對中國上海、崑山、深圳與東莞四個城市的農民工身心健康相關因子量化研究，959 位受試者，其中 200 份無效問卷，兩人指出四個城市的企業結構與性質、城鄉差異造成的歧視，可能這四個城市受測的女性農民工身心壓力產生落差。

放到移工自身遷移動機、經驗、願景與在台經驗的討論，筆者目前找到如林育生、龔宜君、張書銘與鄭百騰等人分別針對泰國、印尼與越南移工嘗試在勞動議題外，討論移工跨國遷移歷程的不同面向。⁶⁹筆者所屬的本地移工團體 1095 文史工作室，我們嘗試與越南、印尼移工返鄉，記錄他們遷移歷程；⁷⁰台灣國際勞工協會紀錄 2004 年菲律賓移工在飛盟電子關場抗爭後，當時抗爭的菲律賓移工們返鄉 6、7 年後的經歷；顧玉玲則著有《回家》寫下她與越南女性移工們返回北越家鄉時候的觀察。⁷¹筆者並非要批判關注移工勞動權益的本地移工團體與學術研究泰半投入移工勞動權益爭取，經歷哈洛事件，筆者完全能理解一個移工個案協助需要投入的時間和精力，同時要發展多面向的倡議可能已超出組織的人力和資源上限；另一方面，1095 曾經想發展移工的工時、休息、睡眠時間與健康關係的問卷調查，雖然我們上網找了身心健康相關研究，及衛福部身心健康測量相關問題，彙整成題目與協請通譯老師翻譯，仍會遇到移工表達內文用字無法理解，和詢問筆者單位問卷填答是否安全不會外流至雇主方。同時，在 1095 期間筆者也發現與移工社會融入密切相關的通譯角色人員，不僅在人數上不足且專業培訓部分也欠缺管道，可能由新住民、留學生和中文良好的移工轉任，致使移工若有生活適應的疑問，通譯人員除了語言專業、自身經驗外難以進一步提供解決方案，甚至可能再處理大量移工問題時，也轉向使用較為簡易的遣返處理。⁷²

Xuesong He and Daniel Fu Keung Wong(2013). A comparison of female migrant workers' mental health in four cities in China, *International Journal of Social Psychiatry*, 59 Issue 2. pp. 114-122 ; Fassaert, T.等人的研究針對荷蘭第一代穆斯林移民心理健康，比較土耳其和摩洛哥兩國移民的心理健康問卷，發現維繫移民文化傳統和心理健康之間具有高度相關性。Fassaert, T., et al. (2011). Acculturation and Psychological Distress Among Non-Western Muslim Migrants - a Population-Based Survey. *International Journal of Social Psychiatry*, 57 (2), 132-143.

⁶⁹ 林育生 (2009)。趕得上時代、遠行與作功德：泰國東北 Isan 移工的跨國現代性。台灣大學人類學所碩士論文。未出版：台北；龔宜君。內捲化的跨國移動：來台印尼爪哇女性移工的道德經濟學；張書銘 (2018)，越南移工：國家勞動輸出政策及其社會發展意涵；鄭百騰。當「移工」不再「只是移工」：異地勞動者在台灣工作場域之外的社會生活與主體性。

⁷⁰ 1095 文史工作室 (2020) 如何到夢想的彼岸？尋找移工們的遷徙地圖。關鍵評論網。2021 年 12 月 10 日，取自：<https://www.thenewslens.com/feature/1095migrantworkers>

⁷¹ 顧玉玲 (2014)。《回家》。台北：印刻文化。

⁷² 陳翰堂 (2018)。【投書】一個移工自殺後，台灣社會能做什麼？。獨立評論@天下，2021 年 12 月 10 日，取自 <https://opinion.cw.com.tw/blog/profile/52/article/6656>

陸、結論：納入 GCM 構思的台灣遷移基礎設施思考

Xiang Biao 與 Lindquist 遷移基礎設施的研究，將其定義為連結科技、制度與行為者用以調節或促進遷移流動。從 1992 年台灣就業服務法立法，外籍工作者以有居留工作年限引進，時任勞委會主委趙守博表示若台灣出現泰國村、馬來村，那移工將對台灣社會帶來如同德國一樣族群紛爭和治安隱憂。因此「補充性」、「限業限量」兩個外籍移工引進原則，一路從 1992 年至今。移工工作年限也從初期的 2 年一路調整延長，現已今可在台工作 12 至 14 年。中央主管機關許可引進移工的產業裡，雇主經歷一連串行政流程取得移工聘僱許可，交由台灣仲介交換海外仲介底下準備出國工作的外國人。目前台灣主要以印尼、越南、菲律賓與泰國四國為主要外籍勞動力引進來源。而移工在台管理責任，涵蓋主責的中央與地方縣市勞政機關，移工雇主再進一步擴展至人力仲介業者。人道遷移基礎設施的本地移工團體在移工遭遇權利剝削時介入，在移工個案協助與權利倡議，勞動權益受到較多關注，而文化、生活適應面向相對較少。但這並不意味著，在台東南亞移工僅有勞動權益保障不足，其生活適應如：醫療權益保障、社會融合等議題，實際上缺乏關注。箇中原因可能在於客工制設計，隔閡東南亞移工與台灣社會發展長期穩定的交流。遷移通道的穩定運作，移工人數持續成長，這之間仰賴著輸出國和目的國雙邊的商業、監督面向的遷移基礎設施的拼裝。移工既是順著通道間移動的勞動力商品，但也是人，有著各種需求與複雜性。

2018 年聯合國《安全、有序與正常移民全球公約》試圖架構針對跨國遷移的多層次國際合作框架而言，藉由原籍國、中轉國與接收國各國在遷移者保障的原則和行動目標上的區分，讓遷移者獲得基本服務、社會融入與減少社會歧視。等第十五項至第十七項行動目標。但回顧既有的國際關係研究裡關於遷移者的權利保障及挑戰，可發現公民身份認同及遷移者權利的辯論，仍難以跳脫主權國家體系思考。因此 GCM 的原則與行動目標被視為具有挑戰性的框架。仔細檢視 GCM 內文，其透過諸多既有國際人權公約、國際組織建議架構遷移者權利保障的行動目標，不單以勞動權利保障為限。

因台灣遷移基礎設施的部署與安排，劃分台東南亞移工與其雇主、仲介，

和台灣社會間的距離，形同共處在台灣卻生活於不同空間內。無論是移工在台生活適應、醫療健康維繫遭遇的阻礙，亦或雇主聘用移工之後，後續面對文化、語言與工作想法差異帶來的管理困難，乃至政府的移工政策調整更動，台灣仲介均須扮演中間銜接移工、雇主與政府需求的轉譯角色。從阿國遭收買工費收取、哈洛車禍後簽署不知內容的中文授權書，和雇主 C 無法留任外籍家庭看護等情境裡，均遭遇仲介擔任中間人角色的功能，無法回應其需求，或要求法令規定外的費用。且環顧台灣各遷移基礎設施面向，在商業與監督遷移基礎設施外，人道面向的遷移基礎設施，如學術研究、本地移工團體亦多聚焦在移工勞動權益面向，較少觸及移工在台生活適應的困境，近年開始有不同領域的碩士投入移工生活場域的田野，如：武術、音樂與社會運動等不同層面。台灣遷移基礎設施面對 GCM 架構下的遷移者人權保障等相關行動目標，未來對仰賴移工的國家，需要調整政策以因應國際規範變化，不能僅仰賴勞政單位、雇主和仲介，需要更多單位投入而非置身事外。這也意味著若目的國企圖維持既有的客工制，企圖以有限的居留年限與行業類型，及雇主與仲介等私部門管控移工在台活動範圍，可能與遭遇包含國際非政府組織在內，相關更多監管、人道組織的審視。就該部分而言，本文試圖提出幾種未來台灣基於 GCM 框架下，台灣移工政策需要思考的部分：

一、若台灣社會企圖維持移工與台灣社會間保持著區隔，除嘗試對仲介課於更多責任外，可能需要構思納入仲介的移工生活適應支持系統，由仲介擔任中間人保持移工與台灣有限度的接觸，也保障移工在台穩定就業；

二、若台灣社會希望朝向減少移工遭剝削的可能性，排除仲介擔任中間人的存在，在地社會和社群，則需要跨越語言隔閡與移工社群有更多交流和接觸，移工們展現的自身能動性，與台灣社會協商實體空間的安排，建立讓他們自身可以放鬆休憩的地方；

三、GCM 持續的推動國際遷移正規化，或其他相似國際合作發生，繼而形成國際社會成員間共識，或成為區域性質遷移合作的框架，原籍國遷移基礎設施的運作持續調整。台灣勞動部在面對海外勞動市場調整時，新增移工來源國是其一貫回覆，但即便增加移工來源國，仍需要雙方遷移基礎設施對接，尤其若從 GCM 設定的行動目標檢視時，我國基本服務提供的專業工作者們是否有足夠文化敏感度，需要更多探討。

參考書目

一、中文文獻

(一) 中文專書

李仰桓譯(2017)。《移民社會學：打造美國的多重樣貌》。新北：國家教育研究院。Morawska, Ewa (2009). *A Sociology of Immigration (Re)Making Multifaceted America*. 頁 193-202。

張書銘(2018)。《越南移工：國家勞動輸出政策及其社會發展意涵》。台北：五南。

葉宗顯譯(2013)。《跨越邊界：當代遷徙的因果》。新北：韋伯文化。Kivisto, Peter and Thomas Faist. (2009). *Beyond a Border The Causes and Consequences of Contemporary Immigration*.

賈士衡譯(2013)。《歐洲與沒有歷史的人》。臺北：麥田。Wolf, E. R. (1982). *Europe and the people without history*.

劉軍寧譯(2008)。《第三波：二十世紀末的民主化浪潮》。台北：五南。Samuel P. Huntington. (1993). *The Third Wave: Democratization in the Late Twentieth Century*.

蔡育岱(2014)。《人類安全與國際關係：概念、主題與實踐》。台北：五南。

顧玉玲(2014)。《回家》。台北：印刻文化。

(二) 中文專書篇章

翁明賢、吳建德著，全球化下非傳統安全威脅、集體身份與國家利益的互動關係，翁明賢、吳建德與江春琦編，《國際關係》(183-226頁)。台北：五南文化，2007，第二版。

(三) 中文期刊

王宏仁、白朗潔(2007)。移工、跨國仲介與制度設計：誰從台越國際勞動力流動獲利？。《台灣社會研究季刊》，65，35-66。

- 王志弘 (2006) , 移/置認同與空間政治：桃園火車站週邊消費族裔地景研究。
《台灣社會研究季刊》, 65, 149-203。
- 王志弘 (2011) 。我們有多元文化城市嗎？台北都會區東南亞族裔領域化的機制, 類型與作用。《台灣社會研究季刊》, 8, 31-84。
- 成之約 (1994) 。漁業勞動政策立法發展方向之初論。《勞資關係論叢》, 2, 123-165。
- 成露茜 (2002) 。跨國移工、台灣建國意識與公民運動。《台灣社會研究季刊》, 48, 15-43。
- 官有垣、陳翰堂、官安妮與鄭清霞 (2018) 。台灣第三部門學會、1095 文史工作室與台灣社會福利學會舉辦 2018 年【移工、政策與公民社會】論壇活動紀實。《臺灣社會福利學刊》, 14 (2) , 1-31。
- 林文玲 (2017) 。基礎設施研究。《台灣人類學刊》, 15 (2) 。1-6。
- 林佳和 (2014) 。從國際人權的政治哲學關談台灣的外國移工人權：兼論人權、勞動市場、產業競爭力的交錯與衝突。《台灣國際法季刊》, 11 (2) , 7-50。
- 武黎全科 (2017) 。東藏西躲的漂泊生活—越南籍勞工在臺灣的「逃逸機制」。《東亞研究》, 48 (2) , 92-126。
- 邱琬雯 (2007/06) 。「移民區病理 vs. 網絡集結點」的衝突與克服：以在台越南女性的店家為例。《教育與社會研究》, 13, 95-120。
- 高世航 (2016) 。近期國際間打擊 IUU 漁捕行為之作為與我國遠洋漁業政策之再檢視。《航運季刊》, 25 (1) , 67-89。
- 梁莉芳 (2019) 。結構性脆弱的悲歌：外籍漁工的日常工作與健康經驗。《人文及社會科學集刊》, 31 (2) , 1-38。
- 莊婷、湯豐誠、黃淑玲 (2016) 。東南亞移工的健康促進生活型態及其影響因子。《人因工程學刊》, 18 (1) , 33-43。
- 陳正芬 (2011) 。管理或剝削？家庭外籍看護工雇主的生存之道。《台灣社會研究》, 85。頁 89-115。
- 陳坤宏 (2011) 。高雄市商業區東南亞外籍勞工之聚集與都市空間分割化之關連。《建築與規劃學報》, 12 (1) 。47-74。
- 陳建元, 張凱茵, 楊賀雯 (2016) 。臺中第一廣場暨周邊地區東南亞族裔空間形成與轉變。《都市與計劃》, 43 (3) , 261-289。

- 陳建文（2020）。臺灣外籍家事勞動者的勞權規範發展觀察：評析家事勞工保護法草案相關版本。《交大法學評論，勞動法特刊》，93-124。
- 傅柏翔（2020）。外籍家庭看護工重要勞動權利保障和救濟之多重困境分析，《交大法學評論，勞動法特刊》，133-175。
- 曾熾芬（2004）。引進外籍勞工的國族政治。《台灣社會學刊》，32，1-58。
- 劉梅君（2000）。“廉價外勞”論述的政治經濟學批判。《台灣社會研究季刊》，38，59-90。
- 盧倩儀（2006）。政治學與移民理論。《台灣政治學刊》，10（2）。209-261。
- 藍佩嘉（2005）。階層化的他者：家務移工的招募、訓練與種族化。《台灣社會學刊》，（34），1-57。
- 藍佩嘉（2006）。合法的奴工，法外的自由：外籍勞工的控制與出走。《台灣社會研究季刊》，（38），107-150。
- 顧玉玲（2013）。跛腳的偽自由市場：檢析台灣外勞政策的三大矛盾。《台灣人權學刊》，2（2），93-112。

（四）中文研討會文獻

- 羅凱凌（2019）。跨越國界的參與民主：桃園移工參與式預算之研究。2019年台灣公共行政與公共事務系所聯合會年會暨國際學術研討會。

（五）中文官方報告

- 王守華、黃亭雅（2015）。臺灣外籍漁工逾期停留問題研究，內政部移民署自行研究報告。
- 文化部（2021）。2021年社區營造政策白皮書。
- 勞動部（2020）。109年度移工管理及運用調查。2021/12/10。取自
<https://statdb.mol.gov.tw/html/svy09/0942menu.htm>

（六）中文碩博士論文

- 王裕衡（2017）。掙脫鎖鏈的曙光：移工仲介過程的權力轉移。國立暨南國際大學東南亞學系碩士論文，未出版，南投。

- 王昱文（2021）。權宜領域化：台灣印尼漁工的空間實作與認同協商。台灣大學建築與城鄉研究所碩士論文，未出版，台北。
- 邢媚涵（2020）。越南籍移工心理健康與心理社會支持之需求評估—以天主教新竹教區越南移工移民辦公室為例。國立暨南國際大學諮商心理與人力資源發展學系輔導與諮商碩士班學位論文，未出版，南投。
- 莊舒晴（2018）。共生關係與移工視野：台灣移工運動的變遷、組織與未來。國立臺灣大學社會科學院社會學研究所碩士論文，未出版，台北。
- 鄭百騰（2019）。當「移工」不再「只是移工」：異地勞動者在台灣工作場域之外的社會生活與主體性。國立暨南大學東南亞學系人類學碩士班，未出版，南投。
- 宋家瑜（2016）。台灣移工文學場域的生成：以文學獎為例，國立清華大學台灣文學研究所碩士論文，未出版，新竹。
- 陳宗韓（1999）。台灣外籍勞工政策的政治經濟分析。國立台灣大學三民主義研究所博士論文，未出版，台北。

（七）中文網路資料

- 1095 文史工作室（2020）。如何到夢想的彼岸？尋找移工們的遷徙地圖。關鍵評論網。2021 年 12 月 10 日，取自：
<https://www.thenewslens.com/feature/1095migrantworkers>
- 天下雜誌（1992）。專訪勞委會主委趙守博：外勞只是階段性，天下雜誌，2021 年 12 月 10 日，取自：<https://www.cw.com.tw/article/5037131>
- 台灣國際勞工協會（2020）。請大家一起來，盯著勞動部，讓勞動部履行承諾。2021 年 12 月 10 日，取自：
<https://www.facebook.com/TIWA.FAN/photos/a.238653296188525/3457088087678347/>
- 台灣國際勞工協會，移工十問。取自
<https://www.tiwa.org.tw/%E7%A7%BB%E5%B7%A5%E5%8D%81%E5%95%8F/>
- 台灣碩博士論文知識加值系統。2021 年 12 月 10 日，取自 <https://ndltd.ncl.edu.tw/>
全國法規資料庫，雇主聘僱外國人許可及管理辦法。2021 年 12 月 10 日，取自：

<https://law.moj.gov.tw/LawClass/LawAll.aspx?pcode=N0090027>

呂晏慈（2016）。「移工 3 年出國 1 日」修法刪除通過 仲介雇主自認受害。
公民行動：影音紀錄資料庫。2021 年 12 月 10 日，取自：

<https://www.civilmedia.tw/archives/55655>

李奕萱（2018）。2018 桃園「移工友善措施計畫」投票啓動！在桃園，每個移
工都是 VIP！。公益交流站。2021 年 12 月 10 日，取自：

<https://npost.tw/archives/47614>

林毓芳，劉思岑（2019）。與移工成爲朋友 一〇九五改善環境與偏見。生命力
新聞，2021 年 12 月 10 日，取自：

<https://news.cts.com.tw/vita/campus/201904/201904041956935.html>

胡崢（2018）。國內仲介違法收取「買工費」，勞團移工齊怒吼：廢除私人仲
介制度。移人。2021 年 12 月 10 日，取自：<https://mpark.news/2018/12/23/5366/>

范正祥（2021）。仲介違法收取買工費 勞動部：可撥 1955 專線檢舉。中央社。
2021 年 12 月 10 日，取自：

<https://www.cna.com.tw/news/ahel/202109230083.aspx>

孫窮理（2021）。勞動部公告禁跨業轉換 移工禁錮措施，倒退十三年。焦點事
件。2021 年 12 月 10 日，取自：<https://www.eventsinfocus.org/node/7146488>

張姮燕（2021）。解洗工問題將外籍看護納衛福部。蘋果日報，2021 年 12 月
10 日，網址：

[https://tw.appledaily.com/forum/20210207/6RV24T3E35C4VH4CVM2S7LPU
34/](https://tw.appledaily.com/forum/20210207/6RV24T3E35C4VH4CVM2S7LPU34/)

陳炯志（2021）。「疫情下的移工處境」側記。思想坦克。2022 年 01 月 13 日，
取自：<https://bit.ly/3K1xDwJ>

陳翰堂（2016）。【投書】台中市「政府官員」的東協狂想曲。獨立評論@天
下，2021 年 12 月 10 日，取自

<https://opinion.cw.com.tw/blog/profile/52/article/4502>

陳翰堂（2017）。【投書】看不見的移工——台中市府的東協嘉年華。獨立評論
@天下。2021 年 12 月 10 日，取自：

<https://opinion.cw.com.tw/blog/profile/52/article/5237>

陳翰堂（2018），【投書】一個移工自殺後，台灣社會能做什麼？。獨立評論

@天下，2021 年 12 月 10 日，取自

<https://opinion.cw.com.tw/blog/profile/52/article/6656>

陳翰堂（2020）。台中·東協廣場：舊城區的新氣象。新活水：誰的公共空間：當我們席地而坐。2021 年 12 月 10 日，取自：

<https://www.fountain.org.tw/issue/migrant-workers-space/Taichung-ASEAN-Square>

勞動統計查詢網統計資料庫，2021 年 12 月 10 日，取自：

https://statfy.mol.gov.tw/statistic_DB.aspx

就業服務法（2013）。2013 年 12 月 10 日修法版本。2021 年 12 月 10 日，取自：

<https://bit.ly/3eDzdq5>

臺中市政府（2017）。東協廣場 3 大服務中心揭牌 開啓新南向政策里程碑。新南向政策資訊平台。2021 年 12 月 10 日，取自：

<https://nspp.mofa.gov.tw/nspp/news.php?post=110563&unit=384>

劉品希（2019）。未來不再使用「外勞」一詞 徐國勇宣布正式更名為「移工」，中央廣播電台，2021 年 12 月 10 日，取自

<https://www.rti.org.tw/news/view/id/2019525>

劉禹慶（2021）。邊境管制又開放移工轉職 澎湖漁船無人可用。自由時報，2021 年 12 月 10 日，網址：<https://news.ltn.com.tw/news/life/breakingnews/3484944>

二、英文文獻

(一)英文專書

Greenhill, Kelly. (2010). *Weapons of Mass Migration: Forced Displacement, Coercion, and Foreign Policy*. NY: Cornell University Press.

Huntington, Samuel P. (2004). *Who are we? the challenges to America's national identity*. NY: Simon and Schuster.

Soysal, Yasemin N. (1994). *Limits of Citizenship: Migrants and Post-national Membership in Europe*. Chicago, IL: University of Chicago Press.

(二)英文專書篇章

Hollifield, James F. and Tom K.Wong. The Politics of International Migration: How Can “We Bring the State Back In”? in Brettell, C.B., & Hollifield, J.F. (Eds.). (2014). *Migration Theory: Talking across Disciplines* (pp. 227-288) (3rd ed.). New York: Routledge.

(三)英文期刊

Amelina, Anna and Thomas Faist. (2012). De-naturalizing the national in research methodologies: key concepts of transnational studies in migration. *Ethnic and Racial Studies*, 35(10), 1707-1724.

Biao Xiang and Johan Lindquist. (2018). Infrastructuralization: Evolving Sociopolitical Dynamics in Labour Migration from Asia. *Pacific Affairs*, 91(4), 759-773.

Biao, Xiang, Johan Lindquist. (2014). Migration Infrastructure. *International Migration Review*, 48 (S1), 122-148.

Collins, Francis L. (2018), Desire as a theory for migration studies: temporality, assemblage and becoming in the narratives of migrants, *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 44(6), 964-980.

Fassaert, T., et al. (2011). Acculturation and Psychological Distress Among Non-Western Muslim Migrants a Population-Based Survey. *International Journal of Social Psychiatry*, 57 (2), 132-143.

Jensen, Casper Bruun & Atsuro Morita, (2017). Infrastructures as Ontological Experiments. *Ethnos*, 82(4), 615-626.

Joppke, C. (1998). Why Liberal States Accept Unwanted Immigration. *World Politics*, 50(2), 266-293.

Larkin, Brian., (2013). The Politics and Poetics of Infrastructure, *Annual Review of Anthropology*. (42), 329-343.

Marcus, Geroge E., (1995). Ethnography in/of the world system: The emergence of Multi-sited Ethnography. *Annual Review of Anthropology*, (24), 95-117.

Massey, Douglas S., Joaquin Arango, Graeme Hugo, Ali Kouaouci, Adela Pellegrino and J. Edward Taylor. (1993). Theories of International Migration: A Review

- and Appraisal. *Population and Development Review*, 19 (3), 431-466.
- Nguyen Van Huy, Michael Dunne, Joseph Debattista, Dao An. (2010). Stress and coping among migrant labourers in urban Vietnam: an adaptation cycle and health vulnerabilities. *International Journal of Migration, Health and Social Care*, 6 (2), 15-30.
- Pécoud, Antoine. (2021). Narrating an ideal migration world? An analysis of the Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration. *Third World Quarterly*, 42(1), 16-33.
- Shrestha, T., & Yeoh, B. S. (2018). Practices of Brokerage and the Making of Migration Infrastructures in Asia. *Pacific Affairs*, 91(4), 663-672.
- Xuesong He and Daniel Fu Keung Wong. (2013). A comparison of female migrant workers' mental health in four cities in China. *International Journal of Social Psychiatry*, 59 (2), 114-122.

(四) 英文官方資料

- UN General Assembly. (2014). *The Principles and Guidelines accompanied the report of the Secretary-General on Protection of Migrants*. A/69/277. 2021/12/10. from:
<https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N14/498/37/PDF/N1449837.pdf?OpenElement>
- United Nations General Assembly. (2019). *Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration*. A/RES/73/195. 2021/12/10. from:
<https://undocs.org/zh/A/RES/73/195>
- World Health Organization, (2017). *Framework of priorities and guiding principles on promoting the Health of Migrants and Refugees*. World Health Organization, Geneva

(五) 英文網路資料

- Carrera, Sergio, Karel Lannoo, Marco Stefan and Lina Vosyliūtė. (2018). Some EU

governments leaving the UN Global Compact on Migration: A contradiction in terms?, *CEPS Policy Insights*, No. 2018-15, 12.10.2021. From:
<https://www.sipotra.it/old/wp-content/uploads/2018/12/Some-EU-governments-leaving-the-UN-Global-Compact-on-Migration-A-contradiction-in-terms.pdf>

Exploratory Research the Taiwan's Migration Infrastructure by The Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration

*Han Tang Chen**

Abstract

Since 1992, Taiwan began importing migrant workers from Southeast Asia. Processes of importing and managing foreign workers premised upon their labor as supplementary to the domestic labor force, and that only certain industries met the threshold to employ foreign labor. In the past three decades, number of migrant workers in Taiwan peaked over 0.7 million people. The large number of foreign labors fell under the purview of labor divisions of the state, Taiwanese employers, and brokering agencies. While academia, press coverage, and migrant organizations have shed light on the exploitation of migrant workers, less is known about the actual lived experiences of workers themselves. To gauge how migrant workers adapt to receiving countries, such as forming ties with the local community and accessing both state and municipal resources, requires in-depth empirical research.

In this article, I reflect upon migration infrastructure to understand the limitations of employing migrant workers and labor framework in Taiwan. In addition, I write from experiences of assisting migrant workers and employers in healthcare. I focus on their agentic response to structural disadvantages and refrain from depicting workers as subjects in need. In fact, structural disadvantages not only stem from lack of labor protection, but foreign labor management has subjugated migrant workers by alienating them from the Taiwanese society. To examine the management of migrant workers in Taiwan and build on scholarly understandings, I

* Part-time Lecturer at the General Studies Center National Taichung University of Science and Technology

first contextualize Xiang Biao and Johan Lindquist's migration infrastructure and the Global Compact for Migration proclaimed by the UN in 2018. I then bring notions of migration infrastructure into conversation with my own experiences working at a migrant organization. In order to predetermine migrants' needs and protect their rights, migrant activism is headed towards enhancing specialized services and taking migration trajectories into account. Future development of management of migrant workers will benefit from interdisciplinary research.

Keywords: Migration Infrastructure, The Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration, Life Adaptation of Migrant Workers

藝術注入效果與消費者知覺價值

陳美子¹、黃玲娟²、洪朝陽³

摘 要

本研究旨在釐清藝術注入產品能產生什麼效果以及這些效果對消費者知覺產品價值的影響為何。研究方法採實驗法，以中國傳統書法藝術注入傳統陶瓷產品為例，抽取某綜合大學 130 位師生對藝術注入前與藝術注入後分別測試。結果顯示，藝術注入產品可以產生藝術性與文化性兩種效果，而這兩種效果的高低，會受到消費者社經地位的干擾。另這二種效果對消費者知覺價值的影響是彼此獨立的控制模式，不具交互干擾作用。據此，針對企業在產品設計實務上，提出建議，並就學術研究上之限制予以說明，以為後續研究之參考。

關鍵詞：藝術注入、美感、藝術性、文化性、社經地位、知覺價值

¹ 大葉大學管理學院博士候選人 cmz1101@yahoo.com.tw

² 大葉大學管理學院博士候選人 linjan709@gmail.com

³ 大葉大學管理學院副教授 chaoyang.hung@gmail.com

壹、緒論

藝術注入產品是在產品設計上常被使用的方法，目的是希望能提高產品的吸引力與價值，進而提高消費者的購買意願。例如中國的陶瓷產品，在過去，我們可以看到象徵尊貴的龍、鳳注入在皇家的用品上；象徵君子的梅、蘭、竹、菊注入在文人雅士的用品上；象徵吉祥如意的福、祿、壽、喜注入在普羅大眾的用品上。而現在，我們也可以看到，傳統的藝術注入在傳統的茶杯上，現代的藝術則注入在現代的咖啡杯上。這些過去和現代的陶瓷產品，都有藝術的注入，有些著重於藝術的美，強調產品的藝術性；有些則著重於藝術的內涵(語意或象徵)，強調產品的文化性。然而，藝術注入後的產品在市場上的價值卻可能不同，有些產品可能是在精品店賣的奢侈品，有些產品可能是在量販店賣的普通品。這些現象顯示，藝術注入產品的效果也可能不同，但這效果之不同，究竟是因何產生，仍有待釐清。

Hagtvedt and Patrick (2008) 提出藝術注入產品會透過知覺高貴(Luxury)的外溢效果 (spillover effect) 進而提升消費者對產品的知覺價值。他們也提到視覺藝術注入可能透過二個不同角度產生影響，一為藝術本體，二為藝術內涵，但他們認為只要是藝術，就會產生藝術性，而藝術性就會產生知覺高貴的效果，藝術的內涵則是沒有關聯的。Crilly, Moultrie, and Clarkson (2004) 則指出消費者對產品設計之反應來自三個層面：美學 (aesthetic)、語意 (semantic) 與象徵 (symbolic)。藝術注入產品時應該可以呈現這三個層面，其中美學應該來自藝術本體，而語意與象徵應該來自於藝術的內涵。換句話說，Crilly, Moultrie, and Clarkson (2004) 的主張，藝術的內涵是有關聯的。由此可知，過去學者對藝術注入產品會產生之效果的看法並不一致，仍有待釐清，此為本研究欲探討的第一個問題。

Crilly, Moultrie, and Clarkson(2004)也指出個人(personal)、情境(situational)和文化(cultural)在消費者對產品設計之反應上扮演干擾的角色。而社會階層不同，呈現出個人的差異。社會階層不同，對藝術欣賞的素養不同，品味也不同(Beard, 2018; Hoyer, Stokburger-Sauer, 2011)。換句話說，在不同的消費者，不同的情境及不同的文化之下，面對同樣藝術注入產品後效果的判斷是否也會

不同？此為本研究欲探討的第二個問題。

事實上，藝術注入產品後，該產品還是產品並非藝術品。所以消費者判斷該產品的價值並非只從藝術欣賞的角度，而仍然會從功利主義與享樂主義兩構面 (Babin et al., 1994) 來衡量消費者的知覺價值。Samper, Morales and Fitzsimons (2017) 研究指出，藝術的注入並非都是正面的效果，雖然消費者會欣賞具高度美學的產品設計，但消費的過程卻可能破壞原來的效果，反而帶來負面評價。Hagtvedt and Patrick (2014) 也指出消費者對於過度的設計會有負面的反應，特別是功利主義者。這是否可以解釋藝術注入的產品在市場上的價值不同？

而所謂的過度的設計有可能來自於藝術美學，或是藝術內涵，這二者在影響消費者知覺產品價值過程中是否各自獨立或是會產生交互作用？此為本研究欲探討的第三個問題。

綜合上述，本研究的研究目的旨在釐清藝術注入產品究竟產生什麼效果？又是否因消費者的背景不同而有所差異？這些效果彼此之間有什麼關聯性？其能擴充藝術注入產品的知識領域並對產品設計與行銷管理實務上有所貢獻。

貳、文獻探討與假設

Crilly, Moultrie, and Clarkson (2004) 指出消費者對產品設計之反應來自三個層面：美學 (aesthetic)、語意 (semantic) 與象徵 (symbolic)。而透過藝術注入產品，應該可以同時注入這三個層面。Stone-Romero, Stone and Grewal (1997)，將產品品質分為完美無瑕 (flawlessness)，耐用性 (durability)，外觀 (appearance)，與眾不同 (distinctiveness) 4 個構面來衡量，其中外觀及與眾不同，也可以透過藝術注入來達成；Kazakeviciute and Bante (2012) 指出影響消費者知覺享樂價值的要素有社會的 (social)、情緒的 (emotional) 與認知的 (epistemic)。這三個要素也可以透過藝術注入來達成。綜合上述學者的論述，本研究將藝術注入產品產生外溢效果之要素歸納為二類：一為藝術性 (包括美學、外觀)，另一為文化性 (包括語意、象徵、社會、情緒、認知及與眾不同)，因此，我們推論：

H1 藝術注入可以正面影響產品藝術性

H2 藝術注入可以正面影響產品文化性

Seifert and Chattaraman (2015) 指出藝術注入的美學效果如何，要看消費者對美學的敏感度而定；Hoyer, Stokburger-Sauer (2011) 指出在享樂主義盛行之下，品味扮演了關鍵的角色。Beard (2018) 依財富水平 (level of wealth) 及社會地位 (public esteem) 將藝術世界區分為 4 個社會階層：上流社會 (The Haut Monde)、引領潮流者 (Taste-Makers)、知識份子 (Intellectuals)、公務員 (Functionaries)，四個社會階層對藝術的興趣皆不相同。換句話說，消費者對相同藝術注入產品的效果，會因消費者的社經地位而有所不同，因為他們對藝術美與文化意涵的判斷也不同。一般而言，社經地位高的人比起一般人，擁有比較高的學經歷與所得，可能對藝術欣賞有比較多的接觸，對藝術的品味與敏感度也比較高，對於以享樂主義為主的高級品或奢侈品的需求也比較高，因此對藝術注入產品的期待，想必也比較高。當藝術注入產品時，其所創造之藝術美感或文化意涵效果若能符合高級品或奢侈品的印象，應該更能得到社經地位高的消費者的青睞。Lee, Kim, and Yu (2015) 指出消費者對產品-視覺印象一致的產品購買意願愈大，對個人-視覺印象一致的產品購買意願也愈大。因此我們推論：

H3 消費者社經地位會強化藝術注入對產品藝術性的影響

H4 消費者社經地位會強化藝術注入對產品文化性的影響

Chinomona and Okoumba (2013) 研究指出，產品品質會正向影響消費者的知覺價值、信任及購買意願；Stone-Romero, Stone and Grewal (1997) 指出產品品質與產品外觀與差異化有關，消費者若能知覺產品美觀，與眾不同，具獨特性，就會知覺產品有更好的品質。Mumcu and Kimzan (2015) 指出視覺美學可以為消費者創造出價值並降低其價格敏感度。Naletelich and Paswan (2018) 研究指出不同類型的藝術注入，效果可能不同，但其中產品美學與象徵均與購買意願正面相關；Crolic, Zheng, Hoegg, and Alba (2019) 也指出產品美學能從多重方式提升消費者福祉。由前述可知，藝術注入產品可以透過美學提高消費者知覺產品之藝術性，進而提高消費者對產品的知覺價值，因此我們推論：

H5 消費者知覺產品藝術性正向影響知覺產品價值

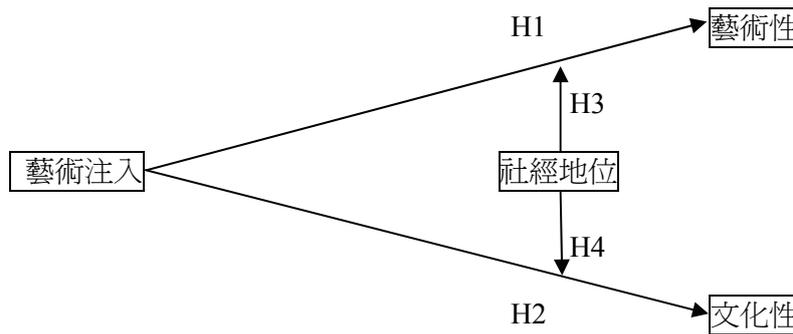
Logkizidou, Bottomley, Angell, and Evanschitzky (2019) 指出博物館式 (Museological) 的商品陳列，能強化消費者對於精品的知覺價值。Wang, Cruthirds, Axinn, and Guo (2013) 以刺激 (stimulus) — 內部機制 (Organism)

—反應 (Response) 整體架構來探討藝術刺激對消費者心理與行為反應，指出消費者對藝術的判斷與經驗，並非只是單一刺激與反應的效果，而是多重刺激經由內部機制消化之後的效果。Crilly, Moultrie, and Clarkson (2004) 指出個人 (personal)、情境 (situational) 和文化(cultural)在消費者對產品設計之反應上扮演干擾的角色。其中文化可能和語意、象徵 (Crilly, Moultrie, and Clarkson, 2004) 或社會、情緒、認知 (Kazakeviciute and Bante, 2012) 有關。因此我們推論：

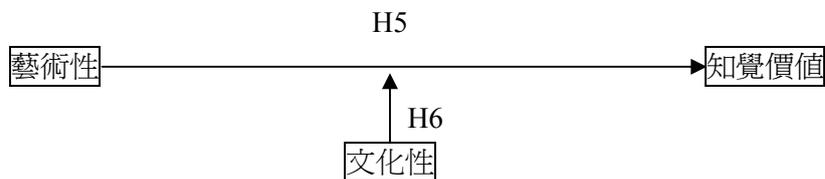
H6 消費者知覺產品文化性會強化知覺產品藝術性對知覺產品價值的影響

參、研究方法

為釐清藝術注入產品之效果，本研究將分為(一)藝術注入產品之效果，(二)藝術注入產品效果與消費者知覺價值二部分來研究，研究架構如下：



研究架構圖 1



研究架構圖 2

本研究採實驗法設計，產品選擇一款大量生產的陶瓷茶杯，雖已有傳統中國風的造型設計，但並未融入任何視覺藝術，再選擇某知名書法家藝術作品「龍」字，融入該茶杯，且以中國 12 生肖龍年為例，限量生產 365 個。研究對象抽取某綜合大學 130 位師生，分別對藝術注入該產品之前與藝術注入該產品之後的

照片，就知覺藝術性、知覺文化性與知覺價值進行問卷調查，並予以統計分析與比較。

之所以選擇綜合大學的師生為樣本，是因為綜合大學就像是個小型社會，所有師生都是消費者，畢業後進入職場，涵蓋了各行各業，年齡、學經歷及所得也呈現出不同的社會階層分布。資深的教授代表著中高的社經地位，資淺的教授與學生則代表著中低的社經地位。

變數的衡量，藝術注入以視覺藝術注入產品之有無做區分；藝術性以美感與外觀來定義，建立在以知覺與認知的概念上。Blijevens, Thurgood, Hekkert and Whitfield (2017) 將決定美感的要素區分為二大類，一類為知覺的 (Perceptual)，一類為認知的 (Cognitive)。知覺的要素包括有對稱 (symmetry)，簡單 (simplicity)，和諧 (harmony)，比例 (proportion)，平衡 (balance)，獨特 (unity) 和多樣化 (variety)，較多被學者用在藝術相關情境的實證研究上，而認知的要素如典型性 (typicality) and 新奇性 (novelty)，則多被直接用在設計的情境。知覺美感量表則根據 Blijevens, Thurgood, Hekkert and Whitfield (2017) 發展之量表翻譯及修訂而成，總數 20 題。文化性以其意涵與象徵來定義，為消費者感受到此具藝術性產品能帶來正面的意涵或象徵高貴的，自行設計進行前測後之量表，共 8 題。社經地位通常以財富水平、教育程度為主要衡量標準 (Aggarwal, Bhasin, Sharma, Chhabra, Aggarwal, Rajoura, 2005)，在綜合大學中，資深教授與主管的財富與教育程度通常比資淺教授與學生為高，因此本研究依綜合大學師生之年齡分布，年齡在 35 歲以上者，多為資深教授或主管共 79 人，歸為中高社經地位者；年齡在 34 歲以下者，多為資淺教授或學生共 51 人，歸為中低社經地位者。消費者知覺價值定義採 Sweeney and Soutar (2001) 所提消費者對耐用性消費品所知覺到的價值，而此知覺價值會影響到消費者之購買態度和行爲。分別用情感的 (emotional)、社會的 (social)、品質/績效 (quality/performance) 和價格/價值 (price/value) 等四構面加以衡量。由於本研究係研究消費者知覺價值的前因，並未討論之後的消費者購買態度與行爲，故刪除價格/價值的構面，翻譯修改成爲 3 構面之量表，共有 15 題。所有量表經前測均符合信度與效度 (知覺藝術性：Cronbach's $\alpha=0.920$ ，累積解說總變異量=74.026%；知覺文化性：Cronbach's $\alpha=0.955$ ，累積解說總變異量=76.330%；知覺價值：Cronbach's $\alpha=0.933$ ，累積解說總變異量=75.020%)

肆、結果與分析

表 1 成對樣本相關

| 藝術注入前- 藝術注入後 | 個數 | 相關 | 顯著性 |
|-----------------|-----|------|------|
| 知覺藝術性 | 130 | .483 | .000 |
| 知覺文化性 | 130 | .615 | .000 |

表 2 成對樣本檢定

| 藝術注入前- 藝術注入後 | 平均數 | 標準差 | <i>t</i> | <i>p</i> |
|-----------------|----------|--------|----------|----------|
| 知覺藝術性 | -1.21462 | .82712 | -16.743 | .000 |
| 知覺文化性 | -.81346 | .90303 | -10.271 | .000 |

研究結果顯示，一、藝術注入的確能提升消費者知覺產品藝術性（ $t=-16.743$ ； $p=0.000$ ），支持 H1。二、藝術注入的確能提升消費者知覺文化性（ $t=-10.271$ ； $p=.000$ ），支持 H2。

表 3 不同社經地位消費者知覺藝術性、文化性差異表
(藝術注入前)

| 變數 | 社會階層 | 人數 | 平均數 | <i>t</i> 值 | <i>p</i> 值 |
|-----|------|----|--------|------------|------------|
| 藝術性 | 中高階 | 79 | 4.1725 | .222 | .824 |
| | 中低階 | 51 | 4.1405 | | |
| 文化性 | 中高階 | 79 | 4.6867 | -.575 | .566 |
| | 中低階 | 51 | 4.5760 | | |

表 4 不同社經地位消費者知覺藝術性、文化性差異表
(藝術注入後)

| 變數 | 社會階層 | 人數 | 平均數 | <i>t</i> 值 | <i>p</i> 值 |
|-----|------|----|--------|------------|------------|
| 藝術性 | 中高階 | 79 | 5.5070 | -2.436 | .016 |
| | 中低階 | 51 | 5.1520 | | |
| 文化性 | 中高階 | 79 | 5.6661 | -3.123 | .002 |
| | 中低階 | 51 | 5.1324 | | |

三、社經地位確實能強化藝術注入對消費者知覺產品美感的影響程度。在藝術注入產品之前，不同社經地位的消費者對產品知覺藝術性並無差異 ($t=0.222$; $p=0.824$)，但藝術注入產品之後，中高社經地位之消費者對產品知覺藝術性明顯高於中低社經地位之消費者 ($t=-2.436$; $p=.016$)，支持 H3。四、社經地位確實能強化藝術注入對消費者知覺產品文化性的影響程度。在藝術注入產品之前，不同社經地位的消費者對產品知覺文化性並無差異 ($t=-0.575$; $p=.566$)，但藝術注入產品之後，中高社經地位之消費者對產品知覺文化性明顯高於中低社經地位之消費者 ($t=-3.123$; $p=.002$)，支持 H4。

表 5 消費者知覺產品藝術性、文化性對知覺價值之影響

| 模式 | <i>B</i> | <i>R</i> ² | <i>t</i> | <i>p</i> |
|--------|----------|-----------------------|----------|----------|
| 1 (常數) | 1.224 | .574 | 3.886 | .000 |
| 知覺藝術性 | .762 | | 13.133 | .000 |
| 2 (常數) | .833 | .698 | 3.065 | .003 |
| 知覺藝術性 | .405 | | 5.825 | .000 |
| 知覺文化性 | .422 | | 7.209 | .000 |
| 3 (常數) | 1.055 | .698 | .923 | .358 |
| 知覺藝術性 | .364 | | 1.671 | .097 |
| 知覺文化性 | .378 | | 1.653 | .101 |
| 交互作用 | .008 | | .200 | .842 |

五、消費者知覺產品藝術性、文化性對知覺價值之影響之實證結果顯示，消費者知覺產品藝術性愈高，的確能夠提升消費者知覺產品價值 ($t=13.133$; $F=172.483$; $p=.000$; $R^2=0.574$)，支持 H5。但消費者知覺產品文化性與藝術性

的交互作用不顯著 (F change(1,126)=.040; p =.842)，不支持 H6。雖然干擾效果不顯著，但是控制模型成立 (R^2 =.698, $F(2,127)$ =146.576, p =.000)，知覺藝術性與知覺文化性各自對知覺價值的解釋力達顯著。

伍、結論與建議

本研究結果發現藝術注入產品能提升產品的藝術性及文化性，進而產生外溢效果。而這二種效果在提升消費者對產品的知覺價值上並無交互作用，而是彼此獨立，控制的模式。說明藝術注入產品的外溢效果，可以來自藝術性或文化性兩者之一。換句話說，就算只有藝術性不具文化性或只有文化性不具藝術性，同樣可以產生外溢效果。在不影響功能性的前提下，藝術性或文化性越高，效果就愈大，就愈能提升消費者的知覺價值。此結果部分與 Hagtvedt & Patrick (2008) 的研究一致，就是消費者只要知覺到藝術美，不管藝術內容是甚麼都可以知覺到高貴的外溢效果進而提升知覺價值。但不同的是，Hagtvedt & Patrick (2008) 主張藝術注入內容是無關的，如果消費者不能知覺到藝術美，就不會產生外溢效果，這點本研究則有不同發現，就算消費者不能知覺到藝術美，只要能知覺到藝術注入內容的文化性，仍可產生外溢效果，解釋能力甚至大於藝術性，因此本研究適度擴充了藝術注入產品效果的理論。

然而真實社會中，對於同樣的藝術注入產品效果的知覺，會因人而異，本研究另一發現為社經地位在藝術注入產品對消費者知覺產品藝術性與文化性的影響上有干擾的效果。不同社經地位的消費者有不同的學經歷與財富，也可能有著不同的生活型態，對藝術及產品的品味與偏好也不同。本研究進行實驗的藝術注入屬中國傳統書法藝術，對中高社經地位的受測者來說，知覺藝術性很高，但對中低社經地位的受測者則相對較低；書法藝術所表達的內容為「龍」字，在過去象徵著皇室，現在也代表著尊貴、祥瑞，但也只有對中高社經地位的受測者有意義而已。因此我們得到了一個結論，就是藝術注入產品的外溢效果會因其創造的藝術性或文化性高低而不同，而消費者判斷藝術性或文化性的高低會因消費者的社經地位不同產生差異。再者，本研究進行實驗的視覺藝術是中國的傳統書法及龍的文化意涵，受測的對象是中華民族，本身雖有文化的一致性 (Cultural Congruence)，但受測者的社經地位不同，也涵蓋了世代的不

同，而即使是同為中華文化，也會因世代的不同而產生差異（Hofstede, 1998），進而干擾藝術注入的效果。Seo, Septianto, Ko（2021）的研究也指出文化一致性在藝術注入的效果上扮演著關鍵角色，如果文化不一致，就會減弱藝術注入的效果，這也和本研究的發現一致。

在實務上，藝術注入產品並非不需成本，愈有名或愈複雜的設計，成本也可能愈高。據此，企業在選擇藝術注入產品設計前應考慮產品的定位與特性，了解注入之重點為提升藝術性或文化性或兩者兼顧，並進行成本效益的分析，才能適度發揮藝術注入產品的增值效果。

本研究發現消費者社經地位會強化藝術注入與藝術性、文化性的關係，主要可能是社經地位高的消費者重視享樂主義的需求高於功利主義的需求，換句話說，社經地位較高的消費者有能力也願意購買高價值，能代表身分地位的奢侈品，所以藝術注入奢侈品的意義與效果是否比注入一般品來的顯著？又本研究所選之藝術注入是傳統藝術，若採現代藝術，是否又會有不同結果？本研究只以傳統藝術注入陶瓷產品為例進行實驗，對產品特性是奢侈品或一般品的議題，以及注入之藝術是傳統或現代的議題，並未加以探討，是本研究之限制，也留待後續之研究。

參考文獻

- Aggarwal, O.P.; Bhasin, S.K.; Sharma, A.K.; Chhabra, P.; Aggarwal, K.; Rajoura, O.P.(2005), "A New Instrument (Scale) for Measuring the Socioeconomic Status of a Family: Preliminary Study", *Indian Journal of community Medicine* , 30(4).
- Baumgarth, Carsten; Bahatiwieker, Jennifer (2020), "From the classical art to the urban art infusion effect: The effect of street art and graffiti on the consumer evaluation of products", *Creat Innov Manag*, 29(1): 116-127.
- Beard, Evan (2018), "The Four Social Classes of the Art World", *Artsy*, <https://www.artsy.net/article/artsy-editorial-four-social-classes-art>.
- Blijlevens, Janneke; Thurgood, Clementne ; Hekkert, Paul; Helmut Leder, T. W.; Whitfield, Allen (2017), "The Development of a Reliable and Valid Scale to

- Measure Aesthetic Pleasure in Design”, *Psychology of Aesthetics , Creativity, and the Arts*, Vol. 11, No. 1, pp. 86–98.
- Chinomona, Richard; Okoumba, Loury; Pooe, David (2013), “The Impact of Product Quality on Perceived Value, Trust and Students’ Intention to Purchase Electronic Gadgets”, *Mediterranean Journal of Social Science*, Vol. 4, No. 14.
- Crilly, Nathan, Moultrie, James and Clarkson, P. John (2004), “Seeing things: consumer response to the visual domain in product design”, *Design Studies*, Vol. 25, No. 6, pp. 547–577.
- Crolic, Cammy; Zheng, Yanmei; Hoegg, Joanarea and Alba, W. Joseph (2019), “The Influence of Product Aesthetics on Consumer Inference Making”, *JACR*, Volume 4, Number 4, <http://dx.doi.org/10.1086/705033>
- Hagtvedt, Henrik and Patrick, Vanessa M. (2008), “Art Infusion: The Influence of Visual Art on the Perception and Evaluation of Consumer Products”, *Journal of Marketing Research*, Vol. XLV, pp. 795–796.
- Hofstede, Geert (1998), “Think Locally, Act Globally: Cultural Constraints in Personnel Management”, *Management International Review*, Vol. 38, pp. 7–26.
- Hoyer, D. Wayne; Stokburger-sauer, E. Nicola (2011), “The role of aesthetic taste in consumer behavior”, *Journal of the Academy Marketing Science*, 40, 167–180, DOI 10.1007/s11747-011-0269-y
- Kazakeviciute, Asta; Banyte, Jurate (2012), “The Relationship of Consumers Perceived Hedonic Value and Behavior”, *Inzinerine Ekonomika-Engineering Economics*, 23(5), 532–540.
- Kelly Naletelich, Audhesh K. Paswan (2018), Art Infusion in retailing: The effect of art genres, *Journal of Business Research*, 85, 514-522.
- Lee, Jieun; Kim, Junghyun; Yu, Jinhyun (2015), “Effects of Congruence of Product, Visual Image and Consumer Self-Image on Art Infusion Advertising”, *Social Behavior and Personality*, Volume 43, Number 10, pp. 1725–1740.
- Logkizidou, Maria; Bottomley, Paul; Angell, Rob; Evanschitzky, Heiner (2019),” Why Museological Merchandise Displays Enhance Luxury Product Evaluations: An Extended Art Infusion Effect”, *Journal of Retailing*, 95, 67–82.

Mumcu, Yigit; Kimzan, Halil Semih (2015), “The Effect of Visual Product Aesthetics on Consumers’ Price Sensitivity”, *Procedia Economics and Finance*, 26, 528–534.

Seifert, Christin and Chattaraman, Veena (2015), “Too new or too complex? Why consumer’s aesthetic sensitivity matters in product evaluation”, *ITAA Proceedings*, 72-www.itaonline.org.

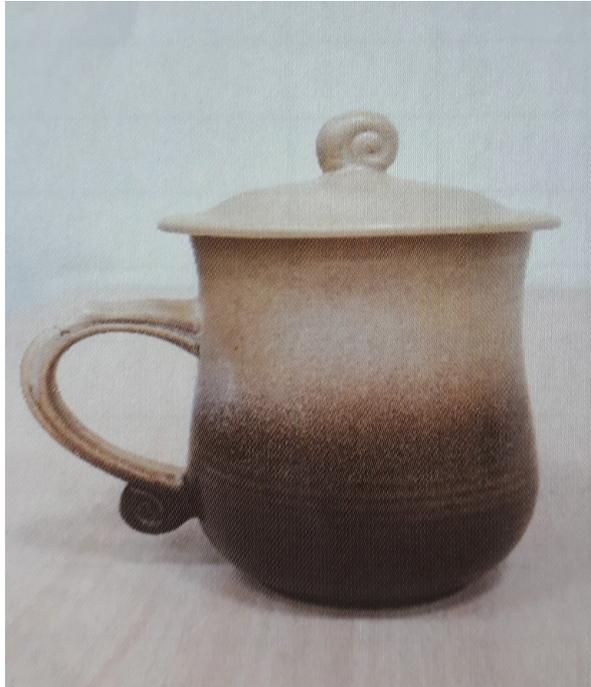
Seo, Yuri, Septianto, Felix, Ko, Eunju (2021), “The Role of Cultural Congruence in the Art Infusion Effect”, *Journal of Consumer Psychology*, <https://doi.org/10.1002/jcpy.1248>.

Stone-Romero, F. Eugene; Stone, L. Dianna , and Grewal, Dhruv (1997), “Development of a Multidimensional Measure of Perceived Product Quality”, *Journal of Quality Management*, Vol. 2, No. 1, pp. 87-111.

Sweeney, C. Jillian; Soutar, N. Geoffrey (2001), “Consumer perceived value: The development of a multiple item scale”, *Journal of Retailing*, Vol. 77, pp. 203–220.

Wang, J. Yong; Cruthirds, W. Kevin; Axinn, N. Catherine; Guo, Chiquan (2013), “In Search of Aesthetics in Consumer Marketing: An Examination of Aesthetic Stimuli from The Philosophy of Art and The Psychology of Art”, *Academy of Marketing Studies Journal*, Volume 17, Number 2.

附錄



藝術注入前



藝術注入後

The Effect of Art Infusion on Consumer Perceived Value

Mei-Tze Chen¹ · Ling-chung Huang² · Chao-yang Hung³

Abstract

This study was conducted to clarify the effects of art infusion in products and how it affects perceived product value. Using an experimental method, we recruited 130 teachers and students from a comprehensive university to survey them on a traditional ceramic product infused with Chinese calligraphy. The survey was conducted before and after the art infusion. The results indicate that the art infusion produced artistry and culturability, which were moderated by socioeconomic status. Artistry and culturability independently affected the perceived value of consumers and did not moderate each other. Suggestions are proposed for product design, and research limitations are identified as references for future research.

Keywords: Art Infusion; Aesthetic; Artistry; Culturability; Socioeconomic Status; Perceived Value

¹ Ph.D. Candidate, Management School, Da-yeh University cmz1101@yahoo.com.tw

² Ph.D. Candidate, Management School, Da-yeh University linjan709@gmail.com

³ Associated Professor, Management School, Da-yeh University chaoyang.hung@gmail.com

篇名索引

《國立臺中科技大學通識教育學報》第八期

三劃

大學服務學習課程融入代間學習學習成效之研究，王玉玫、王麗菱，第八期，
頁 1

六劃

全球、有序與正常遷移全球公約框架下的台灣遷移基礎設施初探，陳翰堂，第
八期，頁 63

十三劃

園藝治療活動帶領者的介入策略與意圖之探究，余詩盈、王沂釗，第八期，頁
29

十九劃

藝術注入效果與消費者知覺價值，陳美子、黃玲娟、洪朝陽，第八期，頁 101

作者索引

《國立臺中科技大學通識教育學報》第八期

四劃

王玉玫、王麗菱，大學服務學習課程融入代間學習學習成效之研究，第八期，
頁 1

七劃

余詩盈、王沂釗，園藝治療活動帶領者的介入策略與意圖之探究，第八期，頁
29

十一劃

陳翰堂，全球、有序與正常遷移全球公約框架下的台灣遷移基礎設施初探，第
八期，頁 63

陳美子、黃玲娟、洪朝陽，藝術注入效果與消費者知覺價值，第八期，頁 101

國立臺中科技大學通識教育學報
國立臺中科技大學通識教育中心編輯
——臺中市：國立臺中科技大學，
民110 一冊：公分
年刊
ISSN 2071-4998
GPN：2010102227（創刊號：平裝）
1.人文科學一期刊 2.社會科學一期刊

國立臺中科技大學

National Taichung University of Science and Technology

通識教育學報

Journal of General Education

第八期

Vol. 8

發行人：謝俊宏

Issuer：Chun-Hung Hsieh

編輯者：國立臺中科技大學通識教育中心

Editors：Center for General Education, National Taichung University of Science and Technology

主任：韓聖

Chairman：Sheng Han

主編：韓聖

Chief Editor：Sheng Han

編輯委員

Editorial Board

林俊德
Jiun-De Lin

葉守桓
Shou-Huan Ye

周芳怡
Fang-Yi Chou

何昕家
Shin-Jia Ho

張凱銘
Kai-Ming Chang

出版者：國立臺中科技大學

Publisher：National Taichung University of Science and Technology

臺中市三民路三段129號 (04) 22195678

129 Sanmin Road, Sec 3, Taichung, Taiwan R.O.C. (04)22195678

E-mail：ge@nutc.edu.tw

出版日期：中華民國一百一十年十二月

Publication Date：2021, December 31

版權所有·翻印必究

Copyrighted by National Taichung University of Science and Technology

定價：新台幣參佰元

展售地點：五南文化廣場

臺中市中山路6號 電話：04-2226-0330 轉20、21

國家書店松江門市（秀威資訊科技股份有限公司）

臺北市松江路209號1樓 電話：02-2518-0207

NT\$：300